

波蘭副總理告訴西方國家

波蘭實行軍管

並非自由獨裁

十八歲至四十五歲公民參加勞動

【中央社華沙二十日電】波蘭副總理拉多斯瓦夫·西科爾斯基，今日在華沙向西方記者發表談話，說明波蘭政府實行軍管之理由。西科爾斯基稱，波蘭政府實行軍管，並非自由獨裁，而是為了維持國家之穩定與安全。他強調，波蘭政府將採取必要措施，以確保國家之統一與主權。西科爾斯基並表示，波蘭政府將繼續與西方國家保持密切合作，以維護歐洲之和平與穩定。

奧國無法應付

【維也納二十日電】奧國政府今日表示，奧國無法應付當前之國際局勢。奧國政府稱，奧國將採取必要措施，以維護國家之安全與穩定。奧國政府並表示，奧國將繼續與西方國家保持密切合作，以維護歐洲之和平與穩定。

波蘭人民害怕軍管

【華沙二十日電】波蘭人民對政府實行軍管表示擔憂。波蘭人民稱，政府實行軍管將導致國家之自由與民主受到威脅。波蘭人民並表示，他們將採取必要措施，以維護國家之自由與民主。

倫敦氣溫攝氏零下二度

【倫敦二十日電】倫敦今日氣溫攝氏零下二度。倫敦市民稱，今日之氣溫非常寒冷，市民將採取必要措施，以應對寒冷之天氣。

市民浸水迎接新年好運

【倫敦二十日電】倫敦市民今日浸水迎接新年好運。市民稱，浸水將為他們帶來好運與幸福。

展望一九八二年

【倫敦二十日電】一九八二年之國際局勢將充滿挑戰。專家稱，一九八二年之國際局勢將充滿挑戰，各國將採取必要措施，以維護國家之安全與穩定。

中美蘇三角關係

【華盛頓二十日電】中美蘇三角關係將成為國際局勢之焦點。專家稱，中美蘇三角關係將成為國際局勢之焦點，各國將採取必要措施，以維護國家之安全與穩定。

【華盛頓二十日電】中美蘇三角關係將成為國際局勢之焦點。專家稱，中美蘇三角關係將成為國際局勢之焦點，各國將採取必要措施，以維護國家之安全與穩定。



北京指斥共匪火燒民衆，河內則說中共與民衆有別。

虛偽欺騙公衆輿論

【華盛頓二十日電】美國政府今日指責中國政府虛偽欺騙公衆輿論。美國政府稱，中國政府將採取必要措施，以維護國家之安全與穩定。

結束桑尼島渡假

【華盛頓二十日電】美國總統今日結束桑尼島渡假。總統稱，桑尼島渡假非常愉快，總統將繼續與西方國家保持密切合作，以維護歐洲之和平與穩定。

舒密特即將到華府

【華盛頓二十日電】西德總理舒密特今日將到華府訪問。舒密特稱，他將與美國總統會談，以維護歐洲之和平與穩定。

香港前途

【倫敦二十日電】香港前途將成為國際局勢之焦點。專家稱，香港前途將成為國際局勢之焦點，各國將採取必要措施，以維護國家之安全與穩定。

夜遊蘇州寒山寺

【蘇州二十日電】遊客今日夜遊蘇州寒山寺。遊客稱，寒山寺之景色非常美麗，遊客將繼續與西方國家保持密切合作，以維護歐洲之和平與穩定。

聽鐘聲喜迎新歲

【蘇州二十日電】遊客今日聽鐘聲喜迎新歲。遊客稱，聽鐘聲將為他們帶來好運與幸福。



英航飛行澳洲，宣佈削減票價，只限三個月內。

文化上的代溝與異域

【華盛頓二十日電】文化上的代溝與異域將成為國際局勢之焦點。專家稱，文化上的代溝與異域將成為國際局勢之焦點，各國將採取必要措施，以維護國家之安全與穩定。

大陸還有不少困難

【華盛頓二十日電】大陸還有不少困難，煙酒加價不會影響其他商品漲價。專家稱，大陸還有不少困難，各國將採取必要措施，以維護國家之安全與穩定。

波蘭總理兒子

【華盛頓二十日電】波蘭總理兒子將到華府訪問。波蘭總理兒子稱，他將與美國總統會談，以維護歐洲之和平與穩定。

比八零年有較多增長

【華盛頓二十日電】比八零年有較多增長，總額超過計劃百分之六。專家稱，比八零年有較多增長，各國將採取必要措施，以維護國家之安全與穩定。

何以仍然懷孕產女

【華盛頓二十日電】何以仍然懷孕產女，要求主治醫生賠償。專家稱，何以仍然懷孕產女，各國將採取必要措施，以維護國家之安全與穩定。

波蘭總理兒子

【華盛頓二十日電】波蘭總理兒子將到華府訪問。波蘭總理兒子稱，他將與美國總統會談，以維護歐洲之和平與穩定。



波蘭總理兒子將到華府訪問，波蘭總理兒子稱，他將與美國總統會談，以維護歐洲之和平與穩定。

本港新聞

腦後中擊門外梯電靈失遭 死慘員理修梯電

程工修維油抹行進工技位一另與
幸不遭察視首伸障故梯電貨載一
者性犧位首外意業工年二八為成

【本報訊】一名電梯修理員，昨午在茶葉市一幢大廈內工作時，因梯外門未關，被一貨載撞中，當場死亡。死者為二十八歲的工人，姓黃，名志強。他是在該大廈內修理電梯時，因梯外門未關，被一貨載撞中，當場死亡。死者為二十八歲的工人，姓黃，名志強。他是在該大廈內修理電梯時，因梯外門未關，被一貨載撞中，當場死亡。



死者黃志強，昨午在茶葉市一幢大廈內工作時，因梯外門未關，被一貨載撞中，當場死亡。

深水埗銀禧難民營 元旦日再發生騷動

【本報訊】深水埗銀禧難民營，昨晚發生騷動，三名難民受傷，兩人被拘。據悉，昨晚約八時，難民營內發生騷動，多名難民參與。其中，一名難民被警方拘捕，另一名難民受傷。警方表示，昨晚的騷動是由於難民不滿營內的生活環境而引發的。警方已加強了對該營的巡邏，並呼籲難民保持冷靜，遵守法律。

【本報訊】深水埗銀禧難民營，昨晚發生騷動，三名難民受傷，兩人被拘。據悉，昨晚約八時，難民營內發生騷動，多名難民參與。其中，一名難民被警方拘捕，另一名難民受傷。警方表示，昨晚的騷動是由於難民不滿營內的生活環境而引發的。警方已加強了對該營的巡邏，並呼籲難民保持冷靜，遵守法律。

華麗閣 旺角高級洋樓

特價租售面洽

旺角舖位大間樓，交通
便利
外牆意大利紙皮石，每
單位設三個冷氣機位
浴室，美國士丹丹5-0
長顏色浴缸及器具全套
名廠煤氣爐乙套及鏡箱
廚房，名廠三門煤氣爐
兩頭乙座，美觀廚櫃乙
套
設有電視、天線、防盜對講機及電開大門
半年期：102年

同珍醬油公司
地址：電話：3-920037
合順：電話：01-273241

利基大廈

筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六佰餘元付40,000元即可入伙
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期！5年貸款 便可入伙
即買即住92年期

背山面海 環境優美
三面單邊 面面皆窗
廳房地板 顏色潔白
廚房浴室 名貴磁磚
獨立水電 防盜講機
公共天線 設備齊全
式房一廳 式十餘萬
三房一廳 三十餘萬
四房式廳 四十餘萬
不受租管 置業請早

洽購處：
大基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓
電話：5-252497
地盤辦事處電話：5-673781

工廠及地租售

元朗青山公路有廠牌之
廠房，面積大小齊備，
交通便利，特別優待被
逼遷拆廠房，利息特低，
月息壹分，歡迎電詢：
③688177梁小姐洽。

新禧恭賀

香港彩色電影沖印有限公司全人鞠躬
九龍全道街100號二樓

恭賀 新禧
振明食物升降機工程全人鞠躬
九龍彌敦道16A地下

恭賀 新禧
鉅源有限公司全人鞠躬
水坑口彌敦道100號

恭賀 新禧
東莞同鄉會全人鞠躬
九龍彌敦道100號

謝 各界友好 光臨指導 惠賜多珍

本行青山道支行於昨天開幕
舉行酒會 荷蒙
同業先進
謹此致

香港集友銀行謹啟

雙喜牌 家用廣花棉胎

香港買券—廣州取貨

可郵寄國內 不限數量 憑券取貨

價格：10司馬斤售 HK\$ 120.00
8司馬斤售 HK\$ 96.00
6司馬斤售 HK\$ 72.00

售券處：
中國國貨公司、大華國貨公司、華豐國貨公司
新中華國貨公司、中僑國貨公司、裕華國貨公司
新華國貨公司、中孚國貨公司、新光國貨公司
東方國貨公司、中元國貨公司、中匯國貨公司
中建國貨公司、中聯國貨公司、長江國貨公司
中都國貨公司、三江國貨公司、大江國貨公司

中國皮草介紹

中國皮草，手工最好
款式新穎，名貴大方

運到大批，明克皮，狸豹皮，紫貂皮，
貉皮，狐狸皮，金麻貂，麝香皮，黃鼠狼，
灰鼠，羊皮等。

有各類長、短襖，狐狸頭，明克領等。
還有各種類大眾化廉價貨品，歡迎選購。

大華國貨公司

精藝貿易公司·精藝皮草廠
聯合舉辦

地址：香港皇后大道中92-104號 電話：5-241051-6

浙江興業銀行

調整營業時間

為加強服務，方便客戶起見，自一九八二年一月四日
(星期一)起，本分行及各支行營業時間調整如下：

星期一至星期五	上午九時至下午五時正
星期六	上午九時至下午一時正

總行：雲咸街1-3號 電話：5-217261
旺角支行：旺角道50-52號 電話：3-964740
北角支行：英皇道271-273號 電話：5-711432
柴灣支行：柴灣道金滿樓27號 電話：5-570247
龍塘支行：觀塘裕民坊20-24號 電話：3-414371
尖沙咀支行：金馬倫道30號 電話：3-695271
協和街支行：觀塘協和街179號 電話：3-434968
筲箕灣支行：筲箕灣東大街132號 電話：5-685158
定富街支行：牛頭角定富街11-13號 電話：3-756421
彩虹支行：牛頭角清水灣道19號 電話：3-270271
牛頭角支行：牛頭角道169號 電話：3-750731
油蔴地支行：油蔴地中心嘉樂商場C13 電話：3-499121

新禧恭賀

建德製衣廠有限公司全人鞠躬
九龍彌敦道100號

新禧恭賀
三和建築有限公司敬賀

新禧恭賀
鍾世傑敬賀

新禧恭賀
九龍總商會 暨全體理事鞠躬

新禧恭賀
榮健盧 盧孝兒男 弱喘科婦
九龍彌敦道100號

新禧恭賀

偉寧行集團全人鞠躬
九龍彌敦道100號

新禧恭賀
國際琴行全人鞠躬
九龍彌敦道100號

謝

先慈高母葉太夫人之喪於昨
(一月一日)日在香港殯儀館出殯
承 誼親臨執紼 惠賜厚贈 高誼隆情
存均感戴此鳴

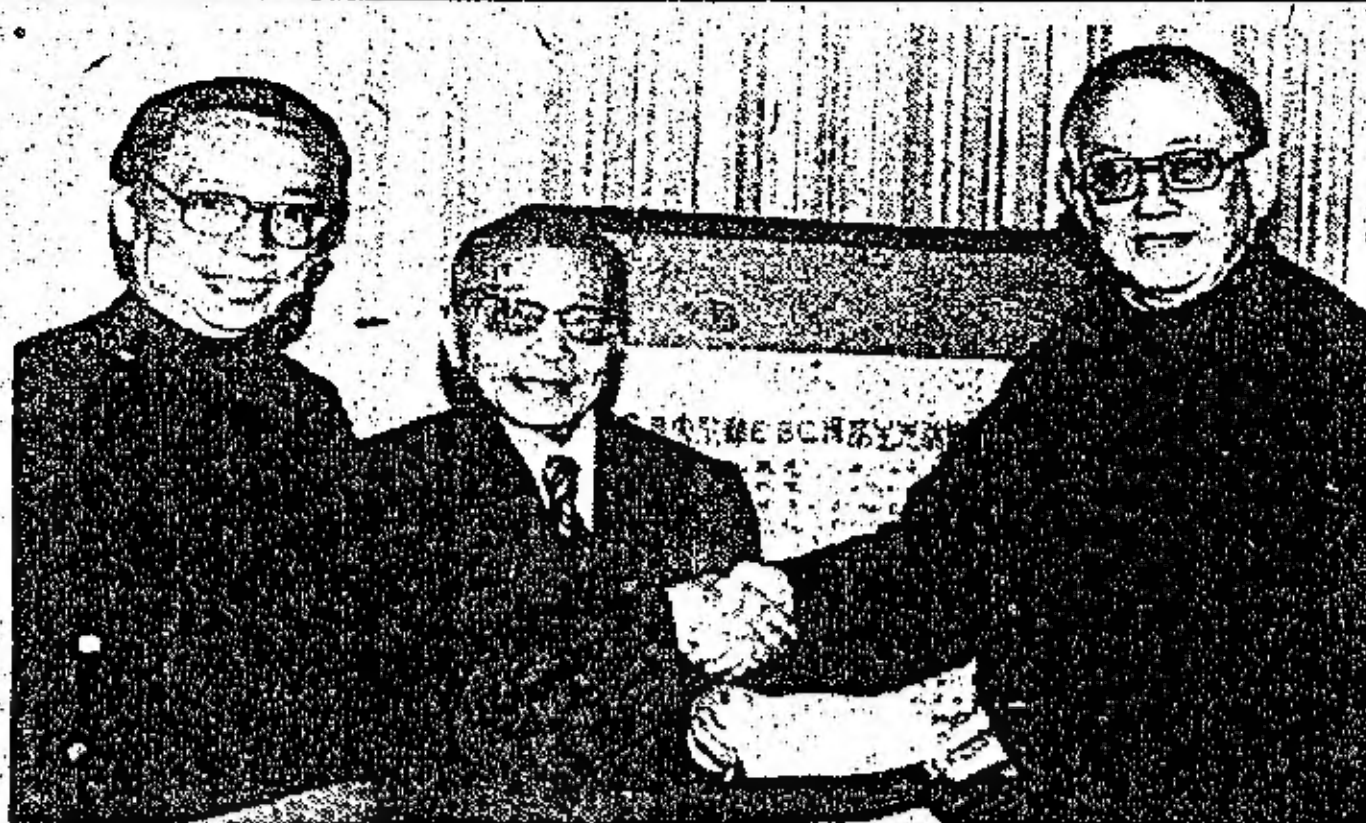
孝男 文遠 媳郭嘉齡
孝女 潔卿 婿黃卓然
潔卿 婿楊欽湧 泣叩
暨眾親屬

本港新聞

善長捐款救童助學 昨日續收五萬餘元

【本報訊】由香港各界發起，旨在救濟貧苦兒童，資助學業的「救童助學」籌款活動，昨日（廿九日）繼續收到各界善長捐款，共計五萬餘元。昨日捐款名單如下：

高維德	二百元	徐國輝	五百元
朱家麟	二百元	李和聲	五百元
何文禮	二百元	李和聲	五百元
何文禮	二百元	李和聲	五百元
何文禮	二百元	李和聲	五百元
何文禮	二百元	李和聲	五百元
何文禮	二百元	李和聲	五百元
何文禮	二百元	李和聲	五百元
何文禮	二百元	李和聲	五百元
何文禮	二百元	李和聲	五百元



蘇浙旅港同鄉會同人共捐四萬餘

蘇浙旅港同鄉會同人共捐四萬餘。該會為救濟貧苦兒童，資助學業，特發起「救童助學」籌款活動。昨日（廿九日）該會同人共捐四萬餘元，共計四萬餘元。捐款名單如下：

徐國輝	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元

蘇浙旅港同鄉會同人共捐四萬餘。該會為救濟貧苦兒童，資助學業，特發起「救童助學」籌款活動。昨日（廿九日）該會同人共捐四萬餘元，共計四萬餘元。捐款名單如下：

徐國輝	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元

蘇浙旅港同鄉會同人共捐四萬餘。該會為救濟貧苦兒童，資助學業，特發起「救童助學」籌款活動。昨日（廿九日）該會同人共捐四萬餘元，共計四萬餘元。捐款名單如下：

徐國輝	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元

蘇浙旅港同鄉會同人共捐四萬餘。該會為救濟貧苦兒童，資助學業，特發起「救童助學」籌款活動。昨日（廿九日）該會同人共捐四萬餘元，共計四萬餘元。捐款名單如下：

徐國輝	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元

蘇浙旅港同鄉會同人共捐四萬餘。該會為救濟貧苦兒童，資助學業，特發起「救童助學」籌款活動。昨日（廿九日）該會同人共捐四萬餘元，共計四萬餘元。捐款名單如下：

徐國輝	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元
李和聲	五百元	李和聲	五百元

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每日收費六十元。大起碼：最大兩寸（五寸位）加色每寸另加一元。長期照計，不折扣。上刊收費，每日下午五時前截稿。

和富超級市場

大量新年特價品供應

慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號

保基大廈

香港半山保基街6至20號

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由780元起

保基大廈

香港半山保基街6至20號

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由780元起

保基大廈

香港半山保基街6至20號

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由780元起

保基大廈

香港半山保基街6至20號

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由780元起

保基大廈

香港半山保基街6至20號

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由780元起

保基大廈

香港半山保基街6至20號

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由780元起

和富超級市場

大量新年特價品供應

慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號
慈雲山：慈雲里22號

保基大廈

香港半山保基街6至20號

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由780元起

保基大廈

香港半山保基街6至20號

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由780元起

保基大廈

香港半山保基街6至20號

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由780元起

酬謝用戶支持 再創錄影熱潮

勿失良機

三洋VTC5200P電視錄影機

特價每部只售 **HK\$ 2,200.-**

超卓性能。先進優點。包羅萬有

- 8個電腦選台掣
- LED時鐘、定時、轉數3用顯示燈
- 可預校72小時內自動錄影或分道隔台錄影
- 採用世界最先進流行之BETA錄影共通體掣
- 錄影與重播畫面更穩定、色彩更豐富
- 備有遙控裝置，可作剪輯或定鏡操控

VTC 5200P

SANYO 三洋 香港 達誠三洋電器有限公司

電話：5-245114(7線)

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

本港新聞

丈夫持偽造身份證遭拘捕揭發

人蛇不到醫院產子 仍難逃過被捕命運

夫收監待訊妻送院接受檢驗

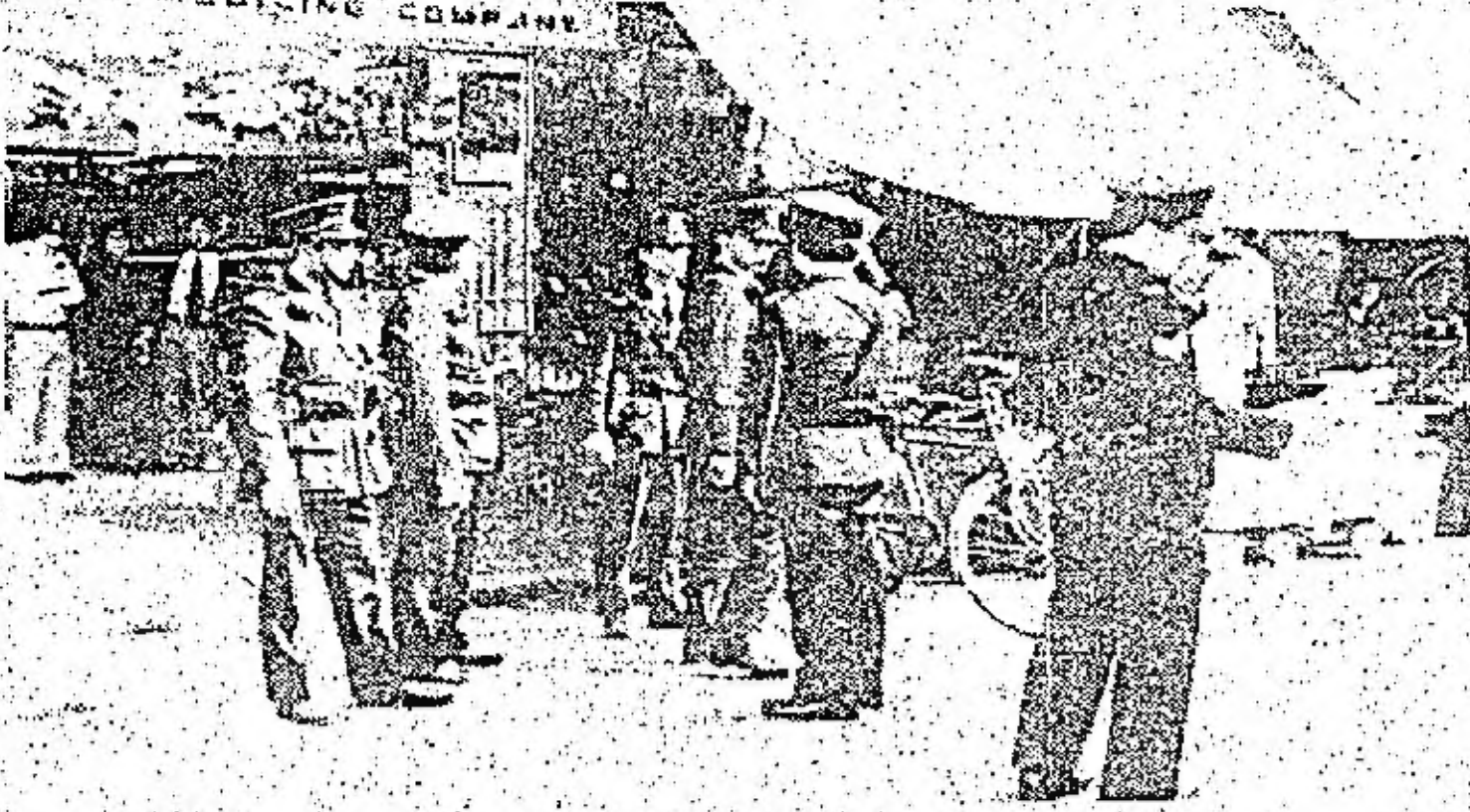
【本報訊】一對由大陸偷渡來港的夫婦，因丈夫持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。據悉，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，現收監待訊。其妻在產後被發現，現送院接受檢驗。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

四匪械劫皮草工場

警埋伏鳴槍擒兩人

八歹徒劫機場富酒店地盤擄款八萬

【本報訊】四匪械劫皮草工場，警埋伏鳴槍擒兩人。八歹徒劫機場富酒店地盤擄款八萬。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。



士瓜皮草公司遭劫，警員鳴槍捕獲匪徒。

士瓜皮草公司遭劫，警員鳴槍捕獲匪徒。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

軒尼詩道 西行一段 今日起封

軒尼詩道 西行一段 今日起封。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

疑因租金爭執澳門發生雙屍案

疑因租金爭執澳門發生雙屍案。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

殺死女房東後吊頸自殺

殺死女房東後吊頸自殺。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

大陸妹死前並縱火焚屋

大陸妹死前並縱火焚屋。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

幸坊眾發覺及時不致釀成火災

幸坊眾發覺及時不致釀成火災。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

九龍灣地鐵福花園 唐信主持剪綵開幕

九龍灣地鐵福花園 唐信主持剪綵開幕。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

旺角區幼童軍 西貢舉行渡假營

旺角區幼童軍 西貢舉行渡假營。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

票房直迫六百萬 再生人

票房直迫六百萬 再生人。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

兩女情緒低落 分別遺書自殺

兩女情緒低落 分別遺書自殺。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

搭棚學徒 失足墮樓

搭棚學徒 失足墮樓。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

星加坡酒店兇殺案 死者實為珠寶經紀

星加坡酒店兇殺案 死者實為珠寶經紀。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

警方列為劫案通緝兩名男子

警方列為劫案通緝兩名男子。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

牛頭角鑽石山分區會 招待老人遊海洋公園

牛頭角鑽石山分區會 招待老人遊海洋公園。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

周生生集團元且團拜 主席周君致詞頌賀

周生生集團元且團拜 主席周君致詞頌賀。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

陳鴻基丁母憂 殯禮哀榮千人執紼

陳鴻基丁母憂 殯禮哀榮千人執紼。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

新春旅遊最佳選擇

新春旅遊最佳選擇。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

北海道本州賞雪團

北海道本州賞雪團。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

七海旅遊公司帶華僑讀者欣賞銀色世界

七海旅遊公司帶華僑讀者欣賞銀色世界。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界

北海旅運公司帶華僑讀者欣賞銀色世界。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

林伯成辭職董事

林伯成辭職董事。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

林伯成辭職董事

林伯成辭職董事。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

林伯成辭職董事

林伯成辭職董事。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

林伯成辭職董事

林伯成辭職董事。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

林伯成辭職董事

林伯成辭職董事。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

林伯成辭職董事

林伯成辭職董事。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

林伯成辭職董事

林伯成辭職董事。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

林伯成辭職董事

林伯成辭職董事。警方表示，該名男子在港經營生意，因持偽造身份證被捕，揭發人蛇不到醫院產子，仍難逃過被捕命運。

本港新聞

翠屏道郵政發生尋仇血案

青年偕友品茗 遭七大漢圍斬

【本報訊】翠屏道郵政發生尋仇血案，一名青年偕友品茗，遭七大漢圍斬，傷者送院情況不佳，友人則及時逃脫。

（本報訊）翠屏道郵政發生尋仇血案，一名青年偕友品茗，遭七大漢圍斬，傷者送院情況不佳，友人則及時逃脫。

青年學藝本週五講座

何沛雄講古詩十九首

【本報訊】青年學藝本週五（廿四日）晚七時，在翠屏道郵政舉行古詩十九首講座，由何沛雄主講。講座內容豐富，吸引了不少青年參加。

恒生推出VISA信用咭

全港通用世界通行

【本報訊】恒生銀行為便利僑胞，特推出VISA信用咭，全港通用，世界通行。此咭可於各大銀行及商店使用，極具方便。

太古副主席施雅迪

在英獲封爵士

【本報訊】太古副主席施雅迪，日前在英國獲封爵士，以表彰其在商業及社會服務方面的卓越貢獻。

英皇愛德華八世

司機送院證實不治

【本報訊】英皇愛德華八世，日前在愛丁堡駕崩，享年九十一歲。其司機在送院途中證實不治。

千五人慈善步行

為播道醫院籌款

【本報訊】為籌集播道醫院經費，日前舉行慈善步行活動，共有千五百人參加，場面熱烈。

羅雲斯冠全場

麥當奴道七十二號

【本報訊】羅雲斯冠全場，日前在麥當奴道七十二號舉行，吸引了不少觀眾到場觀看。

八名大陸漁民認罪

走私布匹錄音機返同陽江

各囚四月刑滿出境

【本報訊】八名大陸漁民，因走私布匹及錄音機，日前在法庭認罪，各囚四月刑滿出境。

南海商會團拜

首長勉勵發展會務

【本報訊】南海商會日前舉行團拜，首長勉勵會員發展會務，為社區服務。

被檢九青年

均保釋外出

【本報訊】九名被檢青年，日前在法庭認罪，均保釋外出，並接受社會服務。

白吉甫撞傷男童

肇事後不顧而去

【本報訊】白吉甫日前撞傷一名男童，肇事後不顧而去，警方正調查此事。

今年第一期六合彩

56812230 特別號碼36

【本報訊】今年第一期六合彩，中獎號碼為56812230，特別號碼為36。

香港青年商會主辦徵文比賽

防止青少年犯罪

【本報訊】香港青年商會主辦徵文比賽，旨在防止青少年犯罪，提高青少年法律意識。

社區活動彙報

加士居道天橋太子道

【本報訊】社區活動彙報，包括加士居道天橋太子道等項工程進展。

八名大陸漁民認罪

走私布匹錄音機返同陽江

各囚四月刑滿出境

【本報訊】八名大陸漁民，因走私布匹及錄音機，日前在法庭認罪，各囚四月刑滿出境。

南海商會團拜

首長勉勵發展會務

【本報訊】南海商會日前舉行團拜，首長勉勵會員發展會務，為社區服務。

被檢九青年

均保釋外出

【本報訊】九名被檢青年，日前在法庭認罪，均保釋外出，並接受社會服務。

白吉甫撞傷男童

肇事後不顧而去

【本報訊】白吉甫日前撞傷一名男童，肇事後不顧而去，警方正調查此事。

今年第一期六合彩

56812230 特別號碼36

【本報訊】今年第一期六合彩，中獎號碼為56812230，特別號碼為36。

香港青年商會主辦徵文比賽

防止青少年犯罪

【本報訊】香港青年商會主辦徵文比賽，旨在防止青少年犯罪，提高青少年法律意識。

社區活動彙報

加士居道天橋太子道

【本報訊】社區活動彙報，包括加士居道天橋太子道等項工程進展。

八名大陸漁民認罪

走私布匹錄音機返同陽江

各囚四月刑滿出境

【本報訊】八名大陸漁民，因走私布匹及錄音機，日前在法庭認罪，各囚四月刑滿出境。

南海商會團拜

首長勉勵發展會務

【本報訊】南海商會日前舉行團拜，首長勉勵會員發展會務，為社區服務。

被檢九青年

均保釋外出

【本報訊】九名被檢青年，日前在法庭認罪，均保釋外出，並接受社會服務。

白吉甫撞傷男童

肇事後不顧而去

【本報訊】白吉甫日前撞傷一名男童，肇事後不顧而去，警方正調查此事。

今年第一期六合彩

56812230 特別號碼36

【本報訊】今年第一期六合彩，中獎號碼為56812230，特別號碼為36。

香港青年商會主辦徵文比賽

防止青少年犯罪

【本報訊】香港青年商會主辦徵文比賽，旨在防止青少年犯罪，提高青少年法律意識。

社區活動彙報

加士居道天橋太子道

【本報訊】社區活動彙報，包括加士居道天橋太子道等項工程進展。

八名大陸漁民認罪

走私布匹錄音機返同陽江

各囚四月刑滿出境

【本報訊】八名大陸漁民，因走私布匹及錄音機，日前在法庭認罪，各囚四月刑滿出境。

南海商會團拜

首長勉勵發展會務

【本報訊】南海商會日前舉行團拜，首長勉勵會員發展會務，為社區服務。

被檢九青年

均保釋外出

【本報訊】九名被檢青年，日前在法庭認罪，均保釋外出，並接受社會服務。

白吉甫撞傷男童

肇事後不顧而去

【本報訊】白吉甫日前撞傷一名男童，肇事後不顧而去，警方正調查此事。

今年第一期六合彩

56812230 特別號碼36

【本報訊】今年第一期六合彩，中獎號碼為56812230，特別號碼為36。

香港青年商會主辦徵文比賽

防止青少年犯罪

【本報訊】香港青年商會主辦徵文比賽，旨在防止青少年犯罪，提高青少年法律意識。

社區活動彙報

加士居道天橋太子道

【本報訊】社區活動彙報，包括加士居道天橋太子道等項工程進展。

八名大陸漁民認罪

走私布匹錄音機返同陽江

各囚四月刑滿出境

【本報訊】八名大陸漁民，因走私布匹及錄音機，日前在法庭認罪，各囚四月刑滿出境。

南海商會團拜

首長勉勵發展會務

【本報訊】南海商會日前舉行團拜，首長勉勵會員發展會務，為社區服務。

被檢九青年

均保釋外出

【本報訊】九名被檢青年，日前在法庭認罪，均保釋外出，並接受社會服務。

白吉甫撞傷男童

肇事後不顧而去

【本報訊】白吉甫日前撞傷一名男童，肇事後不顧而去，警方正調查此事。

今年第一期六合彩

56812230 特別號碼36

【本報訊】今年第一期六合彩，中獎號碼為56812230，特別號碼為36。

香港青年商會主辦徵文比賽

防止青少年犯罪

【本報訊】香港青年商會主辦徵文比賽，旨在防止青少年犯罪，提高青少年法律意識。

社區活動彙報

加士居道天橋太子道

【本報訊】社區活動彙報，包括加士居道天橋太子道等項工程進展。



航訊

民航業權威提出主張 協助亞非拉後進國 建立航空運輸體系

【本報訊】美國航空業權威人士，最近提出一項主張，認為世界各國應協助亞非拉後進國，建立航空運輸體系，以促進其經濟發展。此項主張係由美國航空運輸協會（ATA）主席，在該會最近舉行之年會中提出。主席指出，亞非拉地區之航空運輸，目前尚處於極度落後之狀態，若能建立一完善之航空運輸體系，將可大大促進該地區之經濟發展，並加強其與世界各國之聯繫。主席並呼籲各國政府及航空業者，應共同努力，協助亞非拉地區建立航空運輸體系，以促進其經濟發展。

日航在廣體客機上 裝置空中臥椅服務

【本報訊】日本航空公司（JAL）最近宣佈，將在該公司之廣體客機上，裝置空中臥椅服務。此項服務係由該公司之廣體客機，在飛行途中，將客機之客艙，裝置成臥室，以供乘客在飛行途中休息之用。此項服務之裝置，係由該公司之工程師，在客機之客艙中，裝置可折疊之床板，並配以舒適之枕頭及被褥，以供乘客在飛行途中休息之用。此項服務之裝置，將可大大提升乘客之舒適度，並使乘客在飛行途中，能獲得良好之休息。

來往三藩市及東京線今日起採用 錦江金山來途中 實柏美八日赴歐

【本報訊】日本航空公司（JAL）最近宣佈，將自即日起，在該公司之來往三藩市及東京線，採用錦江金山來途中，實柏美八日赴歐。此項服務之裝置，係由該公司之工程師，在客機之客艙中，裝置可折疊之床板，並配以舒適之枕頭及被褥，以供乘客在飛行途中休息之用。此項服務之裝置，將可大大提升乘客之舒適度，並使乘客在飛行途中，能獲得良好之休息。

入口船期表			
船名	公司	由何處來	到期
SEAMASTER 1	三興	新加坡	三
DONAM 2	三興	新加坡	三
LIBERATOR	三興	新加坡	三
OCEAN GLORY	三興	新加坡	三
VERBENA	三興	新加坡	三
VENUS	三興	新加坡	三
CANTUARIA	三興	新加坡	三
BMC MARINER 1	三興	新加坡	三
THALASSINI KYRA	三興	新加坡	三
ELMO	三興	新加坡	三
GESELSCHAFT	三興	新加坡	三
LUPIN	三興	新加坡	三
AND. WANABHAKTI	三興	新加坡	三
BISCAYNE NAVCO	三興	新加坡	三
TRANSWORLD BRIDGE	三興	新加坡	三
OSAKA MARU	三興	新加坡	三
SUCCESS	三興	新加坡	三
ELECTRO ACE	三興	新加坡	三
LADY BIRD	三興	新加坡	三
WELSH BAY	三興	新加坡	三
MUYAGI MARU	三興	新加坡	三
TANGA	三興	新加坡	三
ADDIRYAH	三興	新加坡	三
OCEANIA STAR	三興	新加坡	三
MAERCHEN MAERSK	三興	新加坡	三
FL. LINGE	三興	新加坡	三
FOOCHOW	三興	新加坡	三
MARINE CONTAINER	三興	新加坡	三
MAY	三興	新加坡	三
BAIYUNSHAN	三興	新加坡	三
MATTY	三興	新加坡	三
MOSEL	三興	新加坡	三
TRADE CONTAINER	三興	新加坡	三
VENUS	三興	新加坡	三
CHEVALIER VALBELLE	三興	新加坡	三
HOLSTIC	三興	新加坡	三
KORRIGAN	三興	新加坡	三
EVER VICTORY	三興	新加坡	三
EISEI MARU	三興	新加坡	三
CEDARBANK	三興	新加坡	三
ALFA MARU	三興	新加坡	三
OCEANIA STAR	三興	新加坡	三
GOLD ASIA	三興	新加坡	三
MARIANA LILA	三興	新加坡	三
YIM DONGNAM	三興	新加坡	三
ZIM ELAT	三興	新加坡	三
TAIANT	三興	新加坡	三
ORT. BEAR	三興	新加坡	三
GLORIA TRADER	三興	新加坡	三
TEMA	三興	新加坡	三
FORMOSA CONTAINER	三興	新加坡	三
HAKKAI SAN MARU	三興	新加坡	三
OCEAN PRIMA	三興	新加坡	三
MARI	三興	新加坡	三
MENDOZA	三興	新加坡	三
NL. FRANKLIN	三興	新加坡	三
KUZNICA	三興	新加坡	三
CVRACAO MARU	三興	新加坡	三
MOTOVUN	三興	新加坡	三
ATHENA	三興	新加坡	三
STREMBANK	三興	新加坡	三
PACIFIC DRION	三興	新加坡	三
TRSAT	三興	新加坡	三
DYNAMIC ACE	三興	新加坡	三
NEW HYDE	三興	新加坡	三
KOREAN WONIS ONE	三興	新加坡	三
BENDER	三興	新加坡	三
KOREAN JACEWON	三興	新加坡	三
CORINTO MARU	三興	新加坡	三
SL. MARINER	三興	新加坡	三
SIRICHAL BULAKUL	三興	新加坡	三
CENTRAL LUZON	三興	新加坡	三
NEW PONY	三興	新加坡	三
TEMA	三興	新加坡	三
UNITY	三興	新加坡	三
FORTUNE CARRIER	三興	新加坡	三
TAI LAI	三興	新加坡	三
KAZUKWA MARU	三興	新加坡	三
OCEAN STRENGTH	三興	新加坡	三
WUH FAI	三興	新加坡	三
SUN MERCURY	三興	新加坡	三
SELA KOSMO	三興	新加坡	三
SEA EXPORTER	三興	新加坡	三
MAERSK PINTO	三興	新加坡	三
MANOLOVERETT	三興	新加坡	三
SARAIT CONTAINER	三興	新加坡	三
CENTAU	三興	新加坡	三
BARBER MEMNON	三興	新加坡	三
TOURVILLE	三興	新加坡	三
TENSHA MARU	三興	新加坡	三
PRAVADE SEA	三興	新加坡	三
ASIA ACE	三興	新加坡	三
SEA EXPORTER	三興	新加坡	三
EVER SPRING	三興	新加坡	三
KAKAS	三興	新加坡	三
EVER HANDSOME	三興	新加坡	三
MAKEVERETT	三興	新加坡	三
BISCAYNE NAVCO	三興	新加坡	三
CHAR KWEI	三興	新加坡	三
AND. PERMATA	三興	新加坡	三
JAPAN CANELA	三興	新加坡	三
YIN KIM	三興	新加坡	三
ORT. AMBASSADOR	三興	新加坡	三
YASUEI	三興	新加坡	三
SIBUYAN CAREER	三興	新加坡	三
KEUNGANG GLORY	三興	新加坡	三
FOOCHOW	三興	新加坡	三
PACIFIC DESPATCHER	三興	新加坡	三
EMMA MAERSK	三興	新加坡	三
A. HUGENOT	三興	新加坡	三
PABLOVERETT	三興	新加坡	三

出口船期表			
船名	公司	往何處	開期
SEAMASTER 1	三興	新加坡	三
DONAM 2	三興	新加坡	三
LIBERATOR	三興	新加坡	三
OCEAN GLORY	三興	新加坡	三
VERBENA	三興	新加坡	三
VENUS	三興	新加坡	三
CANTUARIA	三興	新加坡	三
BMC MARINER 1	三興	新加坡	三
THALASSINI KYRA	三興	新加坡	三
ELMO	三興	新加坡	三
GESELSCHAFT	三興	新加坡	三
LUPIN	三興	新加坡	三
AND. WANABHAKTI	三興	新加坡	三
BISCAYNE NAVCO	三興	新加坡	三
TRANSWORLD BRIDGE	三興	新加坡	三
OSAKA MARU	三興	新加坡	三
SUCCESS	三興	新加坡	三
ELECTRO ACE	三興	新加坡	三
LADY BIRD	三興	新加坡	三
WELSH BAY	三興	新加坡	三
MUYAGI MARU	三興	新加坡	三
TANGA	三興	新加坡	三
ADDIRYAH	三興	新加坡	三
OCEANIA STAR	三興	新加坡	三
MAERCHEN MAERSK	三興	新加坡	三
FL. LINGE	三興	新加坡	三
FOOCHOW	三興	新加坡	三
MARINE CONTAINER	三興	新加坡	三
MAY	三興	新加坡	三
BAIYUNSHAN	三興	新加坡	三
MATTY	三興	新加坡	三
MOSEL	三興	新加坡	三
TRADE CONTAINER	三興	新加坡	三
VENUS	三興	新加坡	三
CHEVALIER VALBELLE	三興	新加坡	三
HOLSTIC	三興	新加坡	三
KORRIGAN	三興	新加坡	三
EVER VICTORY	三興	新加坡	三
EISEI MARU	三興	新加坡	三
CEDARBANK	三興	新加坡	三
ALFA MARU	三興	新加坡	三
OCEANIA STAR	三興	新加坡	三
GOLD ASIA	三興	新加坡	三
MARIANA LILA	三興	新加坡	三
YIM DONGNAM	三興	新加坡	三
ZIM ELAT	三興	新加坡	三
TAIANT	三興	新加坡	三
ORT. BEAR	三興	新加坡	三
GLORIA TRADER	三興	新加坡	三
TEMA	三興	新加坡	三
FORMOSA CONTAINER	三興	新加坡	三
HAKKAI SAN MARU	三興	新加坡	三
OCEAN PRIMA	三興	新加坡	三
MARI	三興	新加坡	三
MENDOZA	三興	新加坡	三
NL. FRANKLIN	三興	新加坡	三
KUZNICA	三興	新加坡	三
CVRACAO MARU	三興	新加坡	三
MOTOVUN	三興	新加坡	三
ATHENA	三興	新加坡	三
STREMBANK	三興	新加坡	三
PACIFIC DRION	三興	新加坡	三
TRSAT	三興	新加坡	三
DYNAMIC ACE	三興	新加坡	三
NEW HYDE	三興	新加坡	三
KOREAN WONIS ONE	三興	新加坡	三
BENDER	三興	新加坡	三
KOREAN JACEWON	三興	新加坡	三
CORINTO MARU	三興	新加坡	三
SL. MARINER	三興	新加坡	三
SIRICHAL BULAKUL	三興	新加坡	三
CENTRAL LUZON	三興	新加坡	三
NEW PONY	三興	新加坡	三
TEMA	三興	新加坡	三
UNITY	三興	新加坡	三
FORTUNE CARRIER	三興	新加坡	三
TAI LAI	三興	新加坡	三
KAZUKWA MARU	三興	新加坡	三
OCEAN STRENGTH	三興	新加坡	三
WUH FAI	三興	新加坡	三
SUN MERCURY	三興	新加坡	三
SELA KOSMO	三興	新加坡	三
SEA EXPORTER	三興	新加坡	三
MAERSK PINTO	三興	新加坡	三
MANOLOVERETT	三興	新加坡	三
SARAIT CONTAINER	三興	新加坡	三
CENTAU	三興	新加坡	三
BARBER MEMNON	三興	新加坡	三
TOURVILLE	三興	新加坡	三
TENSHA MARU	三興	新加坡	三
PRAVADE SEA	三興	新加坡	三
ASIA ACE	三興	新加坡	三
SEA EXPORTER	三興	新加坡	三
EVER SPRING	三興	新加坡	三
KAKAS	三興	新加坡	三
EVER HANDSOME	三興	新加坡	三
MAKEVERETT	三興	新加坡	三
BISCAYNE NAVCO	三興	新加坡	三
CHAR KWEI	三興	新加坡	三
AND. PERMATA	三興	新加坡	三
JAPAN CANELA	三興	新加坡	三
YIN KIM	三興	新加坡	三
ORT. AMBASSADOR	三興	新加坡	三
YASUEI	三興	新加坡	三
SIBUYAN CAREER	三興	新加坡	三
KEUNGANG GLORY	三興	新加坡	三
FOOCHOW	三興	新加坡	三
PACIFIC DESPATCHER	三興	新加坡	三
EMMA MAERSK	三興	新加坡	三
A. HUGENOT	三興	新加坡	三
PABLOVERETT	三興	新加坡	三

今日空郵 (星期日)			
船名	公司	往何處	開期
SEAMASTER 1	三興	新加坡	三
DONAM 2	三興	新加坡	三
LIBERATOR	三興	新加坡	三
OCEAN GLORY	三興	新加坡	三
VERBENA	三興	新加坡	三
VENUS	三興	新加坡	三
CANTUARIA	三興	新加坡	三
BMC MARINER 1	三興	新加坡	三
THALASSINI KYRA	三興	新加坡	三
ELMO	三興	新加坡	三
GESELSCHAFT	三興	新加坡	三
LUPIN	三興	新加坡	三
AND. WANABHAKTI	三興	新加坡	三
BISCAYNE NAVCO	三興	新加坡	三
TRANSWORLD BRIDGE	三興	新加坡	三
OSAKA MARU	三興	新加坡	三
SUCCESS	三興	新加坡	三
ELECTRO ACE	三興	新加坡	三
LADY BIRD	三興	新加坡	三
WELSH BAY	三興	新加坡	三
MUYAGI MARU	三興	新加坡	三
TANGA	三興	新加坡	三
ADDIRYAH	三興	新加坡	三
OCEANIA STAR	三興	新加坡	三
MAERCHEN MAERSK	三興	新加坡	三
FL. LINGE	三興	新加坡	三
FOOCHOW	三興	新加坡	三
MARINE CONTAINER	三興	新加坡	三
MAY	三興	新加坡	三
BAIYUNSHAN	三興	新加坡	三
MATTY	三興	新加坡	三
MOSEL	三興	新加坡	三
TRADE CONTAINER	三興	新加坡	三
VENUS	三興	新加坡	三
CHEVALIER VALBELLE	三興	新加坡	三
HOLSTIC	三興	新加坡	三
KORRIGAN	三興	新加坡	三
EVER VICTORY	三興	新加坡	三
EISEI MARU	三興	新加坡	三
CEDARBANK	三興	新加坡	三
ALFA MARU	三興	新加坡	三
OCEANIA STAR	三興	新加坡	三
GOLD ASIA	三興	新加坡	三
MARIANA LILA	三興	新加坡	三
YIM DONGNAM	三興	新加坡	三
ZIM ELAT	三興	新加坡	三
TAIANT	三興	新加坡	三
ORT. BEAR	三興	新加坡	三
GLORIA TRADER	三興	新加坡	三
TEMA	三興	新加坡	三
FORMOSA CONTAINER	三興	新加坡	三
HAKKAI SAN MARU	三興	新加坡	三
OCEAN PRIMA	三興	新加坡	三
MARI	三興	新加坡	三
MENDOZA	三興	新加坡	三
NL. FRANKLIN	三興	新加坡	三
KUZNICA	三興	新加坡	三
CVRACAO MARU	三興	新加坡	三
MOTOVUN	三興	新加坡	三
ATHENA	三興	新加坡	三
STREMBANK	三興	新加坡	三
PACIFIC DRION	三興	新加坡	三
TRSAT	三興	新加坡	三
DYNAMIC ACE	三興	新加坡	三
NEW HYDE	三興	新加坡	三
KOREAN WONIS ONE	三興	新加坡	三
BENDER	三興	新加坡	三
KOREAN JACEWON	三興	新加坡	三
CORINTO MARU	三興	新加坡	三
SL. MARINER	三興	新加坡	三
SIRICHAL BULAKUL	三興	新加坡	三
CENTRAL LUZON	三興	新加坡	三
NEW PONY	三興	新加坡	三
TEMA	三興	新加坡	三
UNITY	三興	新加坡	三
FORTUNE CARRIER	三興	新加坡	三
TAI LAI	三興	新加坡	三
KAZUKWA MARU	三興	新加坡	三
OCEAN STRENGTH	三興	新加坡	三
WUH FAI	三興	新加坡	三
SUN MERCURY	三興	新加坡	三
SELA KOSMO	三興	新加坡	三
SEA EXPORTER	三興	新加坡	三
MAERSK PINTO	三興	新加坡	三
MANOLOVERETT	三興	新加坡	三
SARAIT CONTAINER	三興	新加坡	三
CENTAU	三興	新加坡	三
BARBER MEMNON	三興	新加坡	三
TOURVILLE	三興	新加坡	三
TENSHA MARU	三興	新加坡	三
PRAVADE SEA	三興	新加坡	三
ASIA ACE	三興	新加坡	三
SEA EXPORTER	三興	新加坡	三
EVER SPRING	三興	新加坡	三
KAKAS	三興	新加坡	三
EVER HANDSOME	三興	新加坡	三
MAKEVERETT	三興	新加坡	三
BISCAYNE NAVCO	三興	新加坡	三
CHAR KWEI	三興	新加坡	三
AND. PERMATA	三興	新加坡	三
JAPAN CANELA	三興	新加坡	三
YIN KIM	三興	新加坡	三
ORT. AMBASSADOR	三興	新加坡	三
YASUEI	三興	新加坡	三
SIBUYAN CAREER	三興	新加坡	三
KEUNGANG GLORY	三興	新加坡	三
FOOCHOW	三興	新加坡	三
PACIFIC DESPATCHER	三興	新加坡	三
EMMA MAERSK	三興	新加坡	三
A. HUGENOT	三興	新加坡	三
PABLOVERETT	三興	新加坡	三

明日空郵 (星期一)</

香港耶加達角逐木材寶錦標
市政局主席張有興主持頒獎

[illegible][illegible]

傷勢，但
四分鐘
羅繼祖
術，近門
手後，中
智，當時
樂門廣
沒收。梅
料出底錢
路，廣州
酒樓，目
中，理目
接應政
亦未獲

晚間七時，剛出戰後修女
實參戰九時(另)
吳亞七明也
何錦棠

廣東亞洲大
戰，東亞雖有
東隊實力仍不
中，失陷苦戰，
港隊已國際陣
，則有幾之廣
演出大勝負。
定一月十三日
香港隊今仗必
險陣以待，屆
會，可百復勝
兩陣可能如

廣

藝組



志雄 黃軍偉
 加納 章
 白 蔡自臻
 陳世九 少兒
 黃德傑
 胡國雄
 烈治

[illegible]

港迎戰廣東
分政府大球場展開角逐

球賽前夕，香港隊主場，今（三）日下午三時，將分軍隊，頭場序役，香港得足球隊對賽，門足球裁判，行交鋒。門票收卅五元、廿元、廿五元、廿元，共

兩隊實力各有千秋，廣東隊際般合作隊型組織較，西德、澳洲球員，實力相當強勁，今屆香港杯

市場傳出另一家中型紗廠準備結束

漂染業生產局部好轉

印第科及硫化染料銷量均降

國大陸產的印第科染料每公斤六十五元至六十
硫化染料，顏色不同，價格互有差距。硫化藍

大部份工商業均休假一天，公務員已發給

均發展，各娛樂場所及
旺區商場百貨公司到處
人頭湧湧，交通行業生
且假期較短，外遊

收市升上二七一六較前市微升二元。飾金牌價無變。息率改爲加息八・一二元。

[illegible]

銀行隔夜錢拆息僅成四至五

目應下降乃中

大投資、遠東發展、工商	怡和	四、〇八
	怡和證券	四、三一

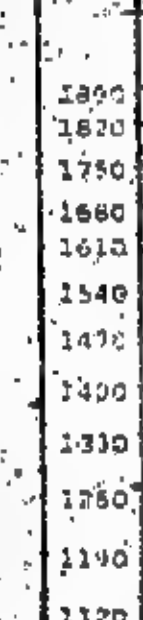
八・三一	頁外竹書金文	三・八六	四・三四
○九九	保華建築	四・四四	九四三

續有盈餘

2/2

合日
二八
五四
九四
九九
裕華
仁年
一三
六三
一三
(特訊)本港

本港與希臘的貿易一億六千八百萬



全週開做總值八億四千三百八十六萬元，比上週減少百分之四十三。港登或一三五四一萬元，遠登或四〇四三三

三萬元，金銀交易所佔三億零二百三十萬元，

指數向有微升。當天交易數值與指數走勢，計週一交易數值有二億六千三百四十一萬四千一百零六點一五二，遠東指數為六九七六點一四〇六。一，比上週收市指數彈升三〇・五二。

設截至一九八三年三月卅一日止年度之中期月
各項股票交投普呈淡靜。只有部份股票交投仍

四升二四・七〇，升幅爲百分二點〇五。工商企業類指數爲五二三・九七
九一，升幅爲百分二點八八。倉場類指數爲一九三二〇・四五，比上週四升

每週香港股票市價續

每週香港股票市價變動統計		（單位：元）	
股票名稱	本週收市價	本週最高價	本週最低價
匯豐銀行	110.00	111.00	109.00
渣打銀行	108.00	109.00	107.00
德華銀行	105.00	106.00	104.00
橫濱正金	102.00	103.00	101.00
華比銀行	100.00	101.00	99.00
廣東銀行	98.00	99.00	97.00
廣安銀行	95.00	96.00	94.00
廣生銀行	92.00	93.00	91.00
廣利銀行	90.00	91.00	89.00
廣和銀行	88.00	89.00	87.00
廣益銀行	85.00	86.00	84.00
廣泰銀行	82.00	83.00	81.00
廣發銀行	80.00	81.00	79.00
廣順銀行	78.00	79.00	77.00
廣隆銀行	75.00	76.00	74.00
廣興銀行	72.00	73.00	71.00
廣成銀行	70.00	71.00	69.00
廣利銀行	68.00	69.00	67.00
廣和銀行	65.00	66.00	64.00
廣益銀行	62.00	63.00	61.00
廣泰銀行	60.00	61.00	59.00
廣發銀行	58.00	59.00	57.00
廣順銀行	55.00	56.00	54.00
廣隆銀行	52.00	53.00	51.00
廣興銀行	50.00	51.00	49.00
廣成銀行	48.00	49.00	47.00
廣利銀行	45.00	46.00	44.00
廣和銀行	42.00	43.00	41.00
廣益銀行	40.00	41.00	39.00
廣泰銀行	38.00	39.00	37.00
廣發銀行	35.00	36.00	34.00
廣順銀行	32.00	33.00	31.00
廣隆銀行	30.00	31.00	29.00
廣興銀行	28.00	29.00	27.00
廣成銀行	25.00	26.00	24.00
廣利銀行	22.00	23.00	21.00
廣和銀行	20.00	21.00	19.00
廣益銀行	18.00	19.00	17.00
廣泰銀行	15.00	16.00	14.00
廣發銀行	12.00	13.00	11.00
廣順銀行	10.00	11.00	9.00
廣隆銀行	8.00	9.00	7.00
廣興銀行	6.00	7.00	5.00
廣成銀行	4.00	5.00	3.00
廣利銀行	2.00	3.00	1.00
廣和銀行	1.00	2.00	0.50
廣益銀行	0.50	1.00	0.25
廣泰銀行	0.25	0.50	0.10
廣發銀行	0.10	0.25	0.05
廣順銀行	0.05	0.10	0.02
廣隆銀行	0.02	0.05	0.01
廣興銀行	0.01	0.02	0.00
廣成銀行	0.00	0.01	0.00
廣利銀行	0.00	0.00	0.00
廣和銀行	0.00	0.00	0.00
廣益銀行	0.00	0.00	0.00
廣泰銀行	0.00	0.00	0.00
廣發銀行	0.00	0.00	0.00
廣順銀行	0.00	0.00	0.00
廣隆銀行	0.00	0.00	0.00
廣興銀行	0.00	0.00	0.00
廣成銀行	0.00	0.00	0.00
廣利銀行	0.00	0.00	0.00
廣和銀行	0.00	0.00	0.00
廣益銀行	0.00	0.00	0.00
廣泰銀行	0.00	0.00	0.00
廣發銀行	0.00	0.00	0.00
廣順銀行	0.00	0.00	0.00
廣隆銀行	0.00	0.00	0.00
廣興銀行	0.00	0.00	0.00
廣成銀行	0.00	0.00	0.00
廣利銀行	0.00	0.00	0.00
廣和銀行	0.00	0.00	0.00
廣益銀行	0.00	0.00	0.00
廣泰銀行	0.00	0.00	0.00
廣發銀行	0.00	0.00	0.00
廣順銀行	0.00	0.00	0.00
廣隆銀行	0.00	0.00	0.00
廣興銀行	0.00	0.00	0.00
廣成銀行	0.00	0.00	0.00
廣利銀行	0.00	0.00	0.00
廣和銀行	0.00	0.00	0.00
廣益銀行	0.00	0.00	0.00
廣泰銀行	0.00	0.00	0.00

九百餘頭。

元，普通貨成六百元至六百三十元，尾盤成五
五十元。

九・三〇 九・四

怡和證券	一五.〇〇	一五.三
嘉華銀行	三.三七五	三.四

五・一〇	二・一五	二・五〇
二・一五	二・二五	二・五〇
二・五〇	二・六〇	二・七五

百利保	一・三四	一・四一
保華建築	四・三七五	四・五
廣發西店	一・三八	一・四

裕華	仁平	水陸銀行	安公司	會德豐號	南勝實業	隆盛國貨行	友聯銀行	華光地產	泰盛發興	新益豐	大昌地產	新萬昌號	太古洋行	新源益號	新源五地產	大新公和	寶光	瑞興	信和祥	力生洋行	摩邦地產	人頭馬	富榮酒店	保華建築	百利棧
附註：上表乃根據滬漢交易所所編。	全通四市場交易數值合計為八四三、八一五、一三八、四三五	二、四四五	三、四〇五	二、三〇〇	三、三〇〇	二、二七五	三、三二五	五、三三〇	六、一五〇	一、一五〇	四、二五〇	一、四〇〇	一、一〇〇	四、一〇〇	八、六〇〇	四、四〇〇	八、三五一	二、七七〇	二、一〇七	九、〇六五	六、〇五五	一、五一一	四、三七五	一、三四〇	

進展不忘穩健

服務必盡忠誠

永隆銀行

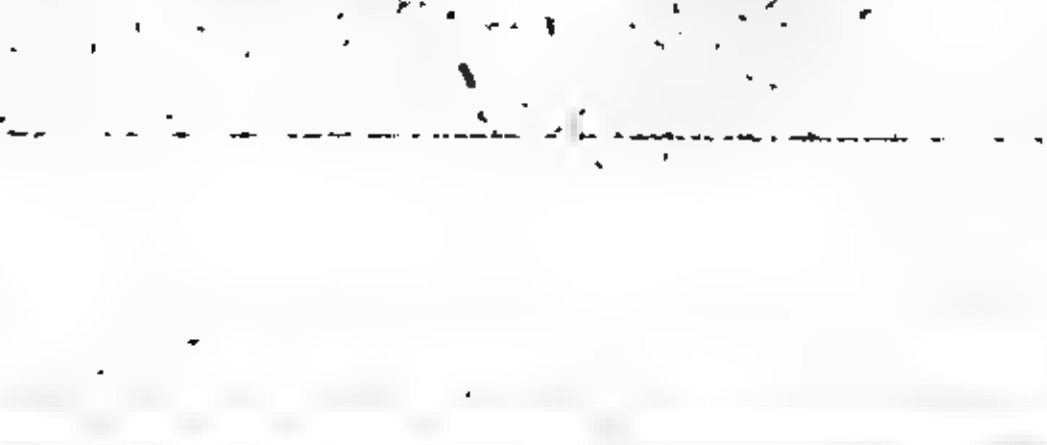
電話：5-8268333



主編

，有一生名
經味點牛鉅

風車、蘭花、花樓的家政



以花形的花洋是



華僑文化

蔡延豐西畫展簡介

東方色彩香港風味

一月五日(星期日)在「香港藝術館」(九龍)舉行「蔡延豐西畫展」，由「香港藝術館」主辦，「香港藝術發展局」贊助。蔡延豐先生，現年三十八歲，廣東人，現居香港。他自幼喜愛繪畫，曾先後在「香港藝術館」、「香港藝術發展局」、「香港藝術學院」等機構學習。他的作品風格獨特，色彩鮮明，具有濃厚的東方色彩和香港風味。此次展覽將展出他的多幅代表作，包括風景、人物、靜物等。展覽時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

李汎萍謝孟林畫集前言

致謝此次展覽及出版友好支持

一九八一年，我與謝孟林先生合作，出版了「李汎萍謝孟林畫集」。這本畫集，是兩位藝術家的心血結晶，也是他們藝術追求的體現。在創作過程中，我們得到了許多朋友的支持和鼓勵，使我們能夠順利完成這項工作。此次展覽，更是我們藝術成果的集中展示。我們衷心感謝此次展覽及出版友好支持，使我們能夠將自己的作品呈獻給廣大觀眾。李汎萍、謝孟林。



雁山(李汎萍作)

司徒奇與蒼城畫會

兼介紹沙田扶輪社及其義展

司徒奇先生，現年六十歲，廣東人，現居香港。他自幼喜愛繪畫，曾先後在「香港藝術館」、「香港藝術發展局」、「香港藝術學院」等機構學習。他的作品風格獨特，色彩鮮明，具有濃厚的東方色彩和香港風味。此次展覽，將展出他的多幅代表作，包括風景、人物、靜物等。展覽時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

二月五晚在荃灣

林風眠獨奏會

林風眠先生，現年六十歲，廣東人，現居香港。他自幼喜愛繪畫，曾先後在「香港藝術館」、「香港藝術發展局」、「香港藝術學院」等機構學習。他的作品風格獨特，色彩鮮明，具有濃厚的東方色彩和香港風味。此次展覽，將展出他的多幅代表作，包括風景、人物、靜物等。展覽時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

題蒼城畫會張婉會長觀音大士圖

蒼城畫會，是香港的一個藝術團體，致力於推廣中國傳統繪畫藝術。會長張婉女士，是一位資深的藝術家，她的作品風格獨特，色彩鮮明，具有濃厚的東方色彩和香港風味。此次展覽，將展出她的多幅代表作，包括風景、人物、靜物等。展覽時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

徐達之扇面書畫

展至下午圓結

徐達先生，現年六十歲，廣東人，現居香港。他自幼喜愛繪畫，曾先後在「香港藝術館」、「香港藝術發展局」、「香港藝術學院」等機構學習。他的作品風格獨特，色彩鮮明，具有濃厚的東方色彩和香港風味。此次展覽，將展出他的多幅代表作，包括風景、人物、靜物等。展覽時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。



雁山(李汎萍作)

信義宗香港協會

選出本年度新員

信義宗香港協會，是一個致力於推廣基督教信仰的組織。協會每年都會舉行一次選舉，選出當年的新員。此次選舉，將選出當年的新員，包括會長、副會長、秘書長、財政等。選舉時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。



雁山(李汎萍作)

大成功一月號出版

趙少昂紅棉迎春

趙少昂先生，現年六十歲，廣東人，現居香港。他自幼喜愛繪畫，曾先後在「香港藝術館」、「香港藝術發展局」、「香港藝術學院」等機構學習。他的作品風格獨特，色彩鮮明，具有濃厚的東方色彩和香港風味。此次展覽，將展出他的多幅代表作，包括風景、人物、靜物等。展覽時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

應新加坡中華書廊邀請

莫一點元月九日起展畫

莫一點先生，現年六十歲，廣東人，現居香港。他自幼喜愛繪畫，曾先後在「香港藝術館」、「香港藝術發展局」、「香港藝術學院」等機構學習。他的作品風格獨特，色彩鮮明，具有濃厚的東方色彩和香港風味。此次展覽，將展出他的多幅代表作，包括風景、人物、靜物等。展覽時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

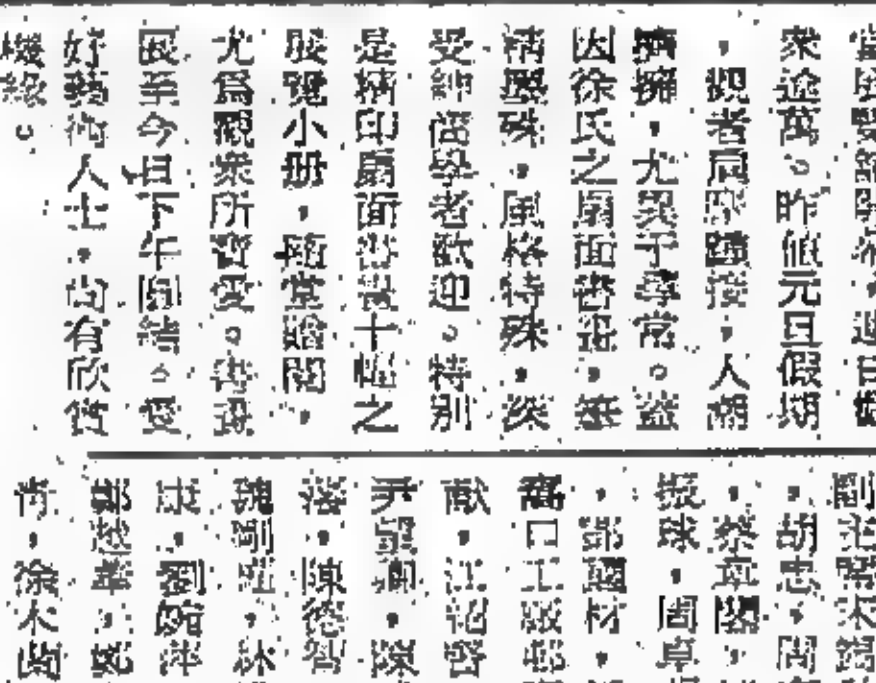
出版消息

出版消息，包括各種書籍、雜誌的出版信息。此次展覽，將展出他的多幅代表作，包括風景、人物、靜物等。展覽時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

今樂府

香港第一台

今樂府，是一個致力於推廣中國傳統音樂的組織。組織每年都會舉行一次演出，展示當年的新作品。此次演出，將展示當年的新作品，包括各種樂器演奏、歌唱等。演出時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。



雁山(李汎萍作)

香港第一台

香港第一台，是一個致力於推廣中國傳統音樂的組織。組織每年都會舉行一次演出，展示當年的新作品。此次演出，將展示當年的新作品，包括各種樂器演奏、歌唱等。演出時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。



雁山(李汎萍作)

香港第五台

香港第五台，是一個致力於推廣中國傳統音樂的組織。組織每年都會舉行一次演出，展示當年的新作品。此次演出，將展示當年的新作品，包括各種樂器演奏、歌唱等。演出時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

香港第一台

香港第一台

香港第一台，是一個致力於推廣中國傳統音樂的組織。組織每年都會舉行一次演出，展示當年的新作品。此次演出，將展示當年的新作品，包括各種樂器演奏、歌唱等。演出時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

香港第一台

香港第一台，是一個致力於推廣中國傳統音樂的組織。組織每年都會舉行一次演出，展示當年的新作品。此次演出，將展示當年的新作品，包括各種樂器演奏、歌唱等。演出時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

港五台粵韻精英節目

工人俱樂部粵劇組擔任

港五台粵韻精英節目，是一個致力於推廣中國傳統音樂的組織。組織每年都會舉行一次演出，展示當年的新作品。此次演出，將展示當年的新作品，包括各種樂器演奏、歌唱等。演出時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。



雁山(李汎萍作)

讀西廂

讀西廂，是一個致力於推廣中國傳統音樂的組織。組織每年都會舉行一次演出，展示當年的新作品。此次演出，將展示當年的新作品，包括各種樂器演奏、歌唱等。演出時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。



雁山(李汎萍作)

晴雲扇

晴雲扇，是一個致力於推廣中國傳統音樂的組織。組織每年都會舉行一次演出，展示當年的新作品。此次演出，將展示當年的新作品，包括各種樂器演奏、歌唱等。演出時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

葉玉歸天

幻覺離恨天

幻覺離恨天，是一個致力於推廣中國傳統音樂的組織。組織每年都會舉行一次演出，展示當年的新作品。此次演出，將展示當年的新作品，包括各種樂器演奏、歌唱等。演出時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

幻覺離恨天

幻覺離恨天，是一個致力於推廣中國傳統音樂的組織。組織每年都會舉行一次演出，展示當年的新作品。此次演出，將展示當年的新作品，包括各種樂器演奏、歌唱等。演出時間為一月五日(星期日)至一月十一日(星期六)，每日上午十時至下午六時。地點：香港藝術館(九龍)。票價：成人十元，兒童五元。查詢：香港藝術館(九龍)。

分類廣告

大字四個 每天八元
小字四個 每天八元

汽車

富豪跑車
豐田跑車
本田跑車

聘請

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請

聘請教員
聘請女工
聘請會計

夜校教師
新辦化妝
元朗幼稚園

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計

聘請教員
聘請女工
聘請會計



天邪劍

這是一篇關於天邪劍的報導，描述了一個神秘的劍客在江湖中的傳說。文章提到，天邪劍是一位武功高強、性格孤僻的劍客，他的出現總是伴隨著驚天動地的戰事。他的劍法獨特，威力巨大，被譽為「天邪劍」。

這是一篇關於天邪劍的報導，描述了一個神秘的劍客在江湖中的傳說。文章提到，天邪劍是一位武功高強、性格孤僻的劍客，他的出現總是伴隨著驚天動地的戰事。他的劍法獨特，威力巨大，被譽為「天邪劍」。

這是一篇關於天邪劍的報導，描述了一個神秘的劍客在江湖中的傳說。文章提到，天邪劍是一位武功高強、性格孤僻的劍客，他的出現總是伴隨著驚天動地的戰事。他的劍法獨特，威力巨大，被譽為「天邪劍」。

這是一篇關於天邪劍的報導，描述了一個神秘的劍客在江湖中的傳說。文章提到，天邪劍是一位武功高強、性格孤僻的劍客，他的出現總是伴隨著驚天動地的戰事。他的劍法獨特，威力巨大，被譽為「天邪劍」。

這是一篇關於天邪劍的報導，描述了一個神秘的劍客在江湖中的傳說。文章提到，天邪劍是一位武功高強、性格孤僻的劍客，他的出現總是伴隨著驚天動地的戰事。他的劍法獨特，威力巨大，被譽為「天邪劍」。

這是一篇關於天邪劍的報導，描述了一個神秘的劍客在江湖中的傳說。文章提到，天邪劍是一位武功高強、性格孤僻的劍客，他的出現總是伴隨著驚天動地的戰事。他的劍法獨特，威力巨大，被譽為「天邪劍」。



紅粉冤情

這是一篇關於紅粉冤情的報導，描述了一個關於愛情和復仇的故事。文章提到，一個美麗的女子因為愛情的背叛而走上了復仇的道路，她的故事在江湖中傳為佳話。

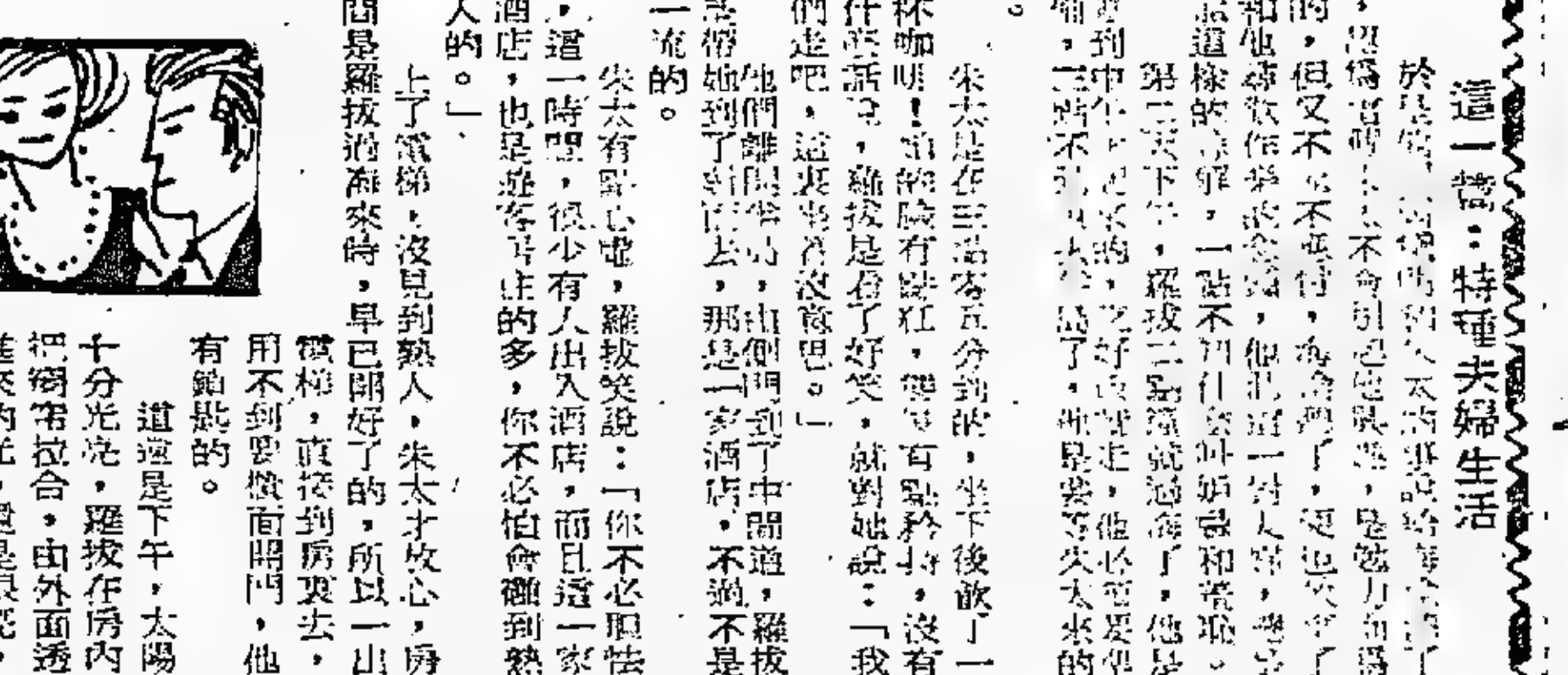
這是一篇關於紅粉冤情的報導，描述了一個關於愛情和復仇的故事。文章提到，一個美麗的女子因為愛情的背叛而走上了復仇的道路，她的故事在江湖中傳為佳話。

這是一篇關於紅粉冤情的報導，描述了一個關於愛情和復仇的故事。文章提到，一個美麗的女子因為愛情的背叛而走上了復仇的道路，她的故事在江湖中傳為佳話。

這是一篇關於紅粉冤情的報導，描述了一個關於愛情和復仇的故事。文章提到，一個美麗的女子因為愛情的背叛而走上了復仇的道路，她的故事在江湖中傳為佳話。

這是一篇關於紅粉冤情的報導，描述了一個關於愛情和復仇的故事。文章提到，一個美麗的女子因為愛情的背叛而走上了復仇的道路，她的故事在江湖中傳為佳話。

這是一篇關於紅粉冤情的報導，描述了一個關於愛情和復仇的故事。文章提到，一個美麗的女子因為愛情的背叛而走上了復仇的道路，她的故事在江湖中傳為佳話。



小樓春暖

這是一篇關於小樓春暖的報導，描述了一個關於春天和溫馨的故事。文章提到，一個小樓在春天的陽光下顯得格外溫馨，這裡發生了一個感人的故事。

這是一篇關於小樓春暖的報導，描述了一個關於春天和溫馨的故事。文章提到，一個小樓在春天的陽光下顯得格外溫馨，這裡發生了一個感人的故事。

這是一篇關於小樓春暖的報導，描述了一個關於春天和溫馨的故事。文章提到，一個小樓在春天的陽光下顯得格外溫馨，這裡發生了一個感人的故事。

這是一篇關於小樓春暖的報導，描述了一個關於春天和溫馨的故事。文章提到，一個小樓在春天的陽光下顯得格外溫馨，這裡發生了一個感人的故事。

這是一篇關於小樓春暖的報導，描述了一個關於春天和溫馨的故事。文章提到，一個小樓在春天的陽光下顯得格外溫馨，這裡發生了一個感人的故事。

這是一篇關於小樓春暖的報導，描述了一個關於春天和溫馨的故事。文章提到，一個小樓在春天的陽光下顯得格外溫馨，這裡發生了一個感人的故事。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年一月三日



封面專題：第一屆兒童藝術節

「標奧」7002

一部運用微型電腦操縱
之劃時代遙控音響中心

- 附有電子保護線路之
2×40W RMS擴音機
- 6個AM/FM電子自動選台
- 全自動電子唱盤
- 附有電子轉數表之
金屬帶卡式錄音座
- 電腦自動選曲系統
- 數字式時間顯示及記憶系統
- 最先進之全能紅外線遙控器

愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

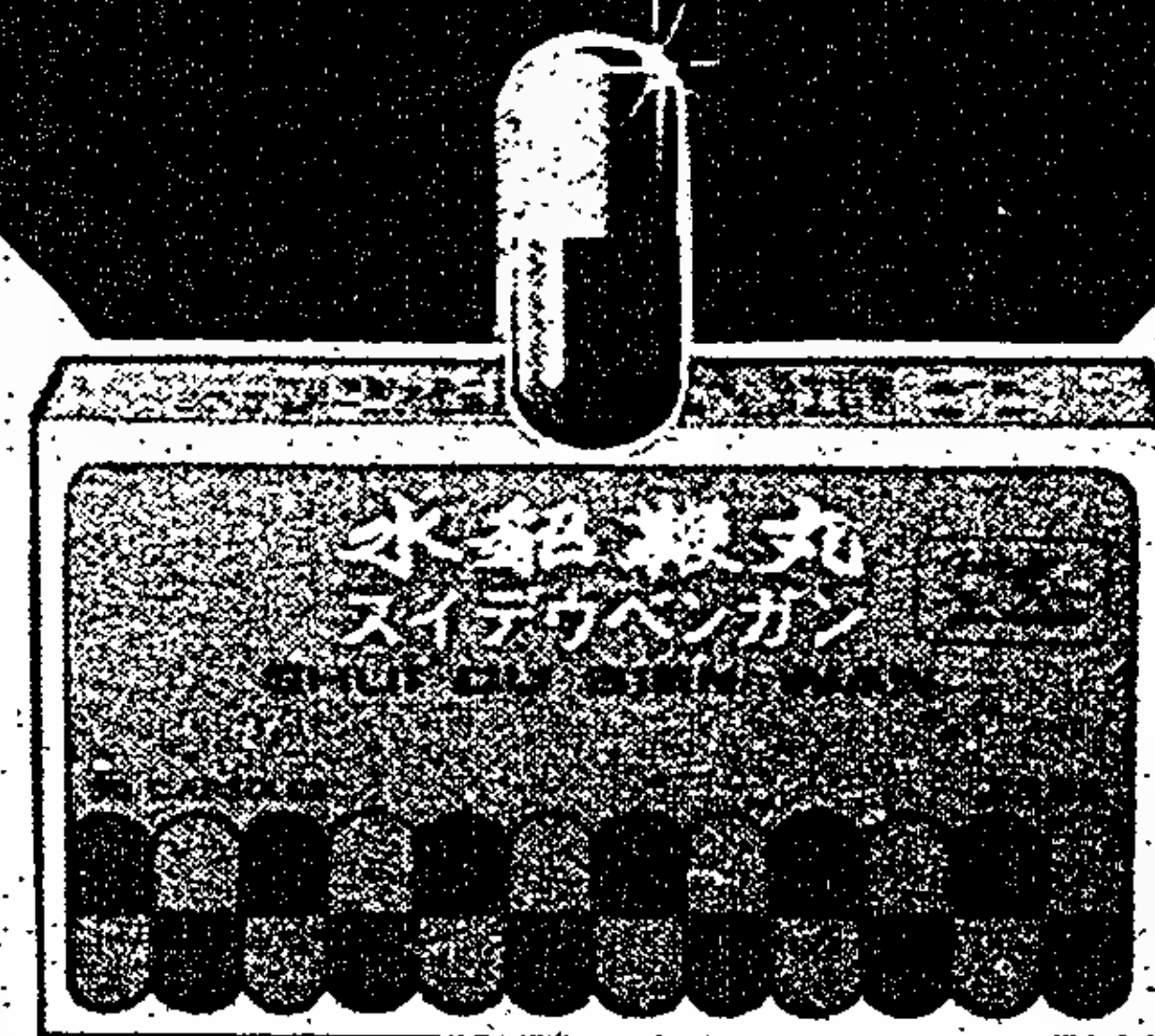
標奧中心 九龍海運大廈商場120C室
總行陳列室 九龍漆咸道25號地下
港島陳列室 皇后大道中50號陸佑行301室

電話 3-676844
電話 3-690217
電話 5-223638



水貂鞭丸 勁強力足

水貂功力·無與倫比



機能衰退·力不從心

不含化學激素，勁強又
安全的新型補藥。

國貨公司、藥行均售
經銷處：正南行有限公司
電話：5-782522

江蘇 腎炎片

本品適應急慢性腎炎及過延性腎炎，
在國內臨床試驗，証實其總有效率高達
91.8%。

通常患者在服藥一星期後即覺好轉，
一個月左右見效，祇有病情長者需服藥三
至四個月。

本品是含有大量珍珠粉的
純中藥製劑，安全可靠。



購買時請
認明江蘇
省南通中
藥廠出品

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第275期

一九八二年一月三日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116號

電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

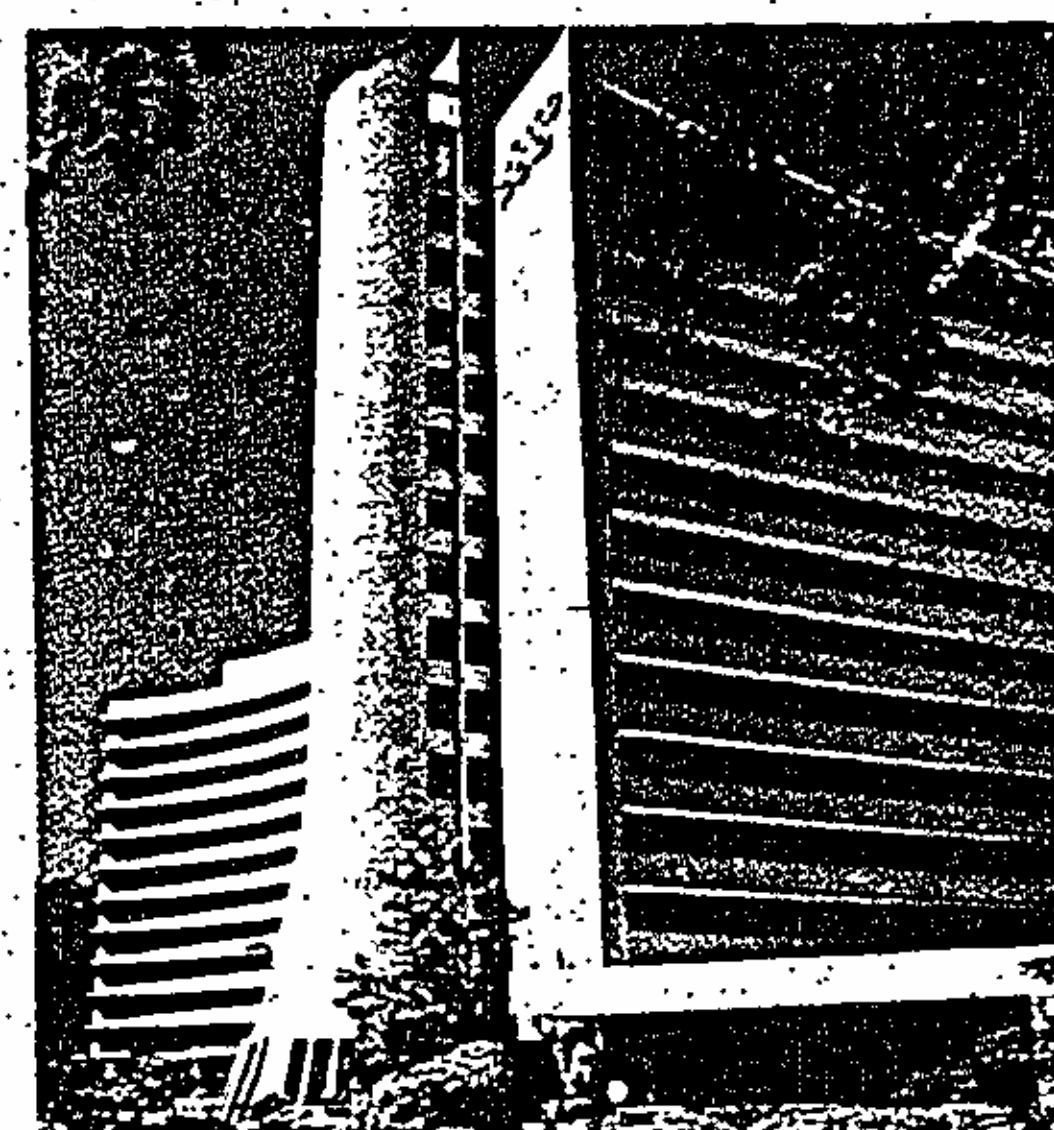
目錄

封面專題	
第一屆兒童藝術節.....	4
玩具車是怎樣發明的.....	2
蘇聯公審嚴重僅次美國.....	2
把人類儲存起來.....	3
栽植水仙花.....	6
婚外的愛情(星期掌篇).....	7
春節新裝.....	11
李燕燕成熟多了.....	12
梁珊戲路廣演技佳.....	13
鄭少秋談藝員生涯.....	14
電視節目表.....	15-21
輕井澤賞雪記(旅遊之頁).....	22
雷射飛車大追擊.....	23
(食經).....	24
十二星座本週運程推算.....	24
任策的指揮及其改編的合唱曲.....	25
香港管弦樂團參加臺灣藝術節.....	26
兒童週刊.....	29-35
領先Trevi 2000四門房車.....	36

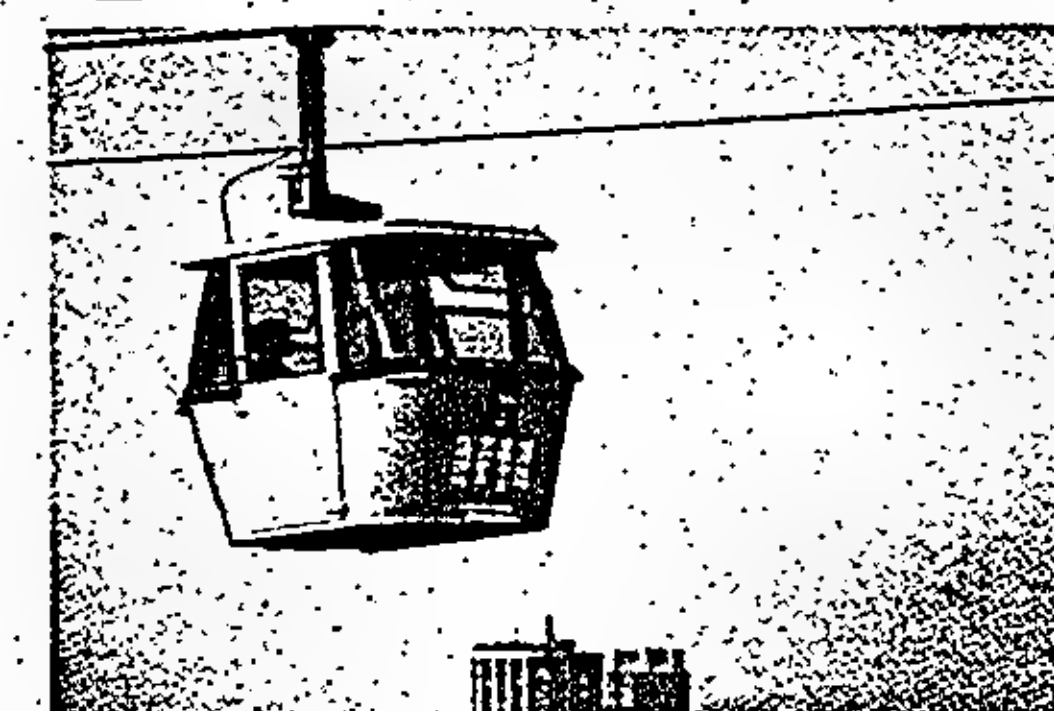
新加坡—— 花園裏的城市!



新加坡是一個花園城市，
鮮艷的花朵終年盛開，青
葱茂盛的熱帶樹林緩和了
繁忙的街景。蓮花池塘、成
蔭柳樹、色彩艷麗的九重
葛及成千上萬的胡姬花構
成絢麗無比的花園。那裏
治安良好，人民熱情友善。



新加坡有許多大酒店可供
舉行1千5百人的會議，而
它們提供的是具有3千年
悠久歷史的傳統服務。在
許多豪華酒店中，有的早
建於殖民地時代，有的則
建於廿世紀的今天！



乘坐纜車到新加坡的岸外
島嶼勝地——聖陶沙，享
受人生的樂趣！那裏以寧
靜的沙灘、清澈的人工湖
、豪華的酒店及世界級高
爾夫球場而遠近馳名。



在新加坡街邊的小食攤，
印度人的煎餅功夫，必令
您大開眼界！他們先把牛
油麵團打轉成如一面面大
白布，再配上咖喱粉、葱
頭及丁香，煎成香脆的羊
肉餅。

Singapore

欲知更多有關新加坡的詳
情，請聯絡：
新加坡旅遊促進局
(新加坡駐港專員公署)
香港干諾道中
36號宏記大廈20樓。
電話：5-268538

玩具車是怎樣發明的

帕特·斯特拉克去找尋一件生日禮物，送給他的十一歲的兒子，他怎樣也想不到竟然會使自己置身於玩具車行業，成為一間玩具製造公司的老板，而他這間公司的生意，現在旺到不得了，生產供不應求。

不過，世界知名的大汽車廠却不覺得受到斯特拉克的成功所威脅，因為「斯特拉克玩具車公司」的產品是玩具車。雖然說是玩具車，它們能夠開動，由細小的汽油發動機推動，能夠載兩個兒童或一個成年人，最高時速為每小時二十五公里左右。

斯特拉克經營的行業，原來是家庭式的編織網，跟汽車業是風馬牛不相及。他找尋一件生日禮物送給他兒子時，想到送一部玩具車，隨即靈機一觸，要辦一間小公司，製造迷你汽車出售，顧客對象是兒童。他知道兒童愛玩車，生意是不愁的。

他把一間賣迷你車的小公司買了過來，銳意經營。他把模型予以重新設計，在外型上模仿名廠汽車。他完成設計之後，就在一間經過改裝的車房進行生產。

他的公司生產出來的第一款玩具車，是開蓬的一福士「甲蟲」型的迷你仿製品，長六呎。車身是白色的玻璃纖維加固的塑料造成，達到高度標準的完美境界，座位是用皮革造的，品質一流，這部玩具車更在車廂下鋪上地毯，並有蓋上皮革的駕駛盤，在豪華儀器板上有抓柄供乘客抓緊，它在前燈和後燈，轉變指示燈，電喇叭和收音機。周圍的紗窗有墊機，盡善盡美。

車身裝在一個管狀的鋼底架上，車輛軸心有能負起重力的滾珠軸承。發動機有一個離心的離合器，並且有用腳控制的後輪鼓形煞車，壓製成的車輪裝上充氣的輪胎，並有電路的設置。

這些玩具車的駕駛盤有在左方的，亦有在右方的，以適應不同國家和地區的需要。車輪可以換上開輪，用作跑車。

「斯特拉克玩具車公司」有一款甲蟲型車名為「小甲蟲」，是用腳踏的，用雙腳踩動推進。

這些玩具車在倫敦一間大百貨公司和一間大玩具店出售。甚至「福士」車廠也要買這種「小甲蟲」車來代它的「甲蟲型」真汽車來造宣傳。玩具車除了在英國銷售之外，還作外銷，訂單從好幾萬輛起。

蘇聯公害嚴重僅次美國

河流湖泊不忍觀，污染簡直難譜嚴重公害有原因，皆因不良制度

由於對工業廢物處理不當的結果，許多工業國家都出現了環境污染問題。據專家估計，美國的污染情形固然可稱世界第一，而緊隨其後的，就是蘇聯。

根據蘇聯自己的不完全統計，在一九七九年那一年內，蘇聯工廠向空間排放的廢氣接近兩噸，污水近四百億立方厘米，這兩項數字，都是穩坐世界亞席的。

蘇聯境內的歐洲第一長河——伏爾加河，曾被譽為「俄羅斯母親」，如今却變成「俄羅斯害河」。

特別嚴重的是，由於沿河的煉油廠任意排油和油輪漏油，伏爾加河不少河段的河面，到處漂浮着石油。目前航行在伏爾加河的船上，都掛着一嚴禁向河面拋煙頭和未熄滅的火柴」的牌子，警告乘客。

河之外，湖泊也受到慘重的污染。貯水量佔世界淡水總貯量四十分之一的貝加爾湖，就是一個很好的例子。這個舉世知名的淡水湖，水產十分豐富，沿岸且有廣大的森林綠地。但是，如今的貝加爾湖，却因工廠肆意傾地排放廢水、廢渣，潔淨的湖水受到嚴重的污染。

幾個國家送來，包括沙地阿拉伯、加拿大和法國。

斯特拉克解釋說：這些玩具車是旨在用於私家路上行駛，並非用於公共馬路，以免阻礙交通和妨礙他人。

「人們買玩具車，是作為禮物送給孩子，」可能是特意用來教孩子學習駕駛，但有一些成年人買來自用，作為高爾夫球車和遊戲車。亦有人為了懷舊而買車，他們念念不忘自己駕駛過的第一部汽車。他們見到玩具車當中有屬於他們第一部汽車款式時，就買下來，放在家中，留個紀念。

「斯特拉克玩具車公司」的規模有多大？告訴你吧，這間公司的僱員只得五

幾個人，規模實在小得很，它是在去年十月才開始進行生產，初時生產的玩具車只是作為「兒童禮物」來出售，如今它們的用途已超越這個範圍了。

「斯特拉克玩具車公司」目前的產量為每週三至四部，所以無法追上需求。但在該公司附近的一條鄉村，有一間十九世紀的學校被該公司買下來，改作一間細小的工廠，有適當的生產線。這間小工廠年底投入生產，每週可以生產這類玩具車十部。

斯特拉克的成就不能說是幸運運氣，因為替兒子選購生日禮物而見到迷你車，靈機一觸，辦起玩具車事業來，主要是靠他頭腦，肯努力研究嘗試所致。

噪音對婦女危害更大

由於環境污染而造成的人命、財產的損失，非常之嚴重。蘇聯官方是一直不敢發表的。但它負責水利的官方機構却曾經透露，僅僅是水質污染一項，蘇聯每年的損失便達六十六億美元以上。

造成蘇聯環境污染這麼嚴重的原因，主要是蘇聯這十多年來奉行的工業生產，對環境污染而造成的危害，已受到各方面的注意和重視。有關研究人員也研究出許多防噪音的辦法。

但是，有些人仍然不以為然，在日常生活中心仍然有意無意地「製造」不少噪音，如長時間地大量高聲播放音樂等。據最近研究證實，這些噪音對婦女身體健康更為有害。

不久前，奧里克大學和卡爾夫大學的研究人員，進行了人體對噪音感覺的研究。他們把參加試驗的人員分組進行了試驗，得到一個令人驚異的結果是：

噪音對人體健康的危害，已受到各方面的注意和重視。有關研究人員也研究出許多防噪音的辦法。

但是，有些人仍然不以為然，在日常生活中心仍然有意無意地「製造」不少噪音，如長時間地大量高聲播放音樂等。據最近研究證實，這些噪音對婦女身體健康更為有害。

不久前，奧里克大學和卡爾夫大學的研究人員，進行了人體對噪音感覺的研究。他們把參加試驗的人員分組進行了試驗，得到一個令人驚異的結果是：

噪音對人體健康的危害，已受到各方面的注意和重視。有關研究人員也研究出許多防噪音的辦法。

個人，規模實在小得很，它是在去年十月才開始進行生產，初時生產的玩具車只是作為「兒童禮物」來出售，如今它們的用途已超越這個範圍了。

「斯特拉克玩具車公司」目前的產量為每週三至四部，所以無法追上需求。但在該公司附近的一條鄉村，有一間十九世紀的學校被該公司買下來，改作一間細小的工廠，有適當的生產線。這間小工廠年底投入生產，每週可以生產這類玩具車十部。

斯特拉克的成就不能說是幸運運氣，因為替兒子選購生日禮物而見到迷你車，靈機一觸，辦起玩具車事業來，主要是靠他頭腦，肯努力研究嘗試所致。

產管理制度的不良。據蘇聯的現制度規定，一個工廠或礦山，如果超額完成國家規定的產值指標，國家便將發給五千元到一萬個盧布的獎金，由有關上級、企業管理人員分攤。如不能完成國家規定的指標，這些人不僅無獎金，而且會遭受上級責難，輕則申斥一頓，重則撤職查辦。

有關廠礦企業管理人員，為了完成產值指標博取獎金，便盲目地追求產量，徵逐利潤，至於廢氣、廢水、廢渣，管他！就是這樣，他們放任了工廠任意將環境污染，亦是蘇聯公害嚴重之最主要原因。

證實噪音對婦女健康有害。婦女對噪音源的感覺，與男子相比，其受損害和干擾的標準，少十三分貝。也就是說，這一差異超過兩倍音的強度。

當然，還要考慮到每個人對噪音的敏感程度，在試驗的過程中，也注意到這一變化範圍，但結果仍然是肯定的。根據研究結果，研究人員提醒婦女們要特別重視噪音的影響。在婦女生活的環境要盡量減少噪音的干擾，保障婦女的健康。

銀行成立了，科學家成功地製造了第一個試管嬰兒，於是冷凍人類胚胎的工程又重新被人提起，甚至已經有人開始進行冷凍屍體的計劃。

在美國洛杉磯的一處地下實驗室中，就有廿幾具屍體利用液氮體冷藏着，這些屍體，有些是患了癌症，而有些則是為了逃避核子戰爭的富豪。他們希望在幾百年之後進行復活。

冷藏屍體等待復活的代價很高，據說冷藏費要美金二萬元左右，而且每個月要付出美金一千元的管理費，相信只有富豪才會做出這種傻事吧！

許多科學家擔心，冷凍胚胎將破壞自然界的秩序，有些受精卵孕育的地方，並非出生的真正母親，這些胎兒認祖歸宗的程序會發生困擾，而且冷凍胚胎難免造成許多孤兒，因為冷凍太久，父母都去世了，而且歲月的差距，會混亂了人倫觀念。

但是不管如何，憂心未來人類的存亡，把人類儲存起來，可能是人類唯一的應變之道吧！

控制人口：應付戰爭

把人類儲存起來

你聽說過「儲存人類」的計劃嗎？為了預防世界末日來臨，人類將面臨絕種，於是有一批科學家正在積極從事冷凍胚胎的工程。

把精子和卵子結合成的胚胎冷凍起來，不管經過多少年代，只要移植到溫暖的子宮去，生命就可以再孕育出來了。

這個理論已經變成了事實，對於患有不孕症的男女，的確是一項最佳福音，而且比精子銀行更進一步。

除了冷凍胚胎之外，科學家更嘗試冷凍人體器官，甚至冷凍屍體。為了逃避核子戰爭對人類的大屠殺，科學家們正挑選許多志願的男女青年們，從他們身上採摘精子和卵子受精後儲存在冷凍的地下室裏。

這個地方可以避免核子戰爭的摧毀。

等到核子戰爭過後再進行解凍，然後把胚胎移植到人造子宮中孕育出新的生命，這個地下室是名符其實的「人類銀行」。

冷凍胚胎工程利用的材料是氮氣，在一個密封的容器中充滿氮氣，經過脫水處理的細胞可以在這種絕對低溫的情況下保存不腐敗，而且在解凍之後能夠恢復生命的能力。

一般而言，解凍的過程是複雜的，因為從攝氏零下二百七十三度恢復到正常的三十七度體溫，科學家需要利用人工溫室逐漸升高溫度，否則遽然的溫度改變會造成細胞組織的死亡。

目前在美國的德州、緬因州、低溫冷凍科學已經逐漸成為商業集團的研究目標，尤其是許多動物園為了保存瀕臨絕種的動物，紛紛採取冷凍受精卵的工作。

麗確 AF-2

20項全能自動對焦相機
使你信心十足
隨時拍得精彩照片



最先進設計、最簡單操作

- 最新 FCM (R) 自動對焦系統。
- 自動裝片及回捲菲林、快捷妥當。
- 集多項操作於快門按鈕，輕輕一按，對焦、曝光、快門開關及過片全部自動，一氣呵成。
- 彈出式內藏電子閃光燈，光度特強。
- 電子聲响訊號提示電池轉弱及菲林拍攝完畢。

凡購買麗確相機，請向經銷商索取畫有港澳總代理太平洋行有限公司印鑑之相機保用書，以免蒙受損失，特此聲明。

各大攝影器材商號均有代售
歡迎函索詳細精美說明書

寄：香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確AF-2說明書寄往下列地址為荷：

姓名：_____
地址：_____

第一屆兒童藝術節

約二萬名六至十六歲的兒童將可在農曆新年期間，渡過一段特別歡樂的日子。

香港藝術中心為慶祝香港藝術節十週年，特於明年一月廿七日至二月十三日期間，與香港藝術節協會合辦「兒童藝術節」，並由香港美孚石油有限公司贊助，作為香港藝術節的部份節目。

舉辦「兒童藝術節」，象徵着香港藝術節協會發展的另一新目標。為香港兒童特別舉辦一項藝術節，不僅在港是屬創舉，而且舉行期間適逢農曆新年佳節，肯定更為香港市民所熱烈歡迎。

節目分四十場演出，計有話劇、音樂劇、魔術、教育性音樂及舞蹈劇、京劇介紹、兒童電影、紙製雕塑及中國木偶展覽。



粵語話劇「頑皮機械人」是一套老幼咸宜的兒童劇，由中英劇團演出。內容是一個小女孩如何控制一班機械人，故事背景是公元二零八二年的香港，充滿娛樂性之歌唱及音樂話劇，精采萬分。適合六至十歲的小觀眾。

音樂劇「愛麗斯漫遊仙境」是路易士·卡路的不朽名著，現改編成粵語音樂劇，由生活劇團演出，將會讓六至十三歲的兒童觀眾進入神仙境界，劇中並有新曲多首。

來自印度的魔術大師卡雲拿·山卡將表演刺激而有趣的魔術。這項節目老

封面專題



幼咸宜。

教育性的音樂及舞蹈劇「馬騮精」和「小丑大會串」，由城市當代舞蹈團合辦演出。均適合六至十三歲的觀眾。

「馬騮精」以唐三藏取西經的故事為背景，以孫悟空、豬八戒、沙僧為主角人物。目的在介紹兒童觀眾認識中國音樂及五種最普遍的中國樂器，包括二胡、笛子、古箏、琵琶及揚琴。

「小丑大會串」是由一班小丑在敲擊樂隊的熱鬧伴奏下，表演各種惹笑雜技。兒童觀眾並可學到敲擊樂的基本知識，包括鑼、木琴、定音鼓、搖鈴，甚至拍手和踏腳。

「京劇趣談」示範講座將附有幻燈片介紹及京劇藝術之各種特色，由李惠馨以英語或粵語旁述，並將選映精采京劇片段，進一步瞭解講座中論及的基本特色，而京劇名宿王小玲、楊永才及趙恩余將示範各種複雜與細緻的動作，例如騎馬的戰士。適合八至十六歲的觀眾。

「兒童電影」是選映老幼咸宜的各國得獎卡通片及電影，包括「野兔大逃亡」（英國卡通片，由狄龍、國際電影企業有限公司合辦），「駝背的小馬」（蘇聯卡通片），「國王的夜驚」（捷克卡通片），「尋親記」（加拿大劇情片）及中國卡通片「小蝌蚪找媽媽」、「驕傲的將軍」和「濟公鬥蟋蟀」等。

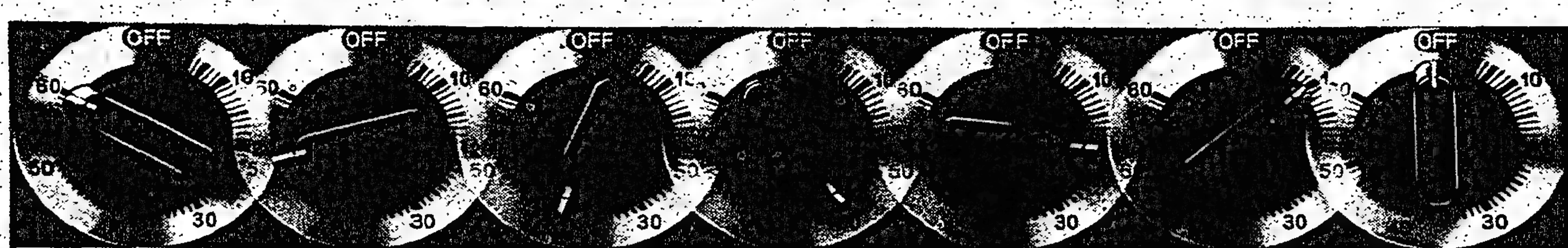
展覽方面，「神話世界」紙製雕塑展覽將展出真人一般大小的中國神話人物，包括「紅孩兒」、「哪吒鬧東海」等。適合六至十六歲的觀眾。

另外並展出中國木偶，包括各種提線木偶、持杖木偶及掌中木偶等，其中有「三國演義」及「西遊記」等人物。

三場戶外免費演出包括「印度魔術」、「頑皮機械人」和「中國雜技」，將假置地廣場舉行。

各場演出門票由五元至二十元不等。節目及訂票小冊即日起正在藝術中心票房或藝術節大會堂票房索取。郵購訂票已於十一月間開始，票房購票亦已開始在上述兩處票房辦理。

（綺）

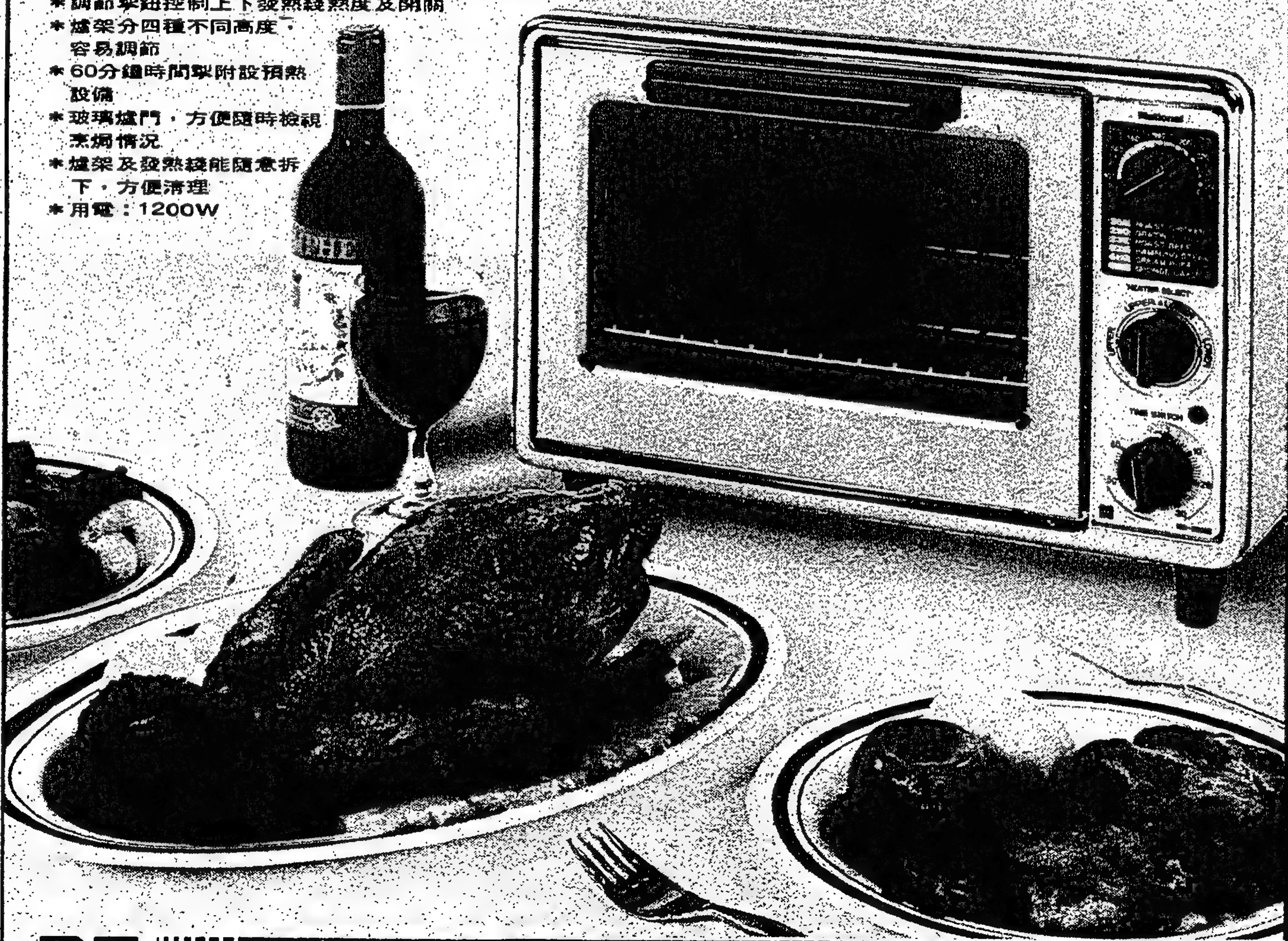


樂聲牌電焗爐 精製美食 烹焗全能

樂聲牌電焗爐：可以烹焗多款中西美食或甜點，甘香鬆脆，美味無窮。喜慶節日，用樂聲牌電焗爐烹製餚菜佳餚，更倍添飲食樂趣。

NB-6302E

- * 焗爐熱度調節旋鈕（100°C~250°C）附設烹焗指示
- * 調節掣鈕控制上下發熱線熱度及開關
- * 爐架分四種不同高度，容易調節
- * 60分鐘時間掣附設預熱設備
- * 玻璃爐門，方便隨時檢視烹焗情況
- * 爐架及發熱線能隨意拆下，方便清理
- * 用電：1200W



樂聲牌

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓·電話：0-281771

分店：

- 香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8
- 香港觀塘道三號地下·電話：5-709444
- 九龍彌敦道625號麗新大廈十樓·電話：3-325961
- 九龍北帝街二號·電話：3-7130434
- 廣州人民南路111號地下·電話：89398
- 澳門偉利喇街八號地下·電話：86886

垂詢請電 3-7217722

信興電器貿易有限公司

陳列室：

- 香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8
- 九龍彌敦道625號麗新大廈二樓·電話：3-323723
- 葵涌陳列中心：葵灣沙咀道321號·電話：0-423346

婚外的愛情

胡 姬

在吃午茶時，我問安芬愛不愛看電影。

她說很愛看，閒來便去看。她反問我，我說如果有娛樂性強的，會去看。她一笑說：「與太太去看嗎？」我答：「她只愛打牌！」她說：「我是什麼片也看的。」

剛好有一齣占士邦片上演，我問她要不要看？安芬非常爽快的說：「好啊！等會我先去購票。」我給她購票的錢，她說要請我看，我便說：「那麼我請你晚飯。」

我們看的是五時半公餘場，看過戲後去吃晚飯。

那是我們第一次看電影，我不是調情聖手，在戲院座位上是端端正正地看到散場。

占士邦片上照有許多美麗的女孩子，我只能心中讚美。

這以後我們經常在一起看電影，有次我問她看過藍色電影沒有？她起先愕然我說歐洲叫那些性愛片做藍色而香港叫黃色。

她含笑搖頭說不敢去看。她說：「你常去看吧？」我說：「看過，却不是常去。」她又是一笑。

我們在這時已經是心有靈犀，由於我是個保守派，還不敢造次。拖延了好些時日之後，終於安芬給我一次機會。

我前些時候扭傷了上臂。在看電影時我說還常常疼痛。

安芬說：「我給你按摩一下，也許會令你舒服一些。」我說：「好，你試試。」安芬微微挪側了身體替我按摩起來。

「舒服一些麼？」她問。果然好了許多。我說：「你學過按摩？」她答：「沒有，是看書本學得的，無師自通。」我說：「你很聰明，似乎你懂很多東西。」

「我歡喜什麼都學。」她說。舉些例子！我說。她舉了一些例子是懂彈吉他，懂彈鋼琴，手風琴。還懂護理，救傷。

「你怎學了許多？」我問。我開得發慌，便什麼都學。園藝我也懂的。」她說。

「不用按了，看電影。」我說。她停了手，我們有過了互相的體觸，我大胆地說：「你的手怎麼那樣按得人非常舒服？」我輕輕捏捏她的掌心，她甜甜一笑答：「我也不知道！」

我見她沒有愠意，也就捏着她的手，用拇指輕按她的掌堂。

就此我握着她的手，將內心的熱傳給她。

我輕聲地說：「你不介意？」她含情地答：「不！」同時她反握我手，以表示她的高興及加重語氣。

從電影院出來，我提議往維園散步。

在樹下的椅上，我們像其他情侶坐在一起。

我們手握手地不須用多少言語來傳達心意。

「我很高興，因為我們在友誼中邁進了一步。」我說。

「我也很高興！」她說。

「安芬，你很可愛！」我說。可惜，我有太太！」

「我不會妨碍你的家庭的。」安芬說。

我非常高興聽到她這句話，我有一個想法，她是願與我做情人了。

我輕吻她的髮髻，又摸着她的小腹。

用如風一般的絮語，說出心中的話，那都是在她聽來是充滿了愛情的緋色的。

還是她提醒我，是十一時許了。我要回家啦，否則太太會懷疑我去了什麼地方。

我與她分手。在回家路上，我有無限的喜悅，甚至自顧自地笑。

回到家中，果然我的太太美妍問我去什麼地方來。我推道是應酬。美妍說：「怎麼你近來有許多應酬？」我說生意好，應酬便多。美妍說：「我聽爸爸說生意不平常！」唔，你一定是在外邊搞什麼鬼吧！」

我聽了暗吃一驚，不過美妍這人是个想像派，她並不是揭發了我的什麼秘密。

「我尚未向你爸爸提出報告，生意好了多少，我比他清楚。」我說。你今晚沒去打牌麼？」美妍說：「去了，比你早了一些回來！」

「別囉唆了！去睡吧！」我說。

我的公司東主是女人——美妍的爸爸何正。

二十年前，我只是公司裏的小職員。何正欣賞我的勤奮負責，有次問我說：「你在讀校外課程麼？」我說是為了充實自己好替公司做更多的事。何正笑說：「有女朋友了？」我說：「沒有，事業毫無成就，不敢談戀愛！」

何正便打着哈哈說：「我家有三千金，你可以揀一個！我歡喜你的上

進精神。」

我簡直不相信自己的耳朵。何正詳細告訴我三個女兒的不同品性，又請我回家參加聖誕聚餐，我揀了品性最純的美妍。婚後她生下幾個孩子。

這些經過我是對安芬說過的。美妍沒有追問，我鬆了口氣。

當我再與安芬見面時，我將太太的起疑告訴她，她吃驚說：「你要當心了！我們的事千萬不能給她知道！」

我打趣說：「她知道了，我便提出離婚。」

安芬忙說：「不好，不好！我不願破壞你的家庭。」

我說：「那麼我們是什麼？」

安芬說：「你說啦！」

我說：「是情人麼？」

安芬甜甜一笑。我說：「這很好！」我說：「情人有件事我們還未做！」我那還不能算是情人！」

「你說來聽聽，看我是不是可以做！」安芬明知我說的是什麼，只不過故意一問。

我悄聲說：「應做的事是去找個地方，好好地躺下來，擁抱在一起。」

安芬笑了，笑得花枝招展，她說：「我沒有想過要那樣，我只想保持現狀，見見面，親親嘴。」

我說：「那還不算情人。」安芬幽幽地說：「我有點怕！」

我忍耐着，等候更好的時機。但這之後我們的誤會發生了。

莉莉是我公司的職員，她是個很能幹的少女，安芬打電話給我，常常是她接聽了，然後轉駁給我。

我在安芬跟前讀過莉莉，却不知她擺在心中，有了妬意。

我一點也沒有料到，她會聽了我讀莉莉的話，却胡思亂想，認為我愛的是莉莉，而不是她。

有過兩次安芬約我，我因有事推却了。

她的妬意更增加，竟然認為我想從此支開她，不再與她維持了。

我們在餐廳，安芬竟在我毫無戒備下問：「你與莉莉究竟是什麼關係？你坦白說好不好？」我訝然說：「什麼？」安芬說：「別裝腔了，你說清楚！」我給她這麼的像潮一般的壓過來，也禁不住起了怒意。

我說：「你怎麼吃起乾醋來？」安芬說：「你自己講呀！為什麼不講！」

「好，我講！」我說：「莉莉只不過是我的下屬，你怎可以胡猜亂想？」安芬說：「你對她太好了！」我說：「你要怎講也可以，事實却一點也沒有！好了，爲大家免却麻煩痛苦，我們的友誼便到此地步吧！」

安芬沒料到到這麼說，她哭了。

(中)



留日整容專家 葉式凝博士 主辦
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉上多紐拜斯馬路38號

Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素

◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

科目

隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳



有房留醫

整容 是人生重要問題
與治病同樣要緊
* 美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
* 到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人

栽殖水仙花



一盆水仙清供在案頭，就像陳設一件精緻的藝術品。它的鱗莖像潔白的象牙，葉片如青綠的翡翠，花朵是白玉琢的，花心是黃金鑄的。通體是玉刻牙雕，珠寶銀嵌，玲瓏剔透，光彩燦然。這大自然的「活」藝術品獻給了人間，何況正當嚴冬歲暮，百花枯謝之際，獨有這高潔冷艷的水仙花生機盎然，含苞待放，正是「一盆玉蕊滿堂春」，佔盡了

風情，難怪自宋以來，水仙花從山野間被發現以後，人們就如此喜愛它。在農曆新年裡，更成為不可缺少的迎春花！水仙花栽種的形式有兩種：一種叫「企頭水仙」，另一種叫「蟹爪水仙」。家中擺設幾盆水仙花，本來是一件很平凡的小事，但也要有點藝術眼光，否則擺設的形式和位置不當，觀賞給人的感覺便截然不同。例如，擺設在廳堂上的，就該用企頭水仙，盛在大瓷盆裡，花莖上可以繫上紅絨線或紅絲帶，還得配上一個紅木花架，顯得端莊渾樸，喜氣洋洋。如果擺在矮茶几上，應該用蟹爪水仙，配上淺瓷盤，就會顯得瀟灑雅緻。給人以美的享受。

培育企頭水仙的方法簡單易行，光把選購來的花頭上的護泥，枯根去淨，剝去棕色外皮後，有兩種刻法，一種是在水仙花頭前後兩個側面，用刀在距根部一公分的位置，由下而上，或由上而下平衡地各切二至三刀，進刀的深度以不割傷葉芽爲宜。另一種是花頭先浸水，待葉芽外露，然後從兩個葉芽的間隔處進刀，自上而下把鱗莖切開，進刀不宜過深，一般不要超過鱗莖的三分之二，以防割傷葉芽。



切割之後，把花頭倒放浸水廿四小時，切口流出不少黏液，用水沖洗乾淨後，堅直放入水仙花盆灌上清水。盆底鋪上一層細沙或小白石，貝殼，既美觀又可穩定根部，以後兩天換水一次，經常日照飲露，浸養三十天左右就開花。蟹爪水仙的雕刻方法則比較講究，否則不容易獲得預期的效果。什麼是蟹爪水仙呢？就是經過人工雕刻後，水仙的葉片和花莖都是蜷曲的，恰似螃蟹的爪子一樣，而水仙花的花頭就像是螃蟹的身子。這種蟹爪水仙花，每一盆的造型都不一樣，有的像孔雀開屏，有的像金鳳展翅，有的像孔雀百態，十分可愛。這不是什麼特別品種的水仙花，它跟普通的企頭水仙是一樣的品種，只不過是經過了人工的雕刻和精心培養而已。

福建漳州產的水仙，是水仙中的佼佼者。這是因爲該地花農園藝技術精湛，掌握了雕刻的獨特方法，使水仙鱗莖發育得特別碩大，花莖增多，花香馥郁芬芳。(附圖爲漳州水仙花雕刻技師精心培養之傑出作品)(文)

金牌馬爹利

頒獎典禮

鉅獎三萬餘份! 總值三百六十多萬元!



勞力士金表獎



獎額十名, 各得
勞力士蠟式18K黃金
星期日曆表一隻,
連原裝18K黃金表帶,
每隻價值超過\$35,000。



犀飛利金筆獎



獎額三萬名,
各得犀飛利特佳
23K包金原子筆一枝,
每枝價值\$110。

每箱起碼有一獎!



凡買附有特別標貼之
禮盒裝大號金牌馬爹利,
請開啟樽口鉛蓋, 揭起樽頂
圓牌, 如牌上印有獎品名稱,
即中該獎! 勞力士金表獎
得主, 請致電3-694631安排
領獎。犀飛利金筆獎得主,
請憑獎牌往天然有限公司
港九各分行領獎。
截止領獎日期:
1982年6月30日。

金牌馬爹利

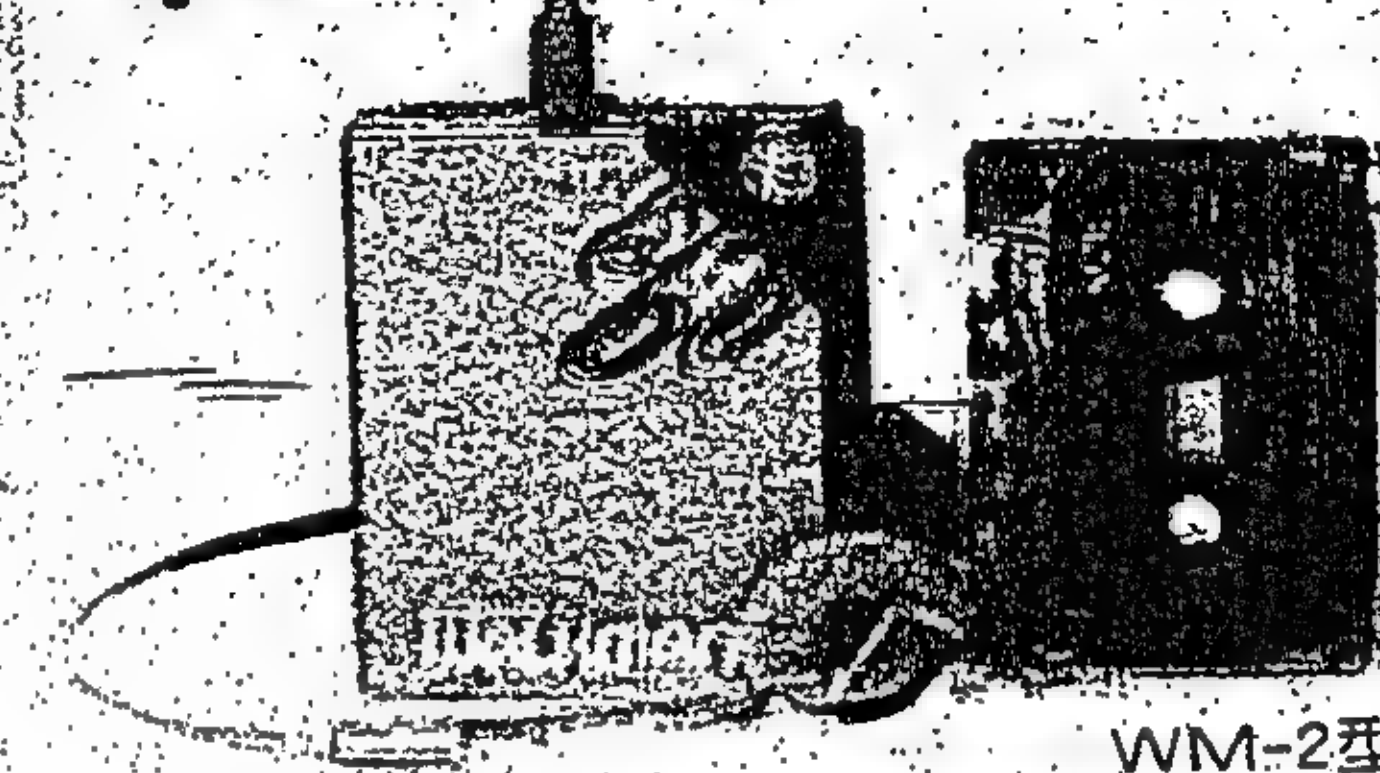
法國銷量第一 香港銷量第一

香港政府影視娛樂管理處推廣執照第0977號



SONY

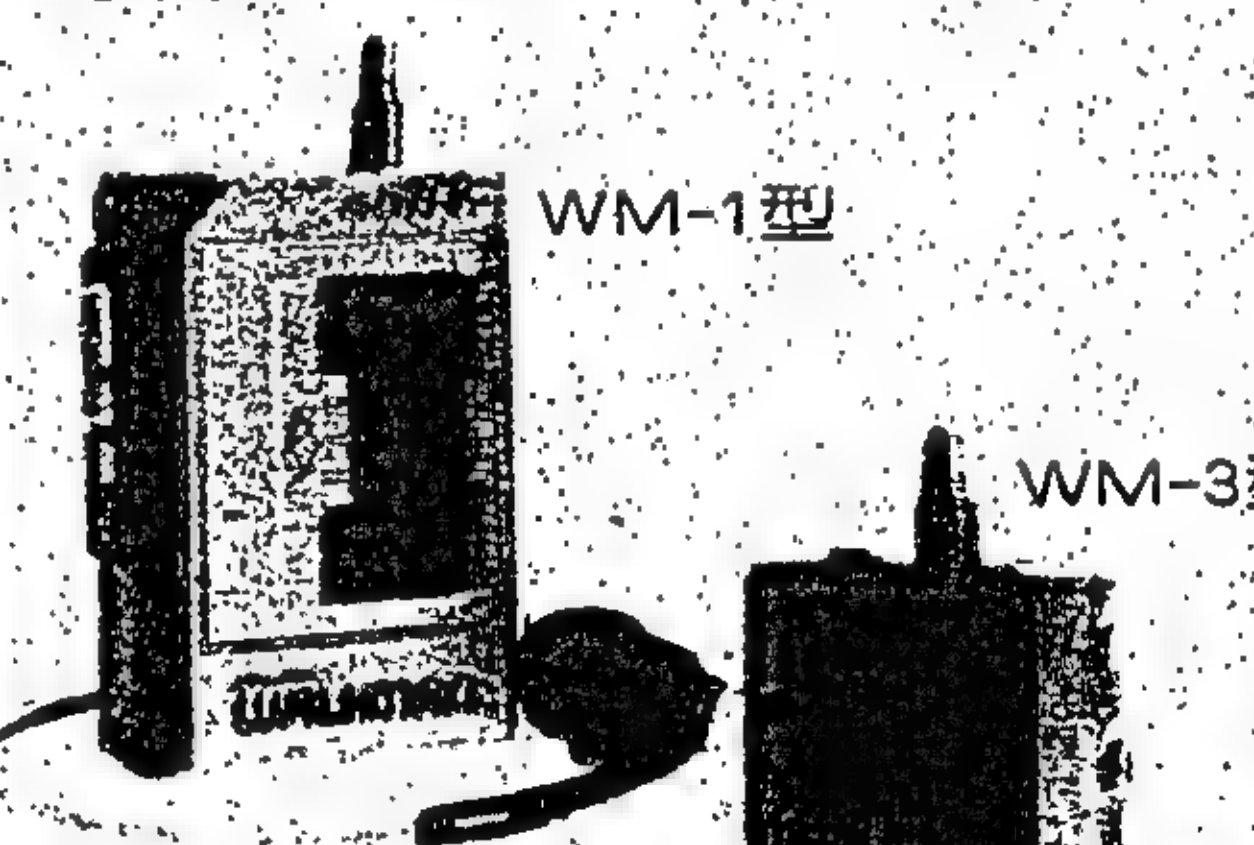
新力「樂聞」 WALKMAN 嬌俏迷人 機中翹楚



WM-2型

新力自創造出舉世矚目的
Walkman後, 其他牌子爭相
仿效, 但新力不斷精益求精,
創下科技新突破, Walkman 2
的誕生證明新力又一次領導
潮流, 永遠站在潮流的尖端。

Walkman 2線條優美, 體積
輕巧, 與一盒錄音帶的體積
相差無幾, 是市面上最小型的
耳筒HIFI機。
新式掛扣, 可隨意掛上及解下,
無須解動皮帶, 方便實用。
附送電池盒, 可配大號電池
更加經濟耐用。



WM-1型



WM-3型

新力「樂聞」
備有多種款式, 任君選擇。

新力「樂聞」添姿采
首創潮流款最優

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理: 福源電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話: 5-451123

總經銷: 中原電器有限公司
香港店: 中環德輔道中105號 電話: 5-445188
旺角店: 旺角彌敦道574號 電話: 3-300311
(旺角店營業至晚上九時半, 星期日照常)
維修服務: 香港 5-632231 九龍 3-642276
廣州 33089



農曆新年快到了，想買套新衫過年嗎？日前尖沙咀帝國中心揭幕會安排了一項時裝表演，介紹該中心時裝店內的一「靚衫」，其中一些新款式，充滿喜氣洋洋的節日氣氛！

(圖一)這本來是一件普通的三件頭套裝，特別地方是外衫領口的圖案設



春節新裝

已交臘月，準備過年



計，和銀光閃閃的闊腰帶互相輝映。緊身襯衫配及膝闊裙子，散發出一股青春活潑，豔麗迷人的氣息。

(圖二)這套黑色絨絨套裝，設計特色在於一雙金光燦爛的扇形肩飾，和束

腰的金絲帶相配在一起，華麗大方，穿這套衫參加春茗，是最適合不過的了。

(圖三)以這樣的打扮去拜年，既穿著華麗，行動又輕便方便。穿西褲和短靴裝扮，對於一天之內要趕往四、五



處拜年的太太小姐們實在十分適合。而這套「靚衫」的質地，襯衫是黑色人造絲，褲是黑絲絨，特別適宜襯托金飾。加上一件款式新穎的外襖，可說是最佳配搭了。

(圖四)及膝絲絨西裙，貼身裁剪，這種款式，東方女性穿著特別迷人，而又顯得優雅大方。加上飾物的點綴，這件衫無論新年在家款客或出外拜年都同樣得體。

(圖五、六)通花貼身長袖襯衫配燈籠褲，中間束上別緻的腰帶，這對身材高瘦一些的小姐們，穿起來會特別好看，過新年想打扮得更加美麗，這兩款也可用作參考。(文)



TAMRON SP/ADAPTALL-2 Series 2

騰龍鏡頭，採用創新光學設計，具有超級性能，特點如下：

C F 連續對焦 • F 光圈數值保持不變 • 遠攝微距 • 全能變焦 •

首創 M.O.D. 選擇系統 • 銳利與柔和兼備 •

歡迎函索中文或英文版精美說明書



總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號「騰龍」鏡頭總代理
太平洋行攝影器材部
請將「騰龍」型鏡頭說明書
寄往下列地址為荷：—
姓名：_____
地址：_____



佳技演廣路戲珊梁

妙維肖維母鴉演扮

梁珊的戲路頗廣，能演多方面的角色，正反俱宜。

她本來下過苦功，練過歌舞，造詣不差，但一直沒有機會給她一展所長，對她來說，不但公平，而且是一件苦事，不大願提起。

她過去在「岳母罵到」演岳母一角，搞到女婿女兒兩個一咸都冇，演得十分成功。在「岳母罵到」，她担戲極多，把女婿張雷氣個半死。張雷又是一個好戲之人，很多機會演對手戲，再加上一個盧國雄，實在令人叫絕。更前，她在「發現灣」演一個殺人兇手，同樣演出出色。

最近她在「鱷魚潭」中飾演一個愛錢如命，見錢眼睛光的鴉母，掌握着漂亮的小姑娘，吊着胃口，演來真是入木三分，維肖維妙，真的一樣。幸而大家知道她的底蘊，才不會懷疑她的出身。僅此一端，可見她演出的投入與迫真。

梁珊這個扮相像什麼？你看得出來不？這是她的鴉母相，像不？（楊華）

孩小近接談華金洗
應反好有友以之待



「小孩子都是頑皮好動的，你如何使他們聽你的話？」

「啊，這個容易得很！他們懂得不少，只要你尊重他們，將他們當作朋友，不要把他看成不懂事的孩子，他們便樂於和你做朋友了。」

這又是經驗之談。（楊遠）

洗金華是一個比較陌生的名字。但對於電視小觀眾，却是例外。他們對他並不陌生，還親切地叫她金華姐姐呢。洗金華是麗視「醒仔時間」的主持人，所以認識她的多是一些年輕小觀眾。

「洗小姐，你開始主持這個「醒仔時間」時，有什麼值得談的？」

「首先我要說的是，我有一點怕，不知小朋友會不會接受我？假如他們不接受，我又怎麼辦？」洗金華一頓，語氣頓然變得輕鬆了。他繼續說：「出乎意料之外，我跟他們相處得很好，不但有說有笑，他們有什麼不快或很高興的事都告訴我，把我當作姐姐，我便放心了。」

學大年兩了讀梨雪
心苦姐姐白明於終

社會是生活大學，這話一點不錯，而且，這一間大學十分現實，甚至冷酷。

雪梨在這大學讀了兩年，學到不少東西，比過去懂事了。

過去，她因為主演電視劇「親情」，大獲好評，便飄飄然，以為自己很了不起，擁有一些觀眾，不再是個新人了。因此，對於姐姐米雪的忠言勸告也作爲耳邊風，感到聒耳，根本不聽，而且，在那個時候，好些電影製片商都邀請她拍片，她也著實接拍了幾部。但在電視演出少了，知名度下降，無緣開新戲，也另外找人演出了。

雪梨到底是個聰明女，從種種跡象看，她在無綫，並不如自己所想那樣重要，非她不行，反之，她去了拍片，無綫仍有大把人可用，而經過兩年之後，熱潮過去，找她拍片的人也少了。至此她才恍然大悟姐姐的苦衷與忠言：一時的名氣沒有用，只會誤事，只有不斷學習，認真做好本份工作，才會有發展機會。雪梨總算明白這道理，並且正這麼做。（詹風）



了多熟成燕燕李

色角於忠朗爽夠

李燕燕是生於馬來西亞的南國姑娘，比較熱情與爽朗，離開長城之後，現在是電視藝員，拍電視外，亦接拍電影。

「過去你是以玉女形象與觀眾見面，一派純情玉女作風，現在演新潮女郎，滿口俚語，甚至是粗口，你自己覺得怎樣？」

「我？我沒什麼感覺。」

「你不覺得自己變了？」

「不，不是我本質變了，是我的角色變了！」李燕燕爲自己解釋，我變得比過去開朗許多，這是角色使我如此。劇中的角色是一個這樣的人，我若果仍是純情玉女型，如何適合角色？除非我不演，要演，就必須忠於角色！」

李燕燕這話也有道理，她在戲裏的演出是那個角色，不是李燕燕。

不過，長大了兩歲，思想與身型都比過去成熟了，這是經驗與生理使然，應該如此的，她的演技也比過去成熟許多，不再僅僅是靠樣貌吸引觀眾了。（陳興）



聞排出傳易員藝紅

外例能不亦芝雅趙

一個藝人紅了之後，自然就會受到各方面注意，其中最突出的是影迷。影迷會爲他們的偶像做一切事，不管合理與否，合法與否，只要被認爲對他們偶像有利，便會不顧一切去做，在國外，這種事情表現得更加激烈。

觀眾、讀者，對於藝員的私生活特別感興趣，因此而引起一些藝員感到煩惱與痛苦的例子實在不少，過去的何守信、汪明荃、鄭少秋等，都受過這種痛苦，不久前，趙雅芝也嘗到了這種苦果。這似乎是紅藝員的代價。

李司棋比較幸運，雖也有過，都很快就雨過天青，成爲過去，趙雅芝與鄭少秋合作較多時，曾出現種種傳說：與黃錦榮拍了「女黑俠木蘭花」，又出現排山倒海與讀者對藝員的過份關懷，常會使藝員產生不必要的痛苦，而且，有時傳說得整整有據，真的一樣，以至弄假成真。實在是件令人惋惜的事。

趙雅芝是靚女，人見人愛是難免的，但她又是夫之婦，有孩子的媽媽，她會如所傳？相信是誤會多於事實。（楊元）



片西的腹捧人令部一

仗打場戰上拖拍友拖

在電影這一行業中，以驚險、刺激、恐怖與喜劇爲內容的影片，經常都比較有把握獲得票房好紀錄。

影評人的喜惡，與觀眾往往相反，因此，影評人的話，未必可信，因爲那只能代表他自己，不能代表觀眾，但是，朋友的評語，則往往是最後的標準，亦就是說，觀眾的評語才是最中肯的評語，最可靠。

不過，喜劇方面的影片，一般都是比較受歡迎的，過去已經有許多例子，「雜牌軍東征」上映之後，將又會多一個實例。

「雜牌軍東征」的編導演都不算紅，甚至不少香港觀眾對他們都不太熟悉。但他們在該片的演出，都出人意外的好，憑這一部影片，他們在荷里活已經成爲受注意的明星，在香港，也可能會有此情形。

這是一部相當胡鬧的喜劇，胡鬧得使人難以相信，却又十分惹笑，笑得開心，不因其胡鬧而受感，這是編導演的成功之處。舉一個例子吧，主角標梅利與夏利基美斯（他是該片編劇，與標梅利是死黨），一起參軍，他們在軍中的表現是：「營利光頭，操兵似唱遊，集訓打崩頭，放假享溫柔」，但沒有受罰反被讚賞，更特許他們帶女朋友到軍中拍拖打仗，只要想想此中情景，便可見一斑了。（路嘉）

鼻通片 治療鼻病 功效卓顯

有咗鼻通片 鼻病可根斷

鼻通片採用純中草藥包括鵝不食草、金銀花、白芍、甘菊花、藿香、薄荷腦、荊芥穗、胆汁等製成。

功能清熱、消炎、祛風散寒通竅止痛。
適用於慢性、單純性鼻炎、過敏性鼻炎、急慢性鼻旁竇炎。

用法用量：每日服三次，每次服四片，溫開水送服。

中國化工進出口公司吉林省分公司經銷出口
總經理：新和國貨有限公司 電話：5-8917074 5-8917158



星期日 SUNDAY 3 JANUARY 一月三日

智囊



智囊 CM4S
輕盈小巧
精湛科技之結晶

TVB 翡翠

- 8.00 小小樂園
- 8.30 萬能賽車飛龍號
- 9.00 小仙女麗寶
- 9.30 圓桌武士
- 10.00 卡通片
- 10.10 求索錄
- 11.10 足球雜誌
- 12.00 摩術奇談
- 12.30 生命的第一年
- 1.00 午間新聞
- 1.15 少年警訊
- 1.30 巨輪劫後記
- 2.30 翡翠大看台
- 4.00 淘氣記者妹
- 4.30 吉光片羽
- 5.00 跟我學
- 5.15 卡通片
- 5.30 少女情懷
- 6.00 每事問
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 鏗鏘集
- 7.30 點只咁簡單
- 8.00 封神榜
- 8.30 離別鉤
- 9.30 新聞報導
- 9.35 體育世界
- 10.35 上海灘
- 11.30 新聞報導
- 11.45 國語長片
- 1.15 英語長片
- 3.00 全日播映完畢

TVB 明珠

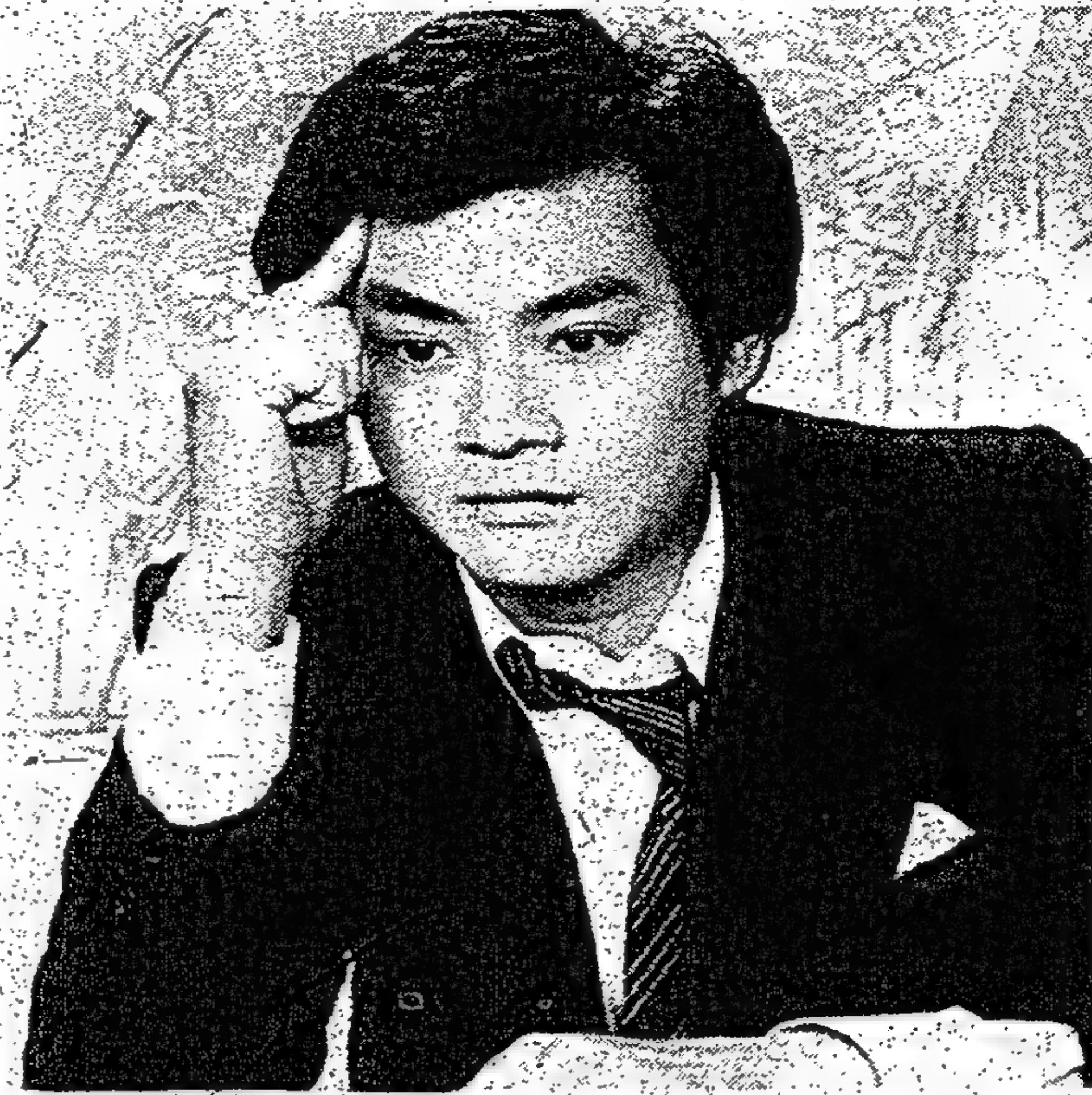
- 8.30 時事摘錄
- 9.00 默片精華
- 9.25 百變鬼仔卡通
- 9.45 著名童話集
- 10.10 馬戲精華
- 10.35 國際影壇話當年
- 11.00 新熱潮
- 12.00 家
- 12.40 航運的歷史
- 1.10 飛上枝頭變鳳凰
- 1.35 古堡孤魂
- 2.30 週日電影
- 4.00 卡通片
- 4.10 小朋友天地
- 4.35 小海獅卡通
- 5.00 聯合國國際紀錄片專輯
- 5.25 義大荷貝
- 5.50 啞劇藝術
- 6.05 螢火蟲
- 6.30 樂壇精英
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 一九八一年財經回顧
- 7.45 洲際盃
- 8.30 痴心豆傳世情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠九點半
- 11.30 新聞報導
- 11.45 古靈精怪妙DJ
- 12.15 午夜電影
- 1.30 全日播映完畢
- 1.35 p.m. THE LITTLE NURSE
- 1.50 p.m. THE ART OF MINE
- 4.05 p.m. FIREFLY
- 4.30 p.m. MUSIC MAKERS
- 4.55 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
- 7.30 p.m. YEAR END FINANCIAL REVIEW '91
- 7.45 p.m. INTERCONTINENTAL SOCCER (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 9.30 p.m. NEWS FILE (LIVE IN COLOUR)
- 9.35 p.m. STUNNING 19
- 11.15 p.m. NEWS ROUNDUP (LIVE IN COLOUR)
- 11.45 p.m. KENNY EVERETT SHOW
- 12.00 a.m. LATE NIGHT FEATURE (WITH CHINESE SUBTITLES)

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 8.00 波仔奇遇記
- 8.33 百變英雄卡通
- 9.00 太空保衛團
- 9.30 聰明老鼠鬥笨貓
- 10.00 小燕飛翔
- 10.30 太空羅賓漢
- 10.50 卡通新樂園
- 11.15 少年警訊
- 11.30 王牌突擊隊
- 12.00 午間新聞
- 12.15 家燕與小田
- 1.00 重入江湖
- 3.00 搶救者一號
- 3.40 四重彩(沙田)
- 4.00 變形俠醫
- 5.00 蝙蝠俠
- 5.30 醒日仔時間
- 6.00 吉光片羽
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 花枝招展
- 7.00 奇妙世界
- 7.30 麗的人電影
- 9.30 一觸即發
- 10.00 最後新聞
- 10.15 珠璣集
- 11.00 賽馬結果
- 11.45 神鷹七七
- 00.45 國語長片
- 02.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 9.00 卡通新樂園
- 9.25 FELIX THE CAT
- 9.50 BOZO THE CLOW
- 10.00 日語劇場
- 11.00 週日早場
- 2.30 賽網雄風
- 3.25 荒野歷險記
- 5.00 蒙地卡羅衣香鬢影
- 6.00 新聞摘要
- 6.00 德國足球大賽
- 7.05 猛歌勁舞
- 7.30 超級巨星
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 11.20 新聞報導
- 11.30 MUSIC MAKERS
- 12.00 賽馬結果
- 12.35 全日播映完畢
- 9.00 a.m. STATION UNIFORM (C)
- 9.30 a.m. BATTLE OF THE PLANETS (C)
- 9.50 a.m. BOZO THE CLOWN (C)
- 10.00 a.m. JAPANESE HOUR (C)
- 11.00 a.m. MORNING CINEMA (C)
- 11.30 a.m. I DON'T CARE GIRL (C)
- 12.15 p.m. SUNDAY MATINEE (C)
- 1.30 p.m. THE WINNING BREED (C)
- 2.30 p.m. MAWAI FIVE-O (C)
- 3.35 p.m. OUTDOOR ADVENTURE (C)
- 4.00 p.m. THE MONTE CARLO SHOW (C)
- 4.30 p.m. EARLY NEWS (C)
- 4.50 p.m. CREAM SOCIETY (C)
- 5.10 p.m. "MAKING OF THE MURDER" (C)
- 5.30 p.m. DANCE FEVER (C)
- 5.50 p.m. SUPERSTAR PROFILE (C)
- 6.00 p.m. "ALAN ALDA" (C)
- 6.30 p.m. ONE DAY (C)
- 6.50 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
- 7.00 p.m. APPOINTMENT (C) - SHAKESPEARE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 7.30 p.m. "HAWKMAN" (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
- 11.30 p.m. LATE NEWS (C)
- 11.40 p.m. MUSIC MAKERS (C)
- 12.10 a.m. CLOSE DOWN



手分寶小與安安余

作工情寄佳不情心

「安安，幾乎唔相信妳與爾冬降分下的消息。」
「天下無不散之筵席，」她幽幽地說道，「算了，姻緣天註，也許，上天認為我們不適合在一起，要我們分手吧。」
「但拖手仔咁多年，難免芳心忐忑不安吧？」
「那是當然避免不了的，」她說，「我們拍拖了六七年，親友都知道，這次分手他們都十分關心，但又沒有什麼好安慰我的……」
「現在，有什麼打算？」
「沒有什麼打算，」她淡淡地笑說道，「等時間慢慢渡過，自己會好過一點，我希望短期有電視演出，繁忙一點，使自己忘記了不愉快的事。」
安安又打算到星馬登台，藉此行開一下，把香港的情變事件忘懷。
「但大家拍了這麼多年的拖，印象實在太深，太深了，」她說，「這感情上的裂痕，相信很久之後，才可以平復過來的。」
(英台)

生涯藝談秋少鄭 堪不擾困言謠被常

秋仔，最近趙雅芝與黃錦榮一事，有何感想？
「提起都怕怕，」他說，「這一行的確係是非圈，不知如何前時拖埋我落水，話我和阿芝感情好……其實絕無其事。」
秋仔話，螢幕上的情侶，往往被傳出有景，這對藝人來說，好唔公平。
「我和趙雅芝，月來頻頻合作，謠言隨之而生，」他說，「幾個月前，我們合演『烽火飛花』，跟着，『鳳凰』又扮夫妻，因而被人給影繪聲，好似真嘅一樣。」
「肥肥大咁乾醋？」
「佢好了解我嘅，」秋仔笑說道，「我倆是真心相向，互相了解，互相照顧，我目前全意放在事業方面，唔會自毀前途與原則的。」
「對趙、黃之事，有何辦法？」
「局外人，好難知個中真相，」他說，「黃錦榮公開話愛趙雅芝，但阿芝又公開否認愛他，可謂清官難審了。」
(〇〇九)



康健視重紅影柳

工打生醫替願不

看到柳影紅手抱娃娃，又梳了新裝，不禁問她有什麼好節目。
「過聖誕啦，是最好的節目了。」
「我知，聖誕是許多人的好節目，但你梳了新裝，又抱娃娃，不是去參加舞會吧？」
「當然不是！」她笑著說，「你的IQ怎麼變成零蛋了？」
「你的意思是……」
「如果我是去參加舞會，抱的當然不是大公仔啦，怎會是個小娃娃！」
「咁又係！」不能不承認自己IQ零蛋了。
柳影紅能歌能演，而且成績都不錯，成了歌、影、視三棲忙人。但她却把自己的時間安排得很妥當，工作是忙，作息則原則是正常的，不正常的日子甚少。
「我覺得健康最重要，比溫銀更重要，假如健康不好，等於替醫生打工，還要吃藥受苦，何必呢。我寧可收入少一些，也要保持健康良好，不替醫生打工！」
(詹龍)





能 效

止咳化痰
調和肺腑
煙酒過多
喉痛聲啞
睡眠不足
口臭喉乾

京都念慈菴總廠出品

香港總代理 中正大藥房


九龍大埔道五十二號

濟代名醫王士真方

順天府尹楊謹公家傳

原方公開 隨藥附送

原方公開 隨藥附送



久悠史歷 藥名都京

都 京

養慈念

齊杞杞貝川煉蜜

本膏係採用十幾種高貴藥材
及純正蜂蜜製煉而成。不獨為
治久咳、除痰、治傷風、補
中氣之聖品，更能調和肺腑。
早晚服食一羹，可清心降火，
潤肺養顏，嗜煙酒、患暗瘡、
睡眠不足及夜生活者，尤需常
服，美味可口，老少咸宜。
暑熱口渴，茶水過多，致傷
脾胃而損真陰，置膏一羹於舌
心，徐徐咽下，焦渴立解，蓋
滋陰即可生津也。

各藥行均有售

星期二 TUESDAY
5 JANUARY
一月五日

星期一 MONDAY
4 JANUARY
一月四日

Z

O

N

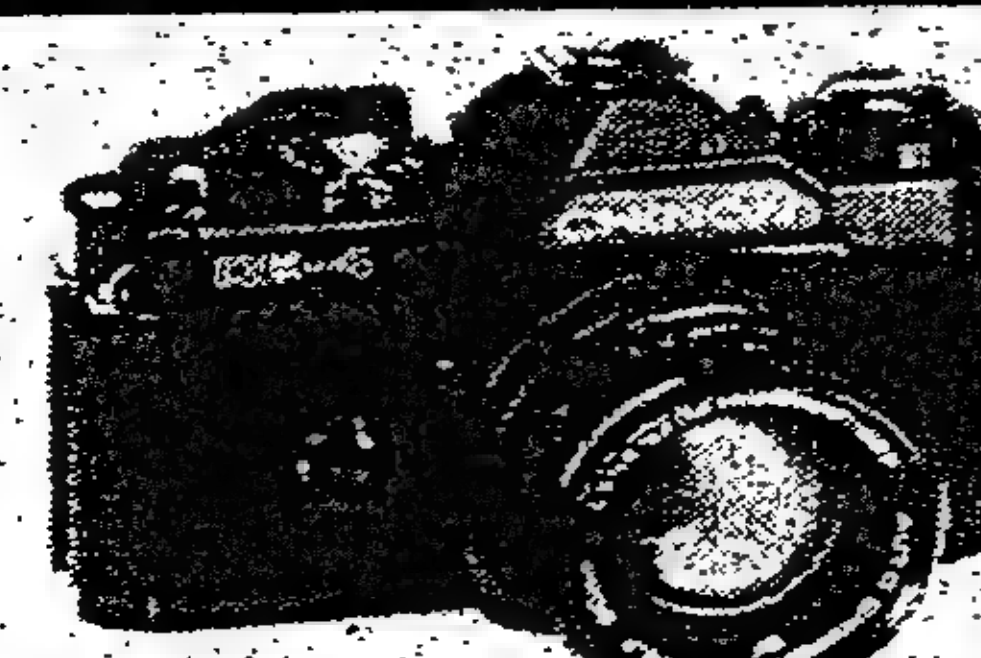
I

O

N

Z

智囊



自動單鏡反光機
匠心獨運絕非凡品

智囊



35mm全格精品
內置閃光燈

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 跳飛機 10.00 粵語長片 11.30 發達容易搵食雞 12.00 白髮魔女傳 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 風雲 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 童話天地 5.30 香蕉船 6.00 神犬榮榮 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 突破 8.00 香港八一 8.30 鱷魚潭 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 越牆情深 12.35 女人三十 1.30 特警神探 2.30 國語長片 4.00 粵語長片 5.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 寶貝熊 5.10 帽子城卡通 5.30 布公仔家庭 5.40 回力棒 6.10 原野獵奇 6.34 新聞提要 6.35 輕鬆半小時 7.00 新聞及天氣報告 7.30 彩色世界 8.30 世界奇技精華 9.30 新聞簡報 9.35 明珠九點半 11.30 新聞報導 11.45 樂聲處處聞 12.45 勇探雄風 1.35 全日播映完畢 11.55 noon 4.00 p.m. SEASIDE STREET 5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR 5.30 p.m. PADDINGTON BEAR 6.10 p.m. MATTYTOWN 6.30 p.m. WOMAN'S 6.40 p.m. BOOMERANG 6.50 p.m. WILD KINGDOM (WITH CHINESE SUBTITLES) 7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 7.30 p.m. WOMAN'S REAL WORLD OF DISNEY (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 p.m. THAT'S ENTERTAINMENT (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 p.m. NEWS FILE (LIVE IN COLOUR) 9.35 p.m. STUNNO 930 (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (LIVE IN COLOUR) 11.45 p.m. LIVE AT THE FORUM 12.40 a.m. BANYON 1.40 a.m. PEARL NETWORK CLOSES	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.00 大白鯊 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 A.K.J. 1.00 鱷魚潭 2.10 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 萬古奇遇記 5.45 醒目仔時間 6.00 金剛小寶貝 6.50 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 我要高飛 8.00 着燈開飯睇電視 8.30 萬寇誌 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 猛片九點半 11.30 賽馬世界 00.00 最後新聞 00.15 奇女子 01.15 夜未央劇場 02.15 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 科學園地 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 體育大觀 7.00 寶貝狗浪跡天涯 7.30 透視鏡 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 飛利浦影院 11.10 新聞報導 12.20 全日播映完畢 4.00 p.m. STATION OPENING 4.05 p.m. FELIX THE CAT (C) 4.10 p.m. LAUREL & HARDY (C) 4.15 p.m. BATTLE OF THE PLANETS (C) 4.20 p.m. ADVENTURES OF PHOEBIO (C) 4.25 p.m. MR. MAGOO (C) 4.30 p.m. A.I. CONTACT (C) 4.35 p.m. EARLY NEWS (C) 4.40 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C) 4.45 p.m. CBS SPORTS SPECTACULAR (C) 4.50 p.m. HENRI'S BROTHER (C) 4.55 p.m. "MOMIES IN THE POND" 5.00 p.m. "THRU" THE LOOKING GLASS (C) 5.05 p.m. ONE DAY CCI 5.10 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C) 5.15 p.m. APPOINTMENT 8.30 - HART TO HART (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 5.20 p.m. "HART-SHAPED MURDER" 5.25 p.m. PHILIP TRAVELER (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 5.30 p.m. "THE WALKING STICK" 5.35 p.m. LATE NEWS (C) 5.40 p.m. CLOSE DOWN

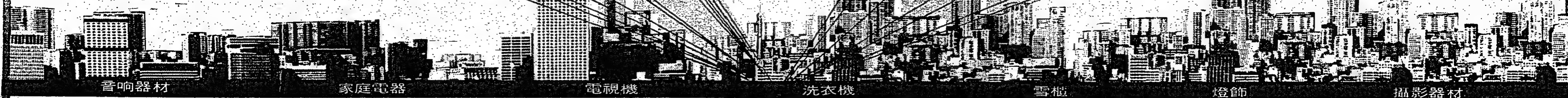
TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 鬼馬火車頭 10.00 粵語長片 11.30 女人妙到極 12.00 白髮魔女傳 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 風雲 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 飛車小英雄 5.30 跳飛機 6.00 神犬榮榮 6.30 新聞及天氣報告 7.00 奉告 7.05 突破 8.00 香港八一 8.30 鱷魚潭 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 機遇特警隊 12.30 女人三十 1.30 特警神探 2.30 國語長片 4.00 粵語長片 5.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 尋幽探秘 6.00 大自然真面目 6.34 新聞提要 6.35 奧運結尾錄 7.00 新聞及天氣報告 7.30 金榜流行曲 8.30 古今傳奇 9.30 新聞簡報 9.35 明珠九點半 11.30 新聞報導 11.45 球國雄風 12.45 勇探雄風 1.35 全日播映完畢 11.55 noon 4.00 p.m. SEASIDE STREET 5.00 p.m. GREAT ADVENTURE 5.30 p.m. OUR NATURAL ENVIRONMENT (WITH CHINESE SUBTITLES) 6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE: PHYLLIS AND MURPHY 7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 7.30 p.m. SOLID GOLD (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 p.m. TRAPPER JOHN M.D. (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 p.m. NEWS FILE (LIVE IN COLOUR) 9.35 p.m. STUNNO 930 (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (LIVE IN COLOUR) 11.45 p.m. FALLER HERO 12.40 a.m. BANYON 1.40 a.m. PEARL NETWORK CLOSES	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 大白鯊 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 A.K.J. 1.00 鱷魚潭 2.00 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 快活谷 5.45 醒目仔時間 6.00 金剛小寶貝 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 我要高飛 8.00 着燈開飯睇電視 8.30 萬寇誌 9.30 新聞報導 9.35 經濟行情 9.40 余仁生劇場之邵氏猛片 11.30 最後新聞 11.45 奇女子 00.45 夜未央劇場 01.45 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 科學園地 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 體育大觀 7.00 寶貝狗浪跡天涯 7.30 透視鏡 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 飛利浦影院 11.10 新聞報導 12.20 全日播映完畢 4.00 p.m. STATION OPENING 4.05 p.m. FELIX THE CAT (C) 4.10 p.m. LAUREL & HARDY (C) 4.15 p.m. BATTLE OF THE PLANETS (C) 4.20 p.m. ADVENTURES OF PHOEBIO (C) 4.25 p.m. MR. MAGOO (C) 4.30 p.m. A.I. CONTACT (C) 4.35 p.m. EARLY NEWS (C) 4.40 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C) 4.45 p.m. CBS SPORTS SPECTACULAR (C) 4.50 p.m. HENRI'S BROTHER (C) 4.55 p.m. "MOMIES IN THE POND" 5.00 p.m. "THRU" THE LOOKING GLASS (C) 5.05 p.m. ONE DAY CCI 5.10 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C) 5.15 p.m. APPOINTMENT 8.30 - HART TO HART (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 5.20 p.m. "HART-SHAPED MURDER" 5.25 p.m. PHILIP TRAVELER (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 5.30 p.m. "THE WALKING STICK" 5.35 p.m. LATE NEWS (C) 5.40 p.m. CLOSE DOWN

服務為宗旨

泰

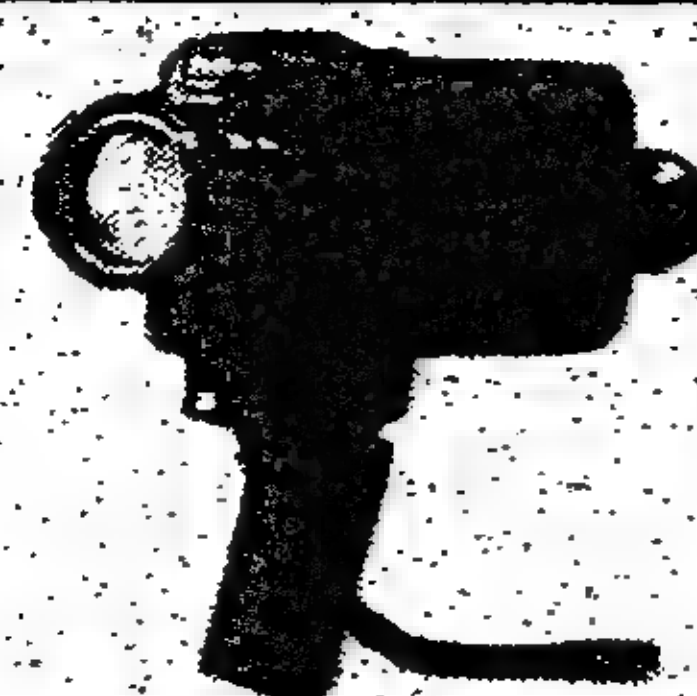
林

信譽是標誌



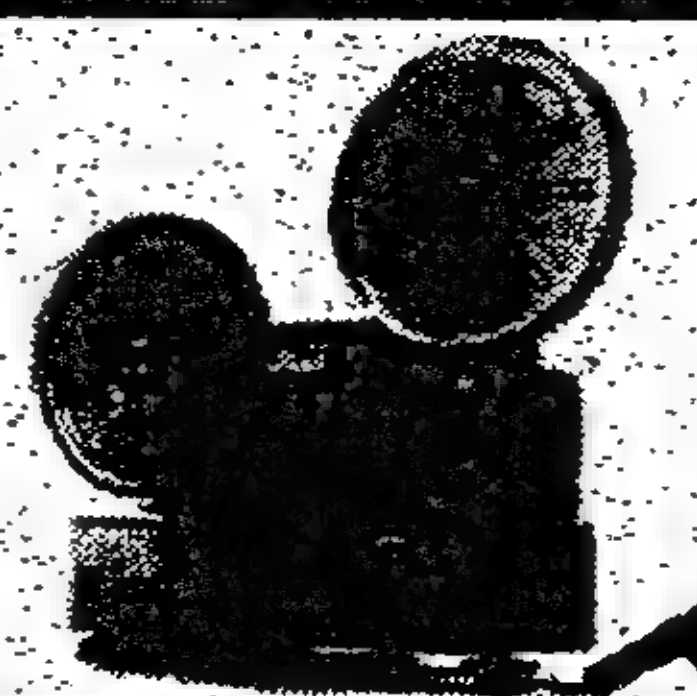
星期四 THURSDAY 7 JANUARY 一月七日 星期三 WEDNESDAY 6 JANUARY 一月六日

智囊



智囊 313PXL
超八無聲電影攝影機
拍家庭電影輕而易舉

智囊



智囊 SP-330
有聲超八放影機
性能好, 價錢平

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 太空西遊記
- 9.30 跳飛機
- 10.00 粵語長片
- 11.30 孤家寡人
- 12.00 白髮魔女傳
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 風雲
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 湯姆歷險記
- 5.00 螢火蟲
- 5.30 快活谷
- 6.00 神犬榮榮
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 突破
- 8.00 香港八一
- 8.30 鱷魚潭
- 9.30 新聞報導
- 9.30 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 神探猛龍
- 12.35 女人三十
- 1.30 特種神探
- 2.30 國語長片
- 4.00 粵語長片
- 5.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名畫話集
- 5.25 生活在明天
- 5.40 DUOSCOPE
- 6.10 美國見聞
- 6.34 雙風朝陽
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 英國足球大賽
- 8.30 海上樂園
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠九點半
- 11.30 新聞報導
- 11.45 越星高照
- 12.15 羣星與你同歡聚
- 12.45 溜冰妙舞精華
- 1.45 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.30 大白鯊
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 A.K.J.
- 1.00 鱷魚淚
- 2.00 婦女精選
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 愛登士家庭
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 金剛小寶貝
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 我要高飛
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 蕩寇誌
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 奇女子
- 01.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 8.00-12.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 濃裡綠星
- 6.00 新聞報導
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 THE RHOPPING BAG DAY
- 7.30 太空福星
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 麗的影院
- 11.00 新聞報導
- 11.10 全日播映完畢

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 太空西遊記
- 9.30 世界畫話集
- 10.00 粵語長片
- 11.30 女人妙到極
- 12.00 白髮魔女傳
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女新姿
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 風雲
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 湯姆歷險記
- 5.00 飛車小英雄
- 5.30 跳飛機
- 6.00 神犬榮榮
- 6.30 新聞及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 突破
- 8.00 香港八一
- 8.30 鱷魚潭
- 9.30 新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 蕩寇誌
- 12.35 女人三十
- 1.30 特種神探
- 2.30 國語長片
- 4.00 粵語長片
- 5.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 著名畫話集
- 5.25 小貓相斯
- 5.40 秘密鐵路歷險
- 6.10 肥卡通
- 6.30 食遍天下
- 6.35 輕聲細語
- 7.00 七點新聞及天氣報告
- 7.30 焦點
- 8.00 美國流行歌曲
- 8.30 榮譽特輯
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠九點半
- 11.30 新聞報導
- 11.45 拳王神探
- 12.45 勇探雄風
- 1.35 全日播映完畢

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場
- 10.30 大白鯊
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 A.K.J.
- 1.00 鱷魚淚
- 2.00 婦女精選
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 大力水手
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 中剛小寶貝
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 我要高飛
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 蕩寇誌
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 賽馬結果
- 00.15 奇女子
- 01.15 夜未央劇場
- 02.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 8.00-12.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 快樂小廣場
- 6.00 新聞簡報
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 DUOSCOPE
- 7.05 世界名人錄
- 7.30 聖伯米勒
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 週三名片
- 11.20 新聞報導
- 11.30 全日播映完畢

日本本州超級豪華八天\$3280
全年逢星期六出發
全日本九州，本州超級豪華八天\$3790
全年逢星期六出發
韓國日本本州八天\$4280
1月23, 25, 26日，4月4, 9日
日本本州豪華八天\$2990
逢星期日出發（乘搭日航）
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華
逢星期六出發 \$3380
西歐八國十七天豪華團\$9980
82年7月18, 23, 30日，8月6, 8, 13日
美加十三天豪華團\$9480
1月21日，2月24日，4月4, 9日

中南歐（地中海）十四天\$8850
1月24日，2月21日，3月21日，4月4日
西南歐（西班牙）十四天\$9380
1月18, 25日
日本北海道北本州八天團\$3990
逢星期三出發
台灣環島九天豪華團\$1850
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團\$1680
逢星期三出發
星加坡聖陶沙島五天\$2280
（逢星期六出發）
馬（檳城）星七天豪華團\$2690
逢星期六出發

韓國台灣十天豪華團\$3280
逢星期一出發
馬星泰十天超級豪華\$3880
1月26, 28日，2月20日，3月20日
泰馬星十二天渡假\$3580
1月13, 23, 24, 25日，2月18日
星馬泰十二天渡假\$3580
1月17, 24, 25, 26日，2月22日
泰馬星十天豪華團\$3290
逢星期五出發
曼谷芭提雅六天豪華團
逢星期二、四、五、六出發
菲律賓百島碧瑤七天團\$1690
逢星期五、日出發

智囊



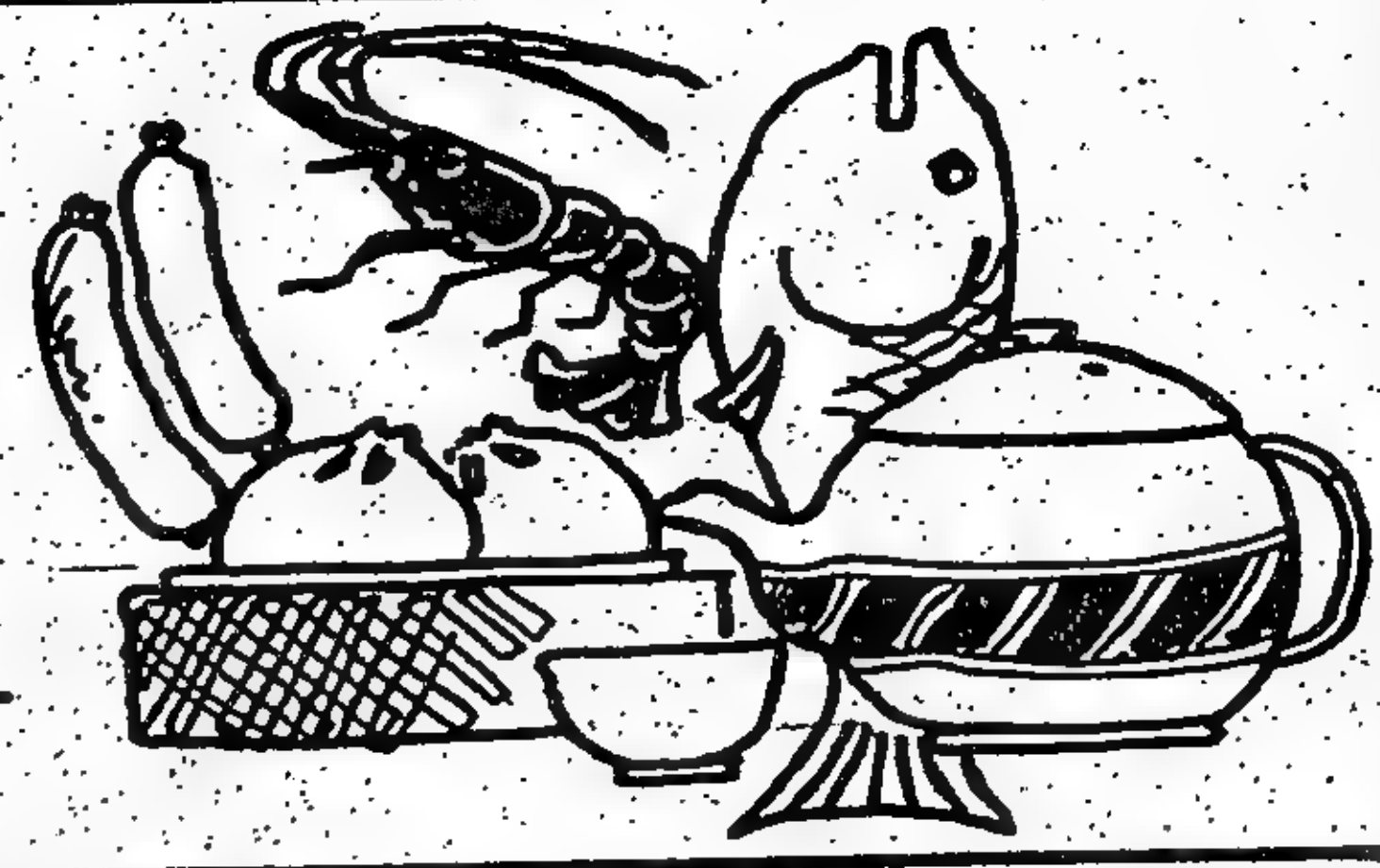
智囊「百麗美」
設計臻完美

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 跳飛機 10.00 粵語長片 11.30 聯合國國際紀錄片 專輯 12.00 才子神探 1.00 午間新聞 1.15 神探俏嬌娃 2.10 諸事狗 2.40 偷得浮生半日閒 2.45 足球雜誌 4.00 加拿大驚奇 5.00 古惑龍哥斯拉 5.30 幸福何處尋 6.00 溫故知新 6.30 新聞及天氣報告 7.00 知法守法 7.05 新聞透視 7.30 農曆年廣告雜誌 7.45 K 100 8.30 歡樂滿華堂 9.00 勁歌金曲 9.30 新聞報導 9.35 迷離世界 10.45 上海灘 11.45 新聞報導 12.00 國語長片 1.15 英語長片 2.45 全日播映完畢	9.00 默片精華 9.25 百變鬼仔卡通 9.50 著名童話集 10.10 小朋友天地 10.35 國際影壇紀事 11.00 疑幻疑真 11.50 家 12.40 家在美國 1.40 POP GOSPEL 2.05 THE ROUNDHOUSE SHOW 2.30 STURDAY SPORTS SCENE 3.25 世界大動盪 3.50 星光閃耀在歌廳 4.15 喜哥與威哥 4.35 NEWS FROM ZOO 5.05 小朋友知識寶庫 5.30 RITTER'S COVE 6.00 有超動物專輯 6.34 新聞提要 6.35 國際兒童劇場 7.00 新聞及天氣報告 7.25 警訊 7.30 六十分鐘時事特輯 8.30 奪寶奇兵特輯 9.30 新聞簡報 9.35 明珠九點半 11.45 新聞報導 12.00 英語長片 1.45 全日播映完畢 7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 7.30 p.m. POLICE REPORT WATCHING THE WINE MERCHANT MERCHANTS PRESENTS 40 MINUTES (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 p.m. GREAT MOVIE STUNTS RIDERS OF THE LOST ARK SPECIAL (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 p.m. NEWS FILE (LIVE IN COLOUR) 9.30 p.m. STUDIO 530 RELIANCE MONDAY THEATRE (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (LIVE IN COLOUR) 11.45 p.m. LATE NIGHT FEATURE (WITH CHINESE SUBTITLES)	7.00 早晨節目 9.00 醒仔時間 9.30 蜘蛛女俠 10.00 太空五虎將 10.30 粵語長片 11.55 偷得浮生半日閒 12.00 午間新聞 12.15 粵語長片 1.30 直接轉播全日賽事 3.40 四重彩（沙田） 5.00 泰山 6.00 南山集 6.30 新聞及天氣報告 6.55 花枝招展 7.00 縱橫十八 7.30 驟雨中的陽光 8.30 天龍訣 10.00 新聞報導 10.15 暢所欲言 10.45 賽馬世界 11.30 大件事 00.30 兒童不宜劇場 02.00 全日播映完畢	9.00 FELIX THE CAT 蜘蛛女俠 來路與哈地卡通 10.25 木偶奇遇記 10.50 慈母心 11.40 錦標前程 12.30 好戲連場 2.10 好戲連場 3.45 天災人禍 4.10 荒野歷險記 6.00 新聞摘要 6.10 木球大賽 7.05 洛福探案 8.00 新聞及天氣報告 8.20 警訊 8.30 二台八點半：兩小情真 10.30 "M" 11.00 賽馬結果 11.35 新聞報導 11.45 全日播映完畢 9.00 a.m. STATION OPENING FELIX THE CAT (C) SPIDERWOMAN (C) LAUREL & HARDY (C) ADVENTURES OF KNOCKOUT (C) SALVAGE 1 (C) WHITE SHADOW (C) "THE OLD GANG OF MINE" DOUBLE FEATURE (C) "TILL FINE WARS" 12.30 p.m. "RED MOUNTAIN" 2.15 p.m. WHEN HAVOC STRUCK (C) THE CHILDREN OF AMERFAN 4.10 p.m. OUTRIDER ADVENTURE THEATRE (C) "UNKNOWN WILDMAN" 6.00 p.m. EARLY NEWS (C) ONE DAY CHECKOUT (C) "WEST ISLANDS TO PARADISE" 7.05 p.m. ROCKFORD FILES (C) "THE BLACK MIRROR" PT. 1 ONE DAY (C) 8.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C) 9.30 p.m. POLICE REPORT (C) APPOINTMENT IS 10 - SHOTS LANING (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "CHICKIES" PALMERSTOWN (C) "FUTURE CITY" "M" (C) 10.30 p.m.

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！



早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477, 5-453487

智囊



智囊60 SMXL
及DS300
家庭電影組合
為您帶來更多歡樂

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 太空西遊記 9.30 世界童話集 10.00 粵語長片 11.30 父子樂 12.00 白髮魔女傳 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 風雲 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 飛車小英雄 5.30 跳飛機 6.00 神犬榮榮 6.30 新聞及天氣報告 7.00 泰吉 7.05 突破 8.00 香港八一 8.30 鱈魚潭 9.30 新聞報導 9.35 警訊 9.47 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 智多星橫掃賭城 12.35 女人三十 1.30 特警神探 2.30 國語長片 4.00 粵語長片 5.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 著名童話集 5.20 露狄 5.30 世界動物園 5.40 小朋友體育天地 6.05 小蜜蜂的奇妙世界 6.34 新聞提要 6.35 雙妹超史 7.00 新聞及天氣報告 7.25 觀劇與角度 7.35 今日今日 8.30 特種部隊 9.30 新聞簡報 9.35 明珠九點半 11.30 新聞報導 11.45 喜瑪拉雅山區揭秘 12.15 英語長片 1.45 全日播映完畢 12.00 a.m. RTV 8.00 p.m. BEARIE STREET CHILDREN'S HOUR 5.00 p.m. FAMOUS FAIRY TALES HOODY 3.30 p.m. ANIMALS IN ACTION WONDERFUL WORLD OF BROTHER BUZZ (WITH CHINESE SUBTITLES) 6.00 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE LAVERNE & SHIRLEY NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR) 7.30 p.m. HERE AND NOW HILL STREET BLUES (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 p.m. NEWS FILE (LIVE IN COLOUR) 9.30 p.m. STUDIO 530 (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 p.m. NEWS ROUNDUP (LIVE IN COLOUR) 11.45 p.m. JOURNEY INTO THE HIMALAYAS (WITH CHINESE SUBTITLES) 12.00 a.m. FRIDAY FEATURE (WITH CHINESE SUBTITLES) 1.00 a.m. PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 大白鯊 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 A.K.J. 1.00 鱈魚潭 2.05 六合彩 2.10 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒仔時間 5.15 香蕉船 5.45 醒仔時間 6.00 金剛小寶貝 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 泰吉 7.00 我要高飛 8.00 若燈開飯睇電視 8.30 萬冠誌 9.30 新聞簡報 9.35 經濟快訊 9.40 警訊 9.55 猛片九點半 11.30 賽馬世界 00.15 最後新聞 00.30 奇女子 01.30 夜未央劇場 02.30 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒仔時間 5.35 睡下學時 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 二次大戰烽火錄 7.00 賽馬預測 7.30 愛麗斯喜劇集 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 小鎮風情 10.30 李樹狂招 11.30 新聞報導 11.40 全日播映完畢 9.00 a.m. STATION OPENING THE ROYAL VARIETY PERFORMANCE 1988 (C) 12.00 p.m. THE DANCING YEARS (C) 1.30 p.m. MUSIC IS BORN (C) 4.00 p.m. WHERE WERE THE MIGHTY HERCULES (C) MR. MAGOO (C) POPEYE (C) ADVENTURES OF PINOCCHIO (C) FLASH GORDON (C) LOOK & LEARN (C) EARLY NEWS (C) ALICE (C) MAIN NEWS & THE WEATHER (C) APPOINTMENT IS 10 - ALL CREAS ALL CREAS GREAT AND SMALL (C) (NEW SERIES) (WITH CHINESE SUBTITLES) "CATS AND DOGS" 9.30 p.m. FLAMINGO ROAD (C) (NEW SERIES) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.10 p.m. LATE NEWS (C) 11.30 p.m. BACK CARD (C) 11.55 p.m. CLOSE DOWN

針灸知識

電話：3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南 胃痛治法分虛實

陳修園「醫學三字經」謂：「心腹痛，有九種，辨虛實，明輕重」，該書腹痛篇中開章明義點出，腹痛分虛實二途辨証，不得有錯。

無論「胃神經痛」、「胃潰瘍」、「胃炎」、「十二指腸潰瘍」，診斷首要分清虛實，如虛實分不，補瀉不明便不中病，大抵屬虛者，其痛綿綿隱痛，喜按，病程長，體魄弱，喜吃熱物，空腹時較痛，屬實者其痛如灼如刺，拒按，病程短，體魄好，喜吃凍物，飽時較痛。

胃潰瘍，十二指腸潰瘍，胃神經痛，古人都列在「腹痛篇」中論述，清朝初葉之前的中醫書籍便是。清朝末期，外洋醫學滲入中醫界遂有潰瘍、神經等病灶之說。「醫學三字經」腹痛篇更包括冠心病絞痛在內——悸痛，用妙香散。

凡胃痛，不論胃潰瘍或胃神經痛，胃炎，具有噯氣，上腹部脹痛，食慾不振，吐酸等現象發生都與滯氣未清有關，胃絡積結有關，用藥或針灸治療，都要遵守「通則不痛，痛則不通」的這個醫門法律。張山雷「瘍科綱要」用巴豆霜治胃痛者理論亦基於此。

由是觀之，針灸治療胃痛，無非通其胃絡而已。常用內關，足三里，中脘，胃俞，肝俞，進針後按其症之虛實而用補法，瀉法及灸法。

內關：仰掌腕橫正中直上二寸兩筋間。
足三里：外膝眼下三寸，脛骨外旁開一橫指。

中脘：臍上四寸，前正中線。

胃俞：第十二胸椎旁開半寸。

肝俞：第九胸椎旁開半寸。

有一種跌打瘀血胃痛，從前有跌打史，胃痛如刺，曾吐血，大便黑而硬，舌質黯紫或有紫斑，面色烏黑，如不採用針灸通瘀，確難根治。

影電的爭戰來未部一

「擊追大車飛射雷」



假如有人問你，飛機快還是飛車快，相信你一定會隨口而出，說飛機快！如果你這麼答，是快而準，答對了！

這影片是根據美國去年十大暢銷名著之一的「最後追捕」改編的，主要是以演「無敵金剛」成名的李美佐斯。這是一部屬於幻想性，未來才發生的影片，整個故事十分緊張，動作多於一切，飛機追飛車的驚險鏡頭，會叫人緊張得喘不過氣。李美佐斯自從演出「無敵金剛」之後，便再無特出的表現，在這部片中，他為了再創新，特別買了一百萬美元保險，親自演出飛車驚險鏡頭，從頭到尾都自己上陣，不用替身。

這是一部動作多，節奏快的影片，有人腦門電腦，有飛機撞飛車，有雷射炮加入攻擊，被擊飛車的新武器出現，還有幾路干擾政府母型電腦的趣妙情節，是年青人的最佳享受。也有綿綿香艷的愛情，在已上映的地方，都有上佳的實座紀錄。

（駱嘉）

一輩子生長在南方，却愛上了北方之雪，人家怕冷我卻不怕，憑一瓶袋裝洋酒在身邊，羊毛內衣也從沒有穿過。賞雪自然要北走，東渡日本再北上，方便得很，而且時間亦最長，機會亦較多，要是上北海道去的話，差不多可以說半年有雪，自涼秋九月起，一直到復活節，我們身穿單衫，那邊還是披大襖。雪最濃是在陽曆二月初後，亦即是農曆年附近，每年北海道雪節都在這段時間舉行，場地在札幌市中心，鐵塔下廣場，大型雪彫，比房子還要高，不過看的遊客實在太多了，我嫌它過於熱鬧，看過一次作罷，路上的積雪給踐踏化作泥潭，骯髒得很，要欣賞玻璃世界，非走到別處去不可。

琉璃世界要憑新雪，咱們是個遊客身份，好不容易湊上，曾記有一次聖誕過後到東京，適逢整夜大雪，清早看報上圖片，果然了得，於是急忙登上鐵塔去看個飽，這個機會實在可遇而不可求，就是東京也並非每年都下大雪啊！

後來虧我想出個辦法來，冬天來了，偏向避雪地方跑，不遠，就在東京以北，兩小時火車可到的輕井澤，這個地方位於成間火山的腳下，風景優美，我也不必找個嚮導，到東京車站問明，要在淺草土庫，於是披上大衣，帽子却非帶上不可，據說人身散熱最快的地方是在頭部，猶其是頭髮，果然帽子一經帶上，渾身暖了許多。不過，手套却不慣，我怕它板硬不方便。

一到底誰是我的嚮導，不要怕，車站上齊的是肩負滑雪板的青年人，跟着他們走，保證不會出岔，但在後面千萬不要跟得太切，當心那多長的滑雪板，來個「烏龍擺尾」，頭隨便撞，最怕連眼鏡也給打掉下來。

輕井澤賞雪記



旅遊之頁

出了輕井澤火車站，我沒有跟這班滑雪男女走，為的是在札幌時已經看過不少，甚至神戶六甲山的人工滑雪場也看過。學頭一個巨型旅遊指南圖，看來還是跟着它走的好，車子不用愁，旁邊便是售賣旅遊券的地方，連巴士站也在這裡。

第一站是個比足球場還要大的溜冰場，巴士開走不用驚，週遊券在手，任何一班都可以搭，這個溜冰場有點兒異樣，遠處有雪山，環繞着密佈的高矮樹木，枝幹上掛滿了冰塊，顯然覺得份外艷麗，從四週環境來推測，這裡不可能是一個超級足球場，相反地，我以為在夏天裡，一定是個美麗的湖，冬天結了冰，正好用作溜冰場，旁邊空地更堆了不少雪人，孩子們還沒有機會去溜冰，只好在這裡玩自己的了。

肚皮餓，到這裡絕不成問題，臨時看台後面蓋了一個好大的臨時帳幕，音樂聲隱約可聞，要避風寒也不妨縮進去，裡面是別有天地，像個大食堂也像個劇院，台上有隊人在跳土風舞，台下盈千觀衆在邊吃邊欣賞，飯從那裡來，帳幕裡面迴響都是熱氣騰騰，既然如此，我亦捧碗熱燙燙的麵來，慢慢看是，難得除了吞進肚裡之外，一切都是免費的。

繼續搭巴士登程，下站「鬼岬」便是正正成間火山麓了，沿途兩邊積雪更厚，除車路已經清雪外，自己簡直埋藏琉璃世界裡，不要緊，下車時跟着腳印走，自然不會有失，車站旁邊有個相當漂亮的小餐廳，正好坐下來飲杯熱咖啡，慢慢遠眺不停冒白煙的火山頂，嫌不夠癮，大可以登上露台，拿起相機拍個痛快，火山雖在眼前，沒配遠鏡不會拍得出色。

要登山嗎？看來似是無路可通，不像河蘇火山可以跑到火山口邊俯瞰一下，但不遠處有座山神廟，循小徑上去也不會寂寞，日本男女老少參神者多，就



是不沾香也可以隨個喜，不過要看火山22冒煙，還是在咖啡廳好。

輕井澤還有幾個風景點，要再去。訂下旅館便不成問題，那邊有若干「民宿」，是招待日本遊人的，看還是循原路回來好，免致誤了點，回不到東京來，到淺草已是萬家燈火，須知冬天的東京，日落得很早，普交五時，已不再陽光了。

西崎崇子小提琴演奏會

市政局將於八月二、三、四日假大會堂音樂廳主辦一場小提琴演奏會，由留日日本小提琴家西崎崇子擔綱演出。該演奏會將於晚八時正開始。

西崎崇子為日本出色的小提琴家之一。她初隨父親西崎信二學習小提琴，後再師承小提琴家鈴木鎮一，成為鈴木的第一個弟子。及後，她先後肄業於日本著名的桐朋學院大學及美國的茱莉亞音樂學院。

西崎在茱莉亞學院受學於約瑟·費治門下，贏得小提琴家費茲爾·克賴斯勒所設立的獎學金，成為該校獲得此一獎項的第二人。

一九六四年，西崎於利文特國際音樂比賽中贏得亞軍，及後又於一九六七年於茱莉亞學院比賽中獨佔鰲頭。

西崎除擔任獨奏外，亦常參與室內樂。

武士芝士蛋

材料：熟蛋五隻，武士牌芝士兩片，牛油一又二分之一安士，古月粉隨意。

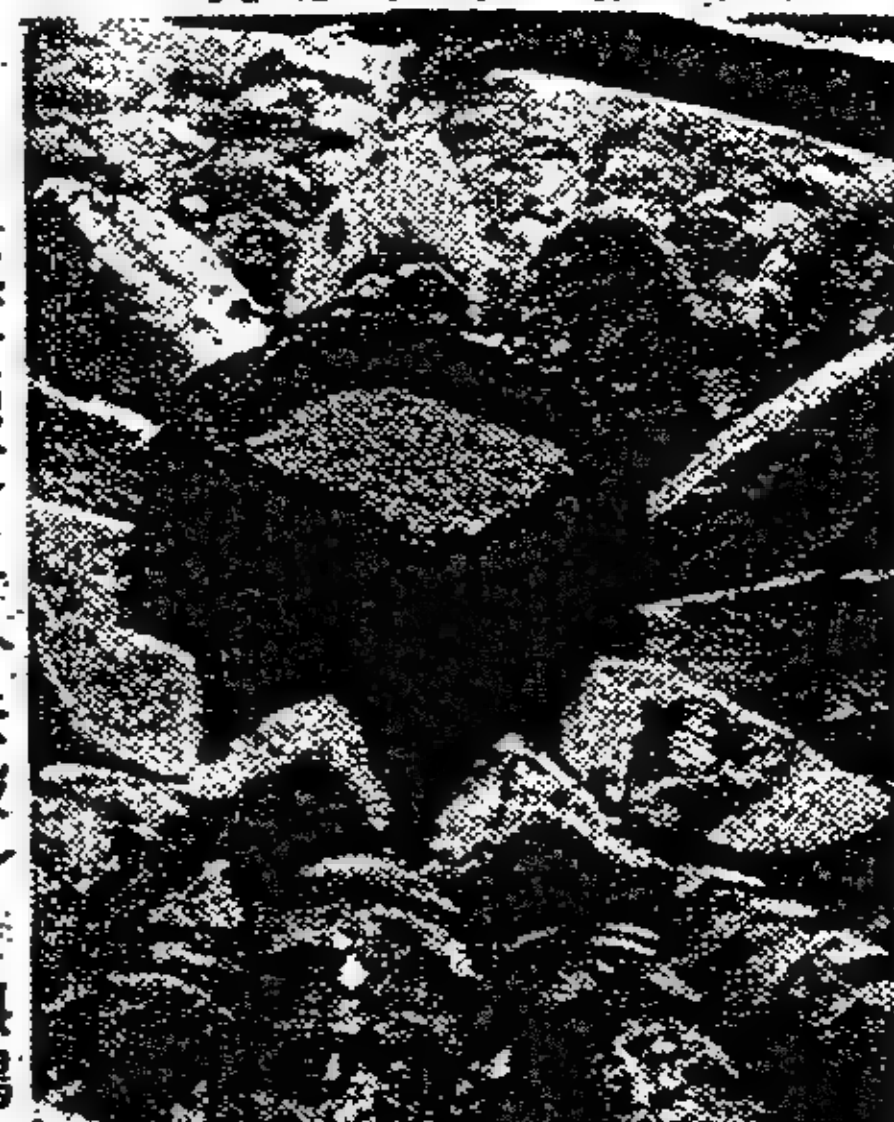
製法：○蛋去殼，直切開二，並將蛋黃用茶匙取出。

○用叉將芝士、牛油、蛋黃及古月粉一同搗爛，攪勻，用半吋花咀唧在蛋白上，以完蛋或薯片伴碟。



青椒放在碟中央即成。

律沙蛋雞蝦鮮



材料：熟大蝦半斤（去殼），熟雞四隻，生菜絲一至兩杯，蕃茄兩隻，芫荽一湯匙，青椒一個（切去頂部小許，挖空中央）。

蒜末沙律醬：沙律醬半杯，美極香蒜末二又二分之一湯匙，蕃茄醬一湯匙，鹽、糖各半茶匙。

製法：○熟蛋直切開四，分中蝦一同排放在生菜絲上，以蕃茄加芫荽作裝飾，用保鮮紙蓋好，放入雪櫃待用。

○將蒜末沙律醬材料攪勻，放入雪櫃中待用。

○上桌前將沙律醬倒入青椒內，將青椒放在碟中央即成。

任策的指揮及其改編的合唱曲

及其改編的合唱曲

本港著名音樂家任策，長期從事音樂工作，資深博學，經驗豐富。尤其是在合唱指揮方面的造詣，更為出色。他的著作「怎樣指揮合唱」，已於一九五七年出版。他雖年過半百，但在本港樂壇上，活動頻繁，大力推廣普及音樂文化，堅持開展正統音樂交流活動，令人尊敬和愛戴。

一九八一年十二月十五日，我在大會堂欣賞了任策指揮演出（成明合唱團）。從他那富於音樂的手勢動作中，流露出動聽的合唱聲，令人讚賞不已。任策的指揮，嚴謹規整，實而不華。他的手勢動作，準確、節省、美觀，這是任策指揮的特點。

商業一台

節目預告

八二年一月三日（星期日）起十時至十一時本港商業一台之「週日三重奏」節目預告如下：

樂曲：○晚會——賀綠汀作曲，○新疆舞曲——丁善德作曲。以上兩首由林克昌指揮日本長崎管弦樂團演奏。○山鄉春早——喬飛作曲，廣東省歌舞團演奏。○雲南藏歌——阿克傑作曲兼指揮上海交響樂團演奏。○春風楊柳——馬培元獨奏上海樂團協奏。

歌曲：○亞子背瘋——丁倩、張靜演唱，于葵編曲。○大板城的姑娘——李雙江（男高音）獨唱。○巴里島——陳蓉蓉（女高音）用印尼語演唱，新影樂隊伴奏。○星星（印尼民歌）蔡炳才領唱，上海樂團男聲小組伴唱。○小草——于葵作曲，何國熙獨唱。

此外，該台上次提出之猜獎遊戲節目，將於當晚（一月三日）揭曉。

歲晚大減價

佳聲琴行

KARLSEN PIANO CO., LTD.

總代理 美國琴王 **Baldwin** 鋼琴、電子琴

經銷 各國名廠樂器、琴譜、唱片、錄音帶及鋼琴零件和工具。調音、修理及買賣舊琴。

附設 音樂中心教授鋼琴、電子琴、結他、小提琴、聲樂、管樂和弦索等。

總行：香港灣仔軒尼詩道164號寧寧大廈地下 TEL：5-756239

分行：九龍旺角太子道西131號地下 TEL：3-808030

荃灣海濱廣場52號新大新大廈二樓A座 TEL：12-434646

服務部：TEL：3-808898

如能做些人為的合唱均衡，效果會更佳，速度略加快些，把情緒推上去，音樂會更感人。不知任策先生以為如何？

這首旋律樸素，節奏單一，手法簡煉的獨唱曲，經任策的改編，表現手法更豐富了，韻律格調更親切了，具有傳人傳曲的特徵。在任策熱情的指揮下，合唱團也很激情地唱出了歌曲中特定的情緒和主題內容，歌聲中蘊藏着一種說不出來的滋味，相當動人，並沒有壓仰之感。

「橄欖樹」充分運用了合唱表現手法，適宜地表達了又愁又樂、若若若若的複雜心情。曲調具有大小調色彩傾向，灰淡憂思，寓意含蓄，給人一種模糊陌生之感。原獨唱的中段，節奏比較鬆散，速度比較自由。改編的合唱曲將中段的節奏壓縮了，音型緊湊了，更適合合唱演唱。和聲的連接，也較規整。歌聲充滿着和平與希望，較有韻味。

會獲得台灣「十大最受歡迎的國語歌曲」之一的「蘭花草」，風行一時。

這首民歌風味很濃的流行小曲，短小精煉，曲簡意遠。合唱的層次，佈置得較好。合唱團採用連中有斷，斷中有連的唱法，歌聲輕巧、敏捷、圓潤、流暢，唱出了曲意，十分動聽。只嫌男低音聲部的聲音比較單薄，音質的厚度不夠，可能人數較少之故。合唱團六十六人（女四十二，男二十四），聲部人數的比列是不很理想的，導致聲部不均衡，這是香港的合唱團的通病。

這三首曲子，經任策的改編，加強了技術性和藝術性，意境好，效果佳。在「藝術歌曲流行化，流行歌曲藝術化」方面，任策做了有益的嘗試，取得了可喜的成果，值得讚賞。另一方面，這三首改編的合唱曲，各聲部的音型進行，流暢好聽，琅琅上口，很有旋律性。既講究「縱」的和聲關係，又注意到「橫」的旋律進行，「縱」、「橫」兼顧，難得可貴。音域的運用也很適合，適宜香港的業餘合唱團演唱。

十二星座本週運程推算

白羊座

3月21日—4月20日

首先忘記一切的仇恨，作自我檢討，從過去的挫敗中學習。宜擺脫古舊的方式，嘗試接受新的意念。某人的說話不可盡信，你必須用眼觀察。家居的事項不宜過份置險，跟長者商量較為適當。五日提防與人衝突。

金牛座

4月21日—5月21日

注意背景的問題，有許多看不見的事情可能被忽略。目前是策劃的理想日子，宜把握着美好的機會。青少年也許會碰上煩惱的事情，最佳的方法是避免接觸。從事買賣的人將會遇上一些難應付的顧客，切忌不禮貌。

雙子座

5月22日—6月21日

消費比預期為高，也許是受了朋友的慫恿。對拍攝不宜苛求，切勿口出怨言。遠方的消息令人興奮，這是向前發展的好機會。七日晚上適合羅曼蒂克的約會，情人對你溫柔體貼。年長者似覺主觀，偶有爭論。

巨蟹座

6月22日—7月23日

切忌自暴自棄，你需要虛心地學習。疑難的地方必須請教別人。宜與海外親友保持聯絡，來信勿擱置太久。五日不宜旅遊，由於輕微意外，阻礙或失望可能發生。某人的承諾不會實現，家人的情緒傾向緊張。

獅子座

7月24日—8月23日

本週不宜避免延期，跟進的工作十分重要，切勿推卸責任。某人的意念值得參考，應虛心地學習。愛情發展頗為順利，漸入了解的階段。上頭交易討好，言行必須特別謹慎，提防捲入是非的漩渦，工作態度要認真。

處女座

8月24日—9月23日

某人的欺詐手段令你感到失望，也許會有錢財上的損失。可能的話，本週宜避免應邀赴會。身邊的人與你產生歧見，當發號司令時，小心出現錯誤，以免影響個人的聲譽。五日大利找尋新工作的人，祝你好運。

天秤座

9月24日—10月23日

飲食要有節制，切勿傾向暴飲暴食。不宜分散實力，宜集中精神於熟悉的项目上。切忌大鬧情緒，開口發言時要小心，以免傷害別人的自尊心。某些事情不宜辦到，切勿高估自己的力量，許下承諾更為不智。

天蠍座

10月24日—11月22日

本週的家庭事項頗多，被忽略的東西需要重新整理。不妨請求家人的協助。同事之間易起磨擦，由於部份情緒不穩定，宜冷靜忍耐，不必斤斤計較。五日的項目宜特別謹慎，切忌分散精神，錯誤的代價相當重大。

人馬座

11月23日—12月21日

節目氣氛仍重，各人做事不專心，與異性拍檔工作的人，切忌過份倚賴對方，凡事履對為上。從事電器行事務者，本週將會屢犯錯誤，宜特別注意交易的問題。切勿把應得的花紅作賭注，否則會一敗塗地的。

山羊座

12月22日—1月20日

朋友可能會干擾你的計劃，一時之間感到困惑煩惱，你需要冷靜地分析，才作出明智的抉擇。與家人容易發生磨擦，應留意個人的暴燥情緒。預備外出遠遊的人，宜在出發前檢查行囊，特別注意證件的問題。

水瓶座

1月21日—2月19日

愛情將會重新開始，在婚前宜張開眼睛，婚後不妨雙眼閉，隻眼開。共事的人表現合作，新的一年充滿生機，前景十分樂觀。從事旅遊行業的人，本週的行程非常順利，眾人興盡而歸。經濟的問題可望解決。

雙魚座

2月20日—3月20日

剛開始的愛情不宜寄予厚望，這只會浪費時間。且固定個人的事業路線，專心向着目標邁進。部份的人態度欠佳，不必受其影響，用你的愛心去感染他們吧！進修的项目有利未來的發展，應以極大的恆心去學習。

香港管弦樂團參加荃灣藝術節

香港管弦樂團人事改動之後，果然有朝氣蓬勃之勢。其在八二年一開始，便連續演出頻繁，並增加中國作品之演出份量。在一月、上半月之幾場演出，本刊上期經已為讀者報導。下半月樂團將分別參加荃灣藝術節（一月廿三日）及香港藝術節（一月卅日）。

參加荃灣藝術節演出之節目包括：格林卡之一廬斯蘭與魯密拉一序曲，卡柏西之低音大提琴協奏曲，比才之一卡門一組曲第一集，柴可夫斯基之隨想曲及六首「中國民謠」。

（編者按：六首「中國民謠」，據知是①「教我如何不想他」，②「大江東去」，③「綉荷包」，④「茉莉花」，⑤「紅豆詞」，⑥「一根扁担」。查①是作曲家兼語言學家趙元任所作，②是作曲家青主所作，③是作曲家劉雪庵所作。三首都不是民謠。所以這一組應改為「六首中國歌曲及民謠」才對。）

擔任這次演奏的指揮是美籍華裔青

鄧麗君演唱會

市政局與Teresa Productions 合辦的鄧麗君演唱會將於一九八二年一月九日至十一日假灣仔伊利沙伯體育館舉行五場。

演唱會舉行的時間分別為一月九日及十日下午三時及八時，和一月十一日晚上八時。

是次演唱會市政局特從日本請到舞台科技專家設計特別效果，計有藍綠二色激光及直徑一公尺玻璃球、乾冰煙幕、迷霧器及特製閃燈組合等。

演唱會門票分五十元、一百元及一百五十元，上星期（十二月十四日）起在大會堂和伊利沙伯體育館售票，及各通利琴行發售。

年指揮家甄健豪。大提琴獨奏者是現任香港管弦樂團低音大提琴首席之何理勤。

甄健豪於一九七八年至七九年樂季初，加入底特律交響樂團出任指揮。他於一九五三年出生於美國紐約，卻在香港長大及接受教育，並自幼便開始學習鋼琴及小提琴。於一九六七年，他返回美國三藩市。

他曾進入加里福尼亞州立大學研習

李冰學生音樂會

由市政局主辦之女中音樂家李冰女士之學生音樂會，將於一月九日在大會堂高座演奏廳舉行。李冰女士這幾位高足，學習時間雖然不算長，但都有相當的成績表現。現將他們簡介如下：

曾綠霞（女高音）

畢業於此理羅士女子中學，為該校歌詠團之成員。因熱愛歌唱而隨李冰女士學習聲樂。於一九八〇年考取英國皇家音樂學院八級聲樂。為教堂詩歌班成員。曾於多次音樂會中演出，並曾於一九八〇年市政局舉辦之「青年音樂家音樂會」中擔任獨唱。其職業為秘書。

袁淑琴（女高音）

畢業於柏立基師範學院，現職教師。從李冰女士學習聲樂，於一九八〇年考取倫敦聖三一音樂學院J.T.C.I.演唱文憑，並曾於英國文化協會及音樂統籌署所舉辦之音樂會中擔任獨唱。

李韓玲（女中音）

自一九七八年起從李冰女士學習聲樂。於一九八一年考取英國皇家音樂學院八級聲樂。李韓玲畢業於浸會書院，主修中國文學。現任職於天主教教報，為該報之文學專欄主編。她曾於英國文化協會及音樂統籌署所舉辦之音樂會中擔任獨唱，亦為教堂詩歌班成員。

小提琴及指揮。後更於萊莉亞音樂學院，隨莫尼學習指揮，並於一九七四年及一九七六年考獲學位。

甄健豪是美國新罕布夏之白山藝術音樂節首席指揮之一，他並且在雅士柏音樂節中任職。一九七四年至一九七六年間，他為紐約青年交響樂團之音樂總監。一九七六年，他在巴的摩爾青年指揮大賽中獲獎，又曾以客席指揮身份與克里夫蘭、印第安納及聖路易交響樂團合作演出。

成為副指揮的甄健豪，負責指揮及發展底特律市政交響樂團，並時常演出教育性之學校音樂會及年青人音樂會。此外，他更協助該樂團錄音等工作。

陳惠良（男高音）

跟李冰女士學習聲樂不足三年便能以優異成績考取英國皇家音樂學院八級聲樂。於一九八〇年校際音樂節中獲藝術歌曲、中、英文藝術歌曲及神劇四項獨唱冠軍。於一九八一年考取倫敦聖三一音樂學院之J.T.C.I.演唱文憑。

曾於一九八〇年市政局舉辦之「青年音樂家音樂會」中擔任獨唱並曾於英國文化協會及音樂統籌署所舉辦之音樂會中演出。陳惠良現職教師。

陳炳文（男中音）

畢業於葛亮洪師範學院，現任美術及設計教師。自一九七七年起從李冰女士學習聲樂並於一九八〇年以優良成績考取英國皇家音樂學院八級聲樂。曾於英國文化協會及音樂統籌署所舉辦之音樂會中擔任獨唱。

陳潔廉（伴奏）

自幼習琴。曾於一九七七年校際音樂節中獲藝術歌曲伴奏公開組冠軍。考取英國皇家音樂學院B.S.M.鋼琴演奏文憑及倫敦聖三一音樂學院之J.T.C.I.鋼琴教學文憑並為該學院之院士。亦從李冰女士學習聲樂並考取聖三一音樂學院之ATOL及LTOL演唱文憑。其職業為註冊護士。

傅聰與香港

青年交響樂團

音樂會

享譽世界樂壇的名音樂家傅聰將於明年一月十日及十三日，分別假荃灣大會堂演奏廳及香港大會堂演奏廳與香港青年交響樂團演出兩場音樂會。首場音樂會由音樂事務統籌處與荃灣大會堂合辦，而第二場音樂會則由首統處與市政局合辦。

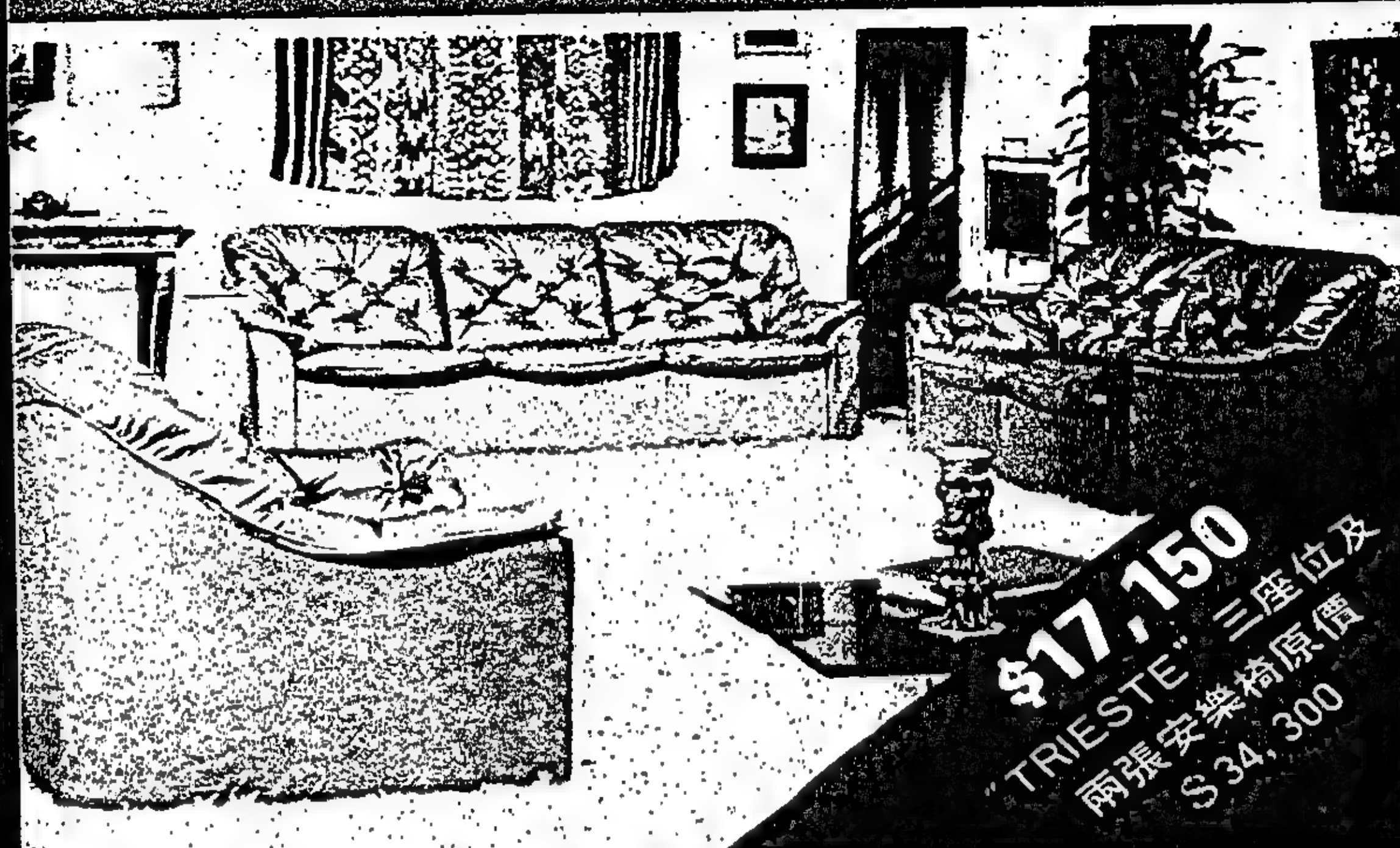
音樂會節目包括海頓D大調鋼琴協奏曲、莫扎特之降B大調第廿七鋼琴協奏曲、作品第五九號及蕭邦之E小調第一鋼琴協奏曲，作品第十一號。

傅聰於一九三四年出生於上海。早年即對音樂發生濃厚興趣，得其父鼓勵，小小年紀即發揮音樂天才。傅聰幼從意大利名鋼琴家暨樂隊指揮畢茲習藝，惜因導師突然逝世，隨又因戰亂迫於輟學，但傅聰勤奮自習，對多種樂理及作曲技巧，皆甚有心得。首次在上海舉行演奏會，即極為成功。他於一九五三年參加保加利亞鋼琴演奏比賽而獲季軍，隨後再次赴歐，又獲著名之國際蕭邦鋼琴演奏比賽季軍，並以演奏馬祖卡舞曲而獲久欲染指之首獎，聲名大噪，結果獲頒贈獎金。前赴波蘭華沙公立音樂學院深造，蒙達維基教授指點，榮獲該院最高榮譽結業。傅聰隨在波蘭旅居四年，被邀於東歐各國舉行演奏會達五百餘次。至一九五八年十二月，傅聰定居倫敦，此後每年皆有數月旅行歐陸及世界各地演奏。傅聰儼為西方音樂大師，但所奏樂曲，深具東方韻味，晶瑩細緻，窮極工巧。

音樂會門票分五元（學生票）、十元、廿元及三十元，已開始於荃灣大會堂售票，音樂事務統籌處及其各區音樂中心發售。查詢請電：②二八三二五七。

設計2000半價推出真皮套裝沙發！

「雅緻極」真皮精製套裝沙發 由比利時運港破天荒半價大酬賓！



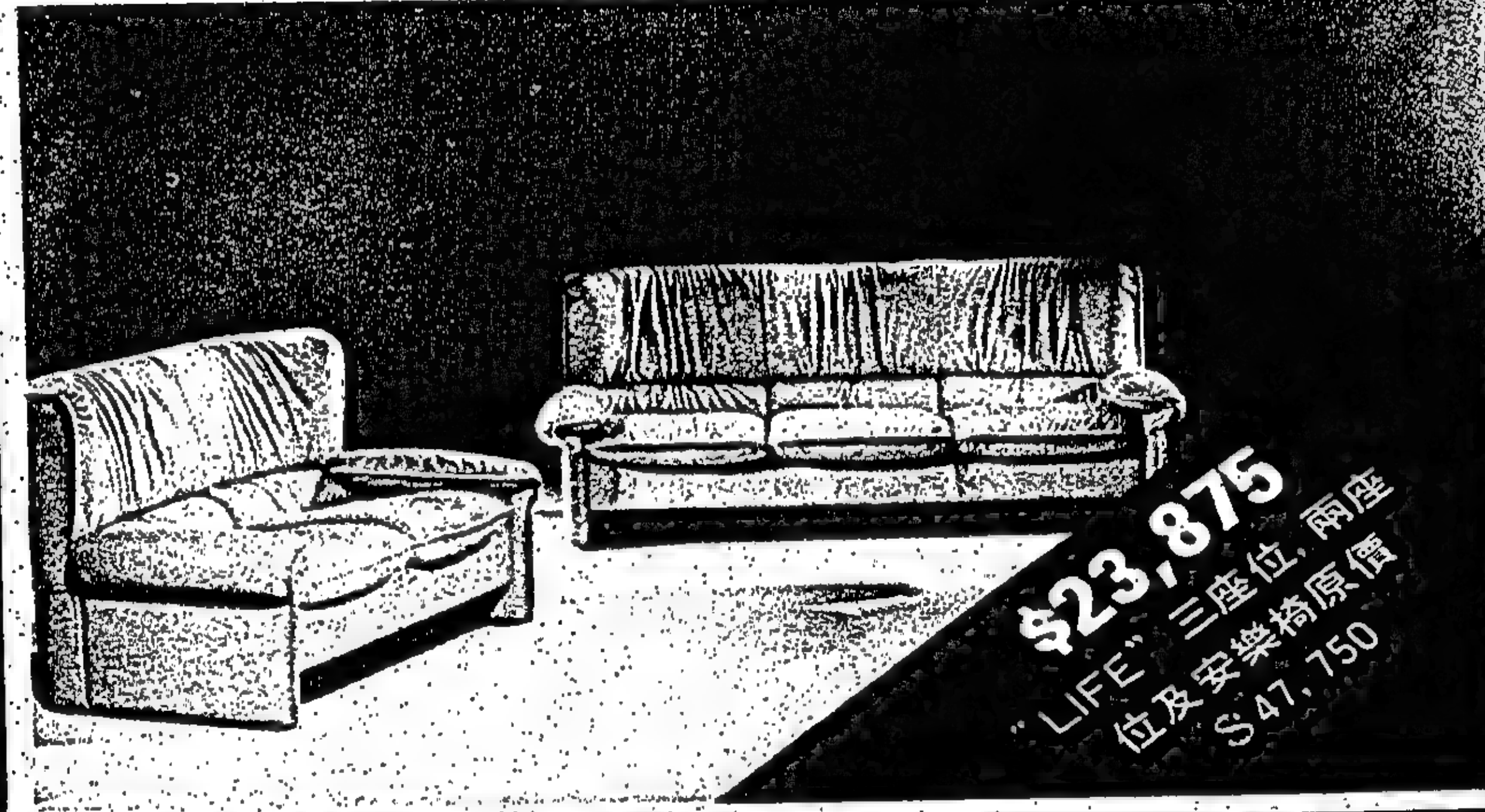
\$17,150
TRIESTE 三座位及
兩張安樂椅原價
\$34,300



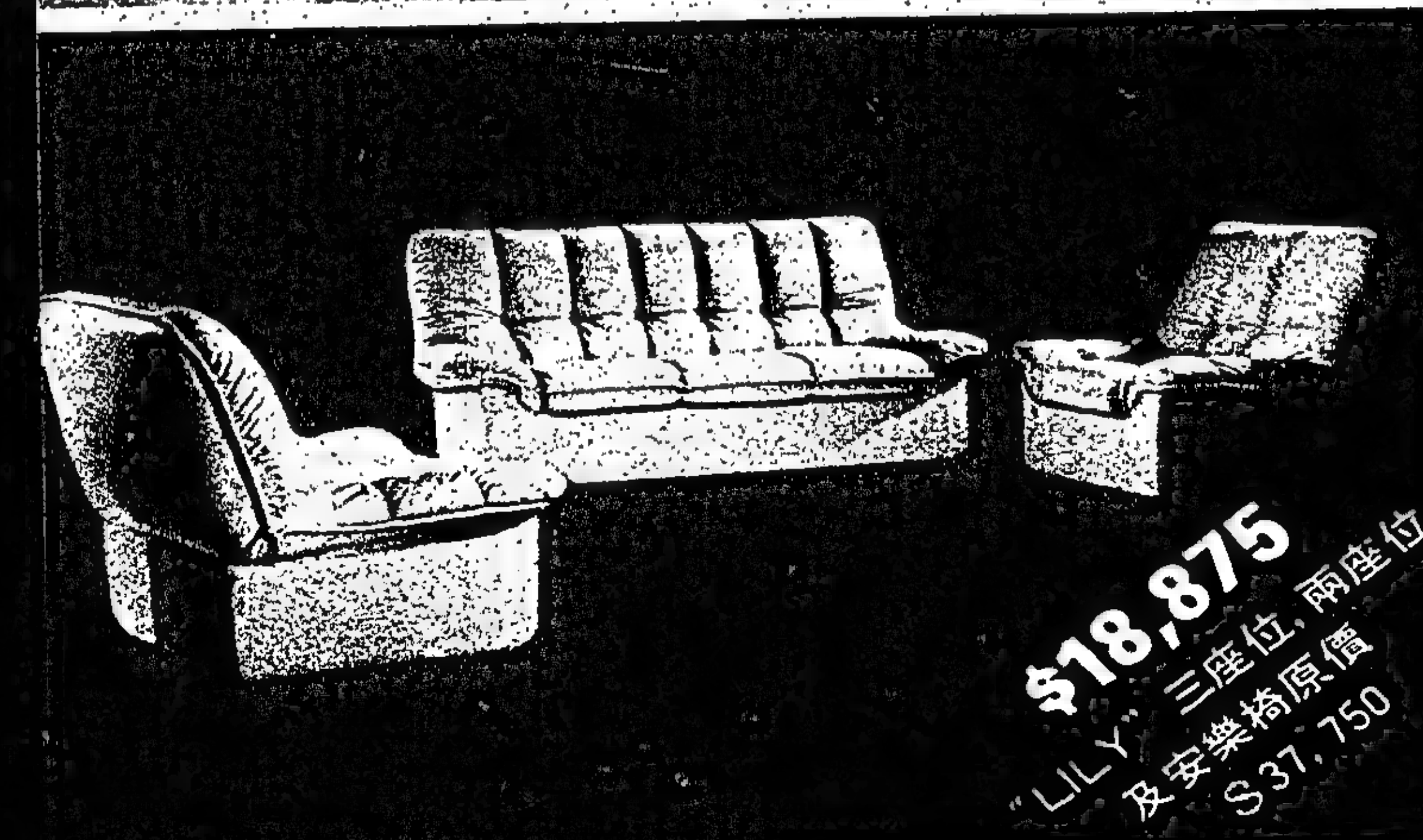
\$18,875
ASTON 三座位、兩座
位及安樂椅原價
\$37,750



\$18,875
IRIS 三座位及兩座
安樂椅原價
\$37,750



\$23,875
LIFE 三座位、兩座
位及安樂椅原價
\$47,750



\$18,875
LILY 三座位、兩座位
及安樂椅原價
\$37,750



\$16,925
SPRING 三座位、兩座
位及安樂椅原價
\$33,850

設計
2000

現時只有香港家庭享有半價購買「雅緻極」真皮精製套裝沙發的優待。此項創舉是設計2000與歐洲著名真皮沙發製造商，特惠香港用家而精心安排。全港獨有，今次半價大酬賓的「雅緻極」真皮精製套裝沙發，備有各種款式及顏色，以供選擇。不過數量有限，假如閣下想以最廉宜的價錢購買最完美的真皮套裝沙發，請即日駕臨設計2000！

九龍海洋中心三樓363室
每日上午九時半至下午八時
（假日照常）電話：3-695161
海洋中心及海運大廈
備有大量車位，方便駕駛人仕。



④牠一直逃上了屋頂，心還是卜通卜通的跳。那時，外面天氣很冷，還下着雪呢！可是，優貓就是不肯下來。



③優貓咪咪，被那棵「會走動的樹」嚇得呆了。牠想：「連樹也會走動，其他任何事情都可能發生啦。」牠愈想愈害怕，便向屋頂上逃。



⑤夜了，月亮出來了。全家的人都記掛着優貓，陸太太還特意煮了一條美味的鮮魚，爬梯子上到屋頂，叫咪咪下來吃晚餐，但咪咪還是不肯下來。

優貓過聖誕
潘大

北京烏雞精 滋補提神大明星



烏雞（竹絲雞）的滋補強身之功效為其他雞種所望塵莫及。北京烏雞精是選取一年內成熟健壯的純種烏骨雞，運用科學方法提煉，取其精華製成滅菌口服液，以供男、女老幼身體虛弱、體、腦需補者共享之珍品。

北京烏雞精是高級營養補品，用純種烏雞提煉而成，滋而不膩，補而不燥。長服能增精神，長智慧添活力。對身衰力乏，老年畏寒，健忘失眠，學生應考習勞過度，記憶不佳，女界不調產後體弱，運動員比賽前後增強體質，各界人士工作疲勞都有顯著功效。

●本品不含防腐劑、興奮劑、調味品及人造色素●

北京同仁堂
推出又一滋補珍品

經銷處：泉昌有限公司 香港永樂西街154號地下 電話：5-413717（四線）

金河王

國英 金河王 著
金河王 譯



在從前，土泰里亞地方的一個幽深而多山的地帶裏，有一個豐美的山谷。它是常年積雪的。巍峨的高山環繞着它而上升，潺湲的瀑布從它那裏奔騰而下。其中有一條瀑布是向西的，它奔流的岩很高，當太陽下山的時候，一切東西都黑了，可是它底光仍反映在這瀑布上面，這滔滔的流水看起來像一條金河。所以附近的人都叫它做金河。有一點很奇怪的就是這些河流沒有一條在谷裏，而是都流到它鄰近的山間，蜿蜒而出到平原和其他的城市上。可是雲朵却常常聚在這積雪的山頭，柔和地飄在這圓形的空谷上面。於是，在酷熱而旱的天時，所有周圍的村子都燒得乾焦了，這谷裏依舊有着霖雨，它的收穫是那樣的豐富，它的禾稻是那樣的豐厚，它的酒是那樣的香，它的蜜糖是那樣的甜，使人們看起來都覺得是一件奇景，於是人們通稱它做「寶谷」。

這個寶谷是屬於三位兄弟的，他們的名字是史活，漢斯和格勒。那兩位年長的哥哥——史活和漢斯是很醜怪的人，有着凸出的濃眼和細小而沉滯的眼睛，那眼睛常常好像半閉着的，這樣你就不能望見它們，却覺得它們好像把你望到深很透似的。他兄弟就靠着在這谷裏種植為活，而且成績很不錯。他們把所有一切白吃人的東西都殺清。他們把鳥打下來，因為鳥是牠們的食糧，他們又把野豬殺清，免得野豬喝他們的牛乳。他們把蟋蟀毒死，因為蟋蟀會咬廚房裏的剩餘飯粒，他們把蟬兒貫死，因為蟬整個夏天都在樹上唱歌。他們僱用工人是不給錢的，却叫他們不停地做，到工人們不能再受得起，就和他們吵鬧，結果就一文不給的趕了工人出去。有這樣的農場，用這樣的管理方法，自然不

會不賺錢了，於是這兩兄弟就真的十分富有起來，他們總是極力把穀米屯積，到穀少時候，他們就用雙倍的利錢放出去，他們的黃金堆滿地上，却永不聽說過他們會把一個銅板施捨給乞丐的。他們永不到禮拜堂去，又常常抱怨要納稅給國家。總之，他們對任何人都是一副酸酸刻毒的，所以人們就給他們一個綽號「黑兄弟」。

但是這位年紀最小的弟弟格勒却和他們完全相反，他的容貌和性情都跟他們大不相同。他還不過是十四歲大，有着天藍色的眼珠子和黃金般的頭髮，他對一切生物都非常之和藹的。他很不贊成他的哥哥們的行為，他的哥哥們也不贊成他的行為。他常常被他的哥哥們指使他做那些光榮的工作——烤肉，當有肉要烤的時候。可是這也是不常的。因為這兩位哥哥不特對別人很吝嗇，他們對自己也一樣的不見得闊綽的。此外，格勒還要替他們擦鞋子，洗地板，洗碗碟等等。有時他的哥哥們以鼓勵的方法使他把碟子上吃剩的東西吃光，有時哥哥們却還以教育的方法——把一頓老拳叫他吃飽的。

這樣，一直過了許久，最後，來了一個霜雨連綿的夏天，這些鄉村就甚麼都糟了。稻剛割好了，放在一起，就給洪水沖去了，葡萄藤給冰雹割得粉碎了，穀又給旋風吹壞了，祇有寶谷裏一切平安沒事。正如別的地方早時而它那裏有雨下一樣，所以別的地方沒有太陽時它那裏也有陽光。許多人都到那黑兄弟那裏買穀，每人回來的時候都是怨聲載道。只要有錢的人，想甚麼都可以跟他們買，而貧窮的人，祇能向他們求乞，有幾個竟餓死在他們的門前也沒有人理會。

這是近冬的時候，天氣很冷。有一天，黑兄弟們到了外邊去，留下小格勒一個人看守豬肉，照例的囑咐過他不要放任何人進來，不要給任何東西出去。這時雨下得很大，廚房的牆壁沒有一點乾爽的樣子，格勒便坐近火的旁邊，他把肉轉來轉去的烤，直到又香又甜了，



(未完)

最好的鳥巢

· 顯兒 ·

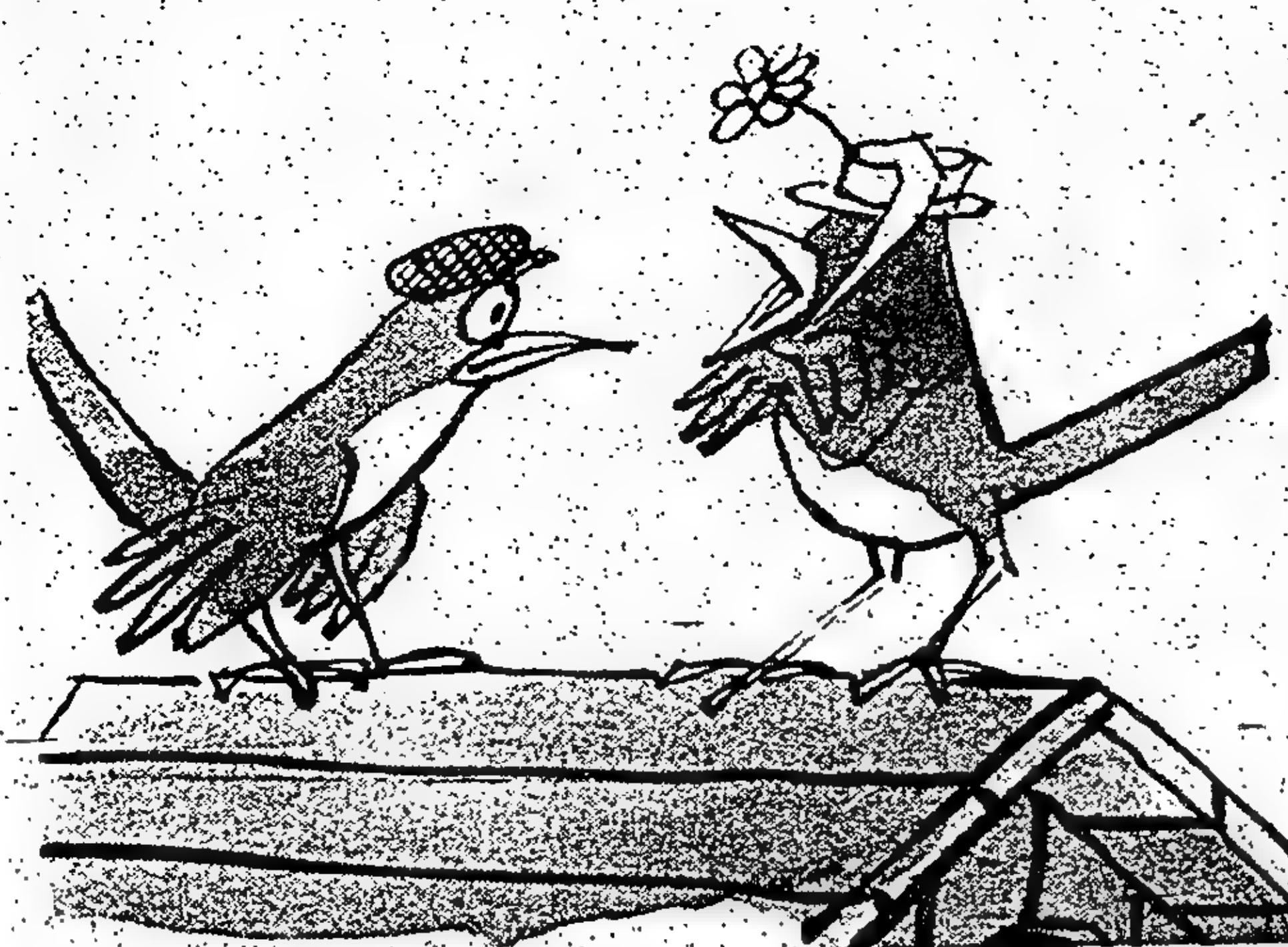
鳥先生十分快樂。他和鳥太太住在一間用木塊造成的鳥屋。鳥先生十分喜歡他這間鳥屋，因此，很多時候，他都會跳上他的屋頂，高聲地唱道：「我愛我的家，我愛我的鳥巢。全世界之中，我的鳥巢是最好的！」

不過，鳥太太却不是這麼想。每當她聽到鳥先生唱道他的鳥巢是全世界最好的，她便會走出他們的鳥屋，並且大聲說：「不，不，不，那不是最好的鳥巢，我住在這裡已經住得厭倦了，我討厭它，我一定要找一間新房子，我想現在立刻去！」

鳥先生很愛鳥太太，既然鳥太太這麼說，他便很樂意離開這個他認為是全世界最好的屋子和鳥巢，飛去別的地方去找尋新的家了。他們飛呀飛的，最後飛到一棵大樹邊。鳥太太看到了樹上有一個很大的樹洞，她興奮地說：「我們終於找到一處好地方了。這地方很好。」

「對的，這地方很不錯。」鳥先生應道。他們搬進去吧！我會很愛這個新的家。鳥太太說完，便想飛進樹洞裡。可是，這樹洞已被松鼠先搬進去了。他很不客氣地說：「你們來遲了一步，請你們以後別再來騷擾我！」

鳥先生和鳥太太雖然失望，但他們並不氣餒。他們繼續找尋。終於他們找到了一處他們認為滿意的地方。這地方看來不錯。鳥先生說：「而且還未有人搬進去。」鳥太太說：「錯了，他們還未來得及搬進去的時候，有一隻腳穿鞋進去了，這隻鞋，是屬於一個人的腳的。鳥先生和鳥太太只好趕快飛走。不久，他們飛到了一個設在人家屋



「我們終於找到一處好地方了。這地方很好。」

「對的，這地方很不錯。」鳥先生應道。他們搬進去吧！我會很愛這個新的家。鳥太太說完，便想飛進樹洞裡。可是，這樹洞已被松鼠先搬進去了。他很不客氣地說：「你們來遲了一步，請你們以後別再來騷擾我！」

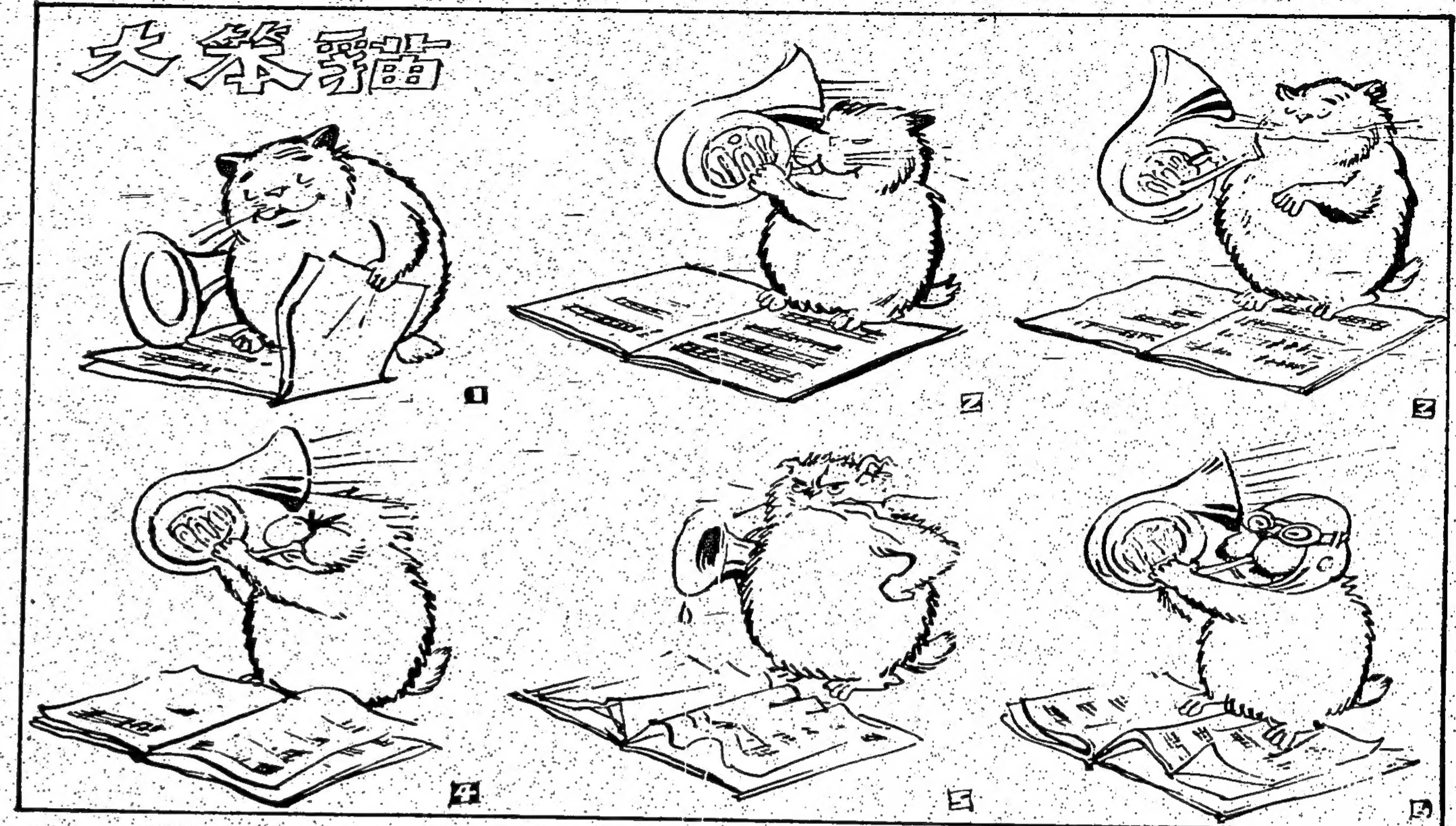
鳥先生和鳥太太雖然失望，但他們並不氣餒。他們繼續找尋。終於他們找到了一處他們認為滿意的地方。這地方看來不錯。鳥先生說：「而且還未有人搬進去。」鳥太太說：「錯了，他們還未來得及搬進去的時候，有一隻腳穿鞋進去了，這隻鞋，是屬於一個人的腳的。鳥先生和鳥太太只好趕快飛走。不久，他們飛到了一個設在人家屋





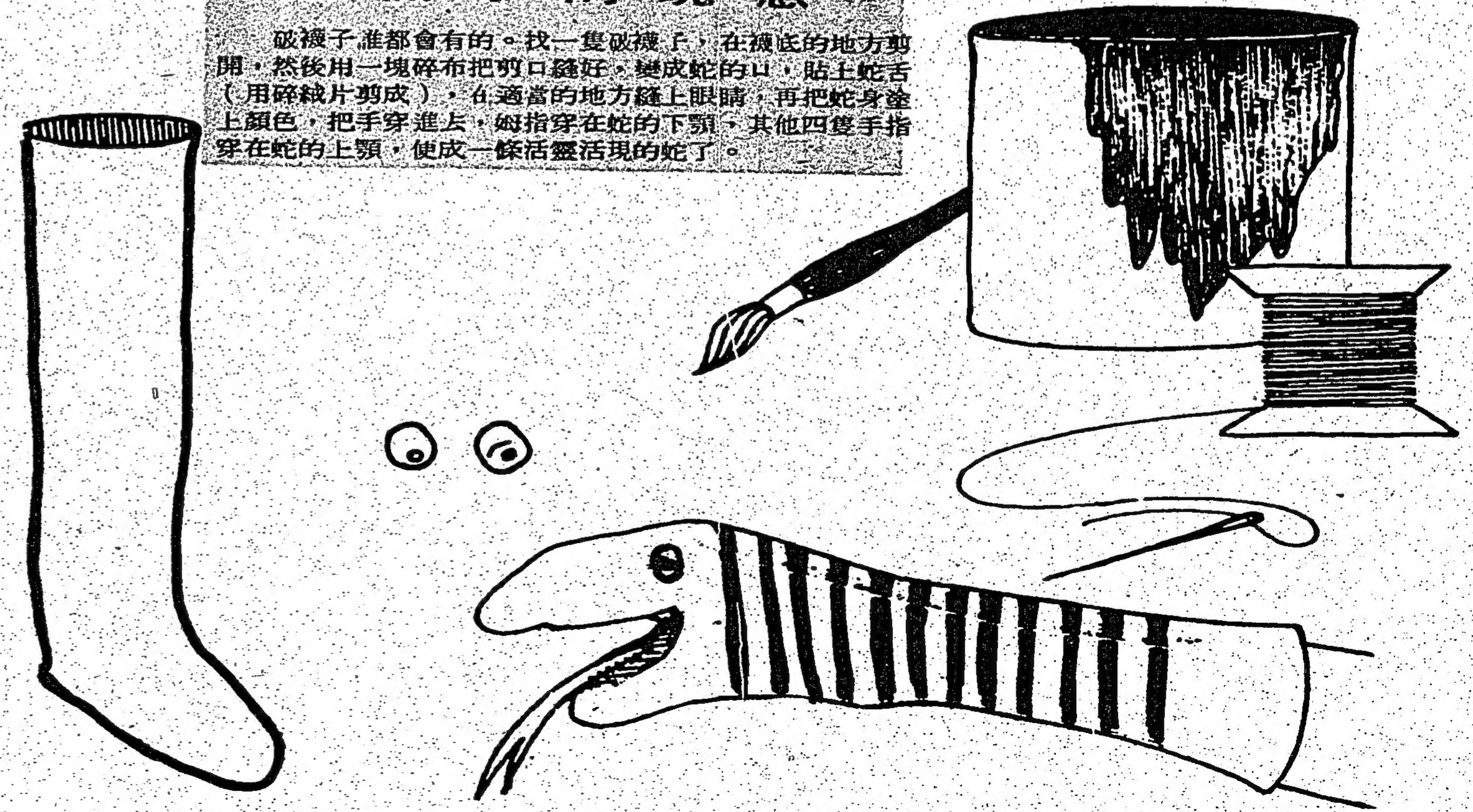
快樂園地

狄克主持



破襪子的玩意

破襪子誰都會有的。找一隻破襪子，在襪底的地方剪開，然後用一塊碎布把剪口縫好，變成蛇的口，貼上蛇舌（用碎絨片剪成），在適當的地方縫上眼睛，再把蛇身塗上顏色，把手穿進去，姆指穿在蛇的下顎，其他四隻手指穿在蛇的上顎，便成一條活靈活現的蛇了。



劉備托孤

話說曹丕迫漢獻帝退位，自己做了皇帝，國號大魏，遷都洛陽。消息傳到成都，劉備部下包括諸葛亮等，都一齊勸劉備也登帝位。劉備不肯，文官武將再三勸說，才終於答允，並任命諸葛亮為丞相，其他官將都有封賞，並且大赦天下。

第二天設朝時，劉備便要與兵督關羽報仇，攻伐東吳。趙雲勸告說：「現今曹丕篡漢，應該與兵討伐。」但劉備不聽，他說：「孫權害了我弟，恨不得食其肉，滅其族，方雪我恨。若不報仇，雖有萬里江山，也不稀罕！」趙雲仍苦苦勸阻，並請他不要因私仇誤了國家大事。文武百官眼見劉備要出師伐吳，深恐對蜀不利，齊到丞相府來見諸葛亮，要他出而阻止。諸葛亮便率領文武百官，利勸劉備，要以天下大局為重。

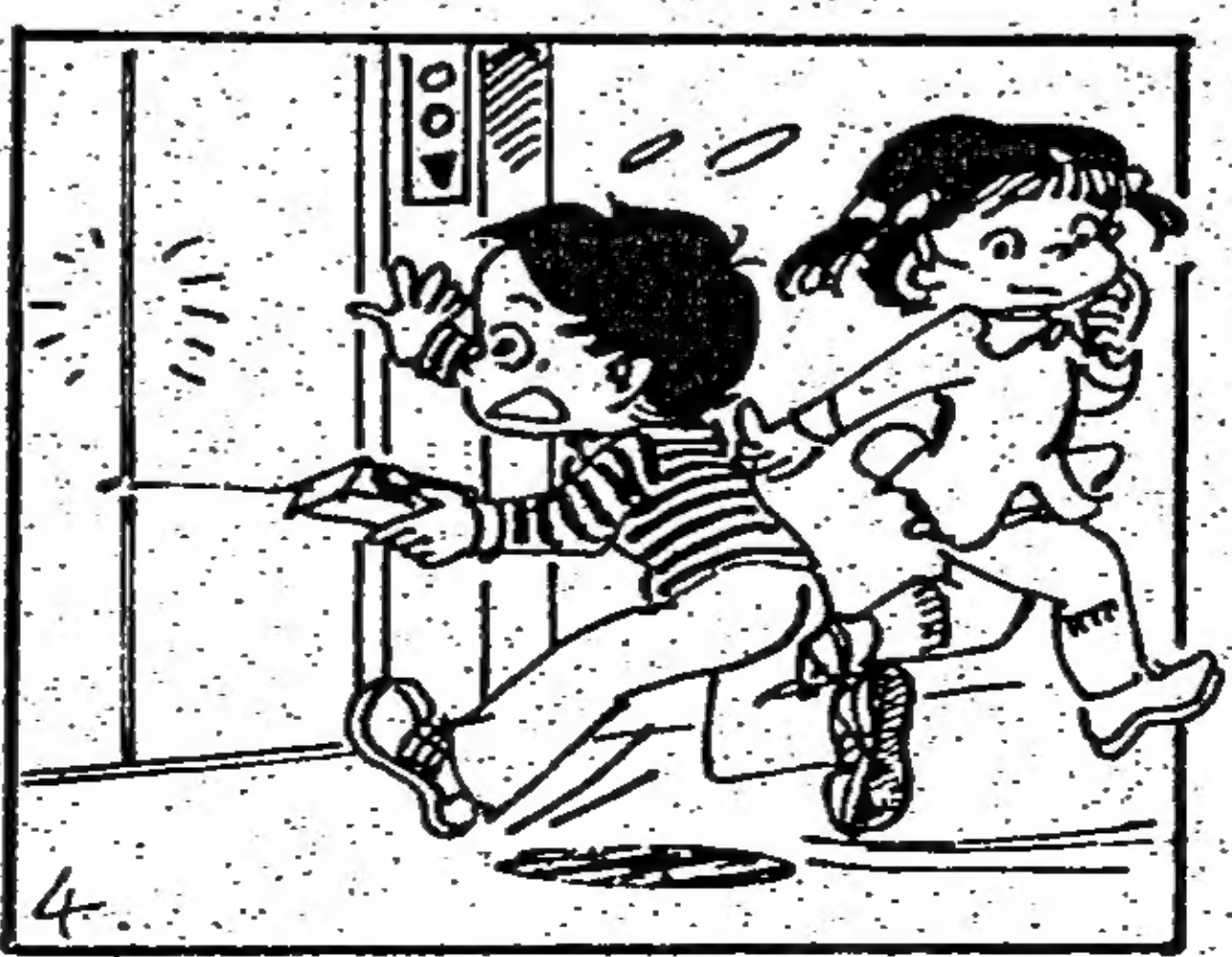
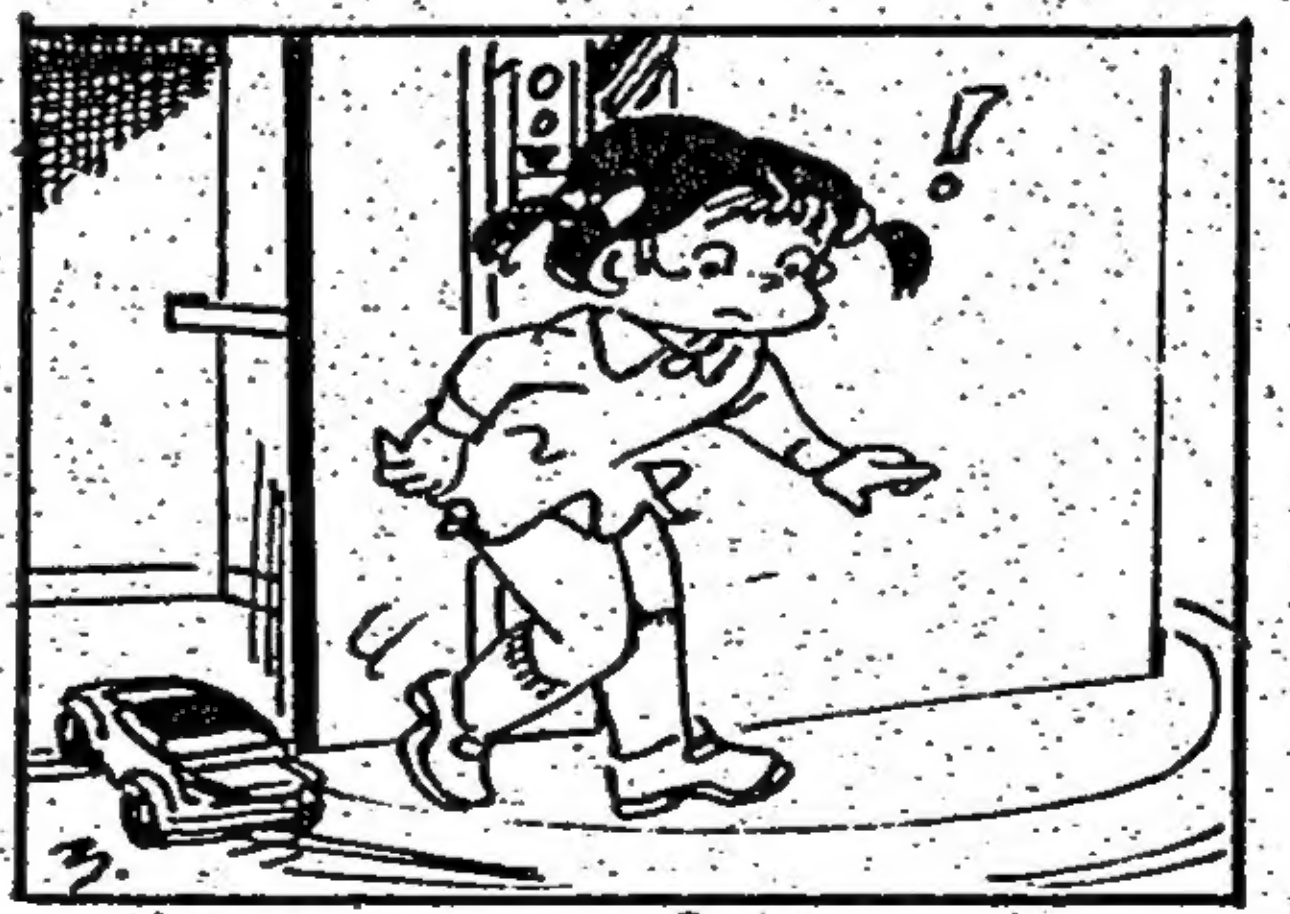
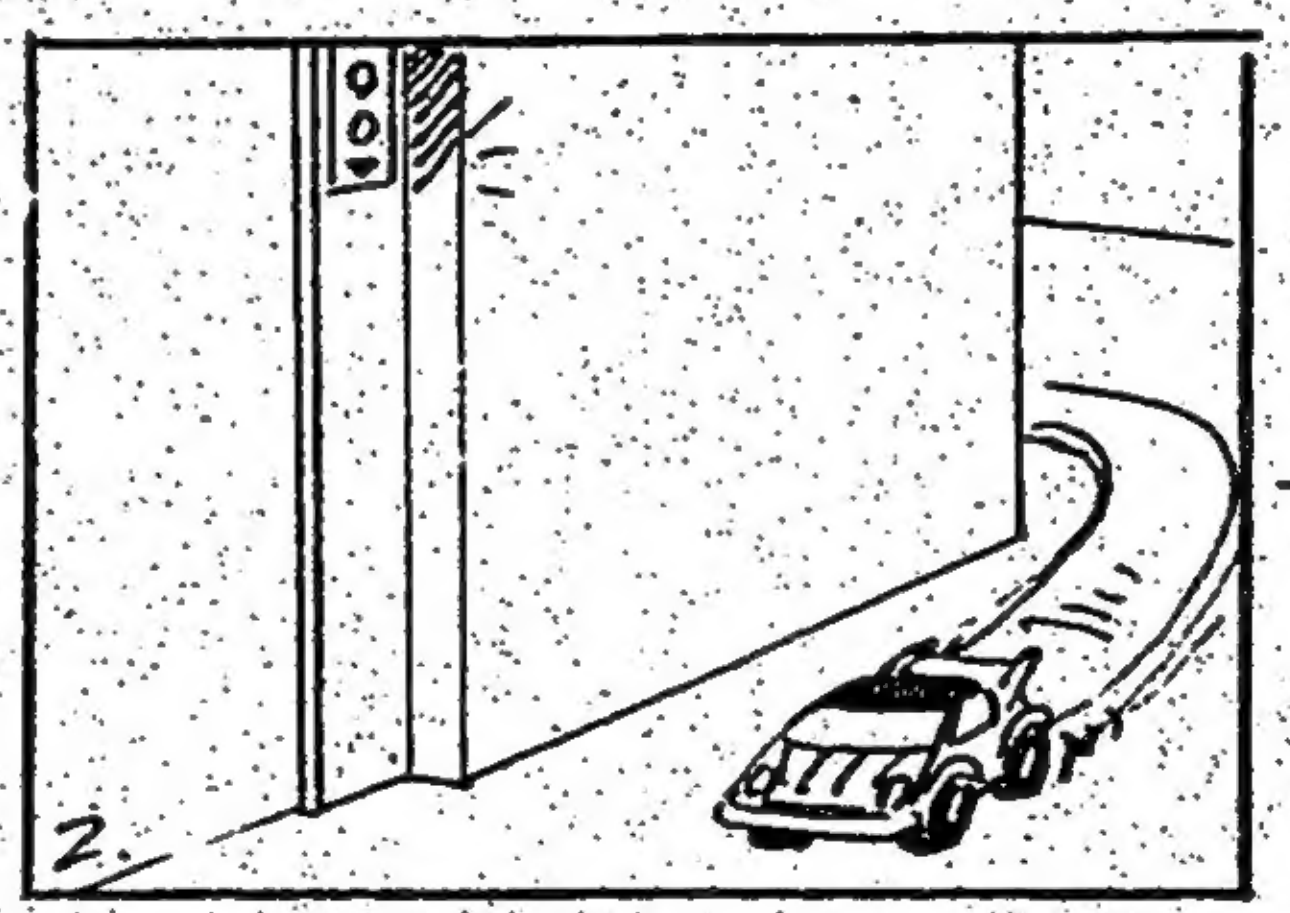
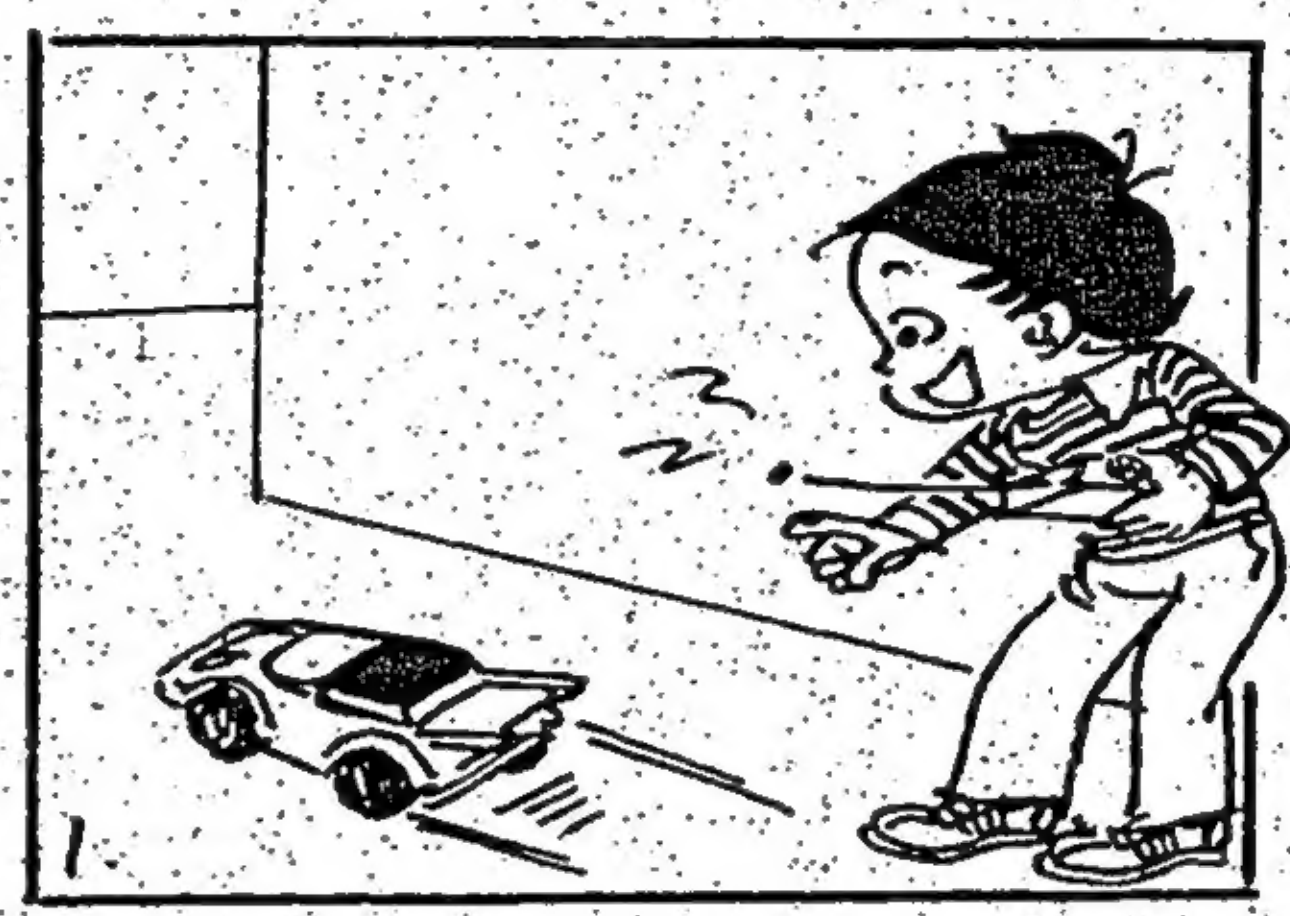


劉備因諸葛亮屢次苦勸，心中躊躇起來。

張飛在關中聽說關羽被東吳殺了，日夜痛哭。並用酒解愁。酒醉了便亂發脾氣。部下有犯錯的便鞭打，有的甚至被打死。一天，忽然聽到成都有人主張先攻魏，後攻吳的消息。便氣沖沖地跑到成都，抱着劉備大哭說：「哥哥做了皇帝，竟忘了過去桃園結義的誓言。二弟的仇，為何不報。如果哥哥不去，我願單獨去替二弟報仇，雖死無怨。」劉備聽了張飛的話，決心起兵。他命令張飛帶領本部兵馬從關中出發，然後自己親領兵馬，在江州會師，共伐東吳。劉備因不可輕舉妄動，以免發生變故。劉備因秦宓出言不利，勃然大怒，叫手下將秦宓推出斬首，眾官替他苦苦求情，才免了死罪。諸葛亮聽說秦宓被關起來，便上了個表章給劉備，說秦宓代吳，是輕重倒置，他勸劉備聽秦宓的話。誰知劉備看了表章，把它擲在地上。

劉備下令整頓兵馬，準備出發。他命諸葛亮協助太子劉禪守兩川，派大將馬超、馬岱助魏延守漢中，親率大軍七十五萬，定期出發。(未完)

遲了一步！余佩作



我的祝願



親愛的孩子：你們好！藉着「一九八二年的開始，我謹祝賀大家身體健康，精神愉快，學

業進步。

一年過去，象徵着我們又長大了一歲。我們不獨身體增高長大，我們的思想也隨着年齡的增進而成長，那是值得我們高興的。親愛的朋友，願我們以愉快的心情，輕鬆的步伐，勇往直前。儘管在前進的道路上會遇到不少的困難與挫折，但我們要明白到，遭遇挫折時仍要放寬胸懷，因為困難與挫折的背後，隱藏着幸福的果實。那就是說，每當我們克服了一個困難，我們便成長一分，前進了一步。

在這新的一年，我願我的讀者們，對自己的學習，持有以下的三個原則：一、充滿信心：儘管我們能力不及人，或天賦較人弱，但只要我們不斷地學，不斷的做，我們一定會把事情做好。我們所付出的辛勞，即使目前見不到成果，但代價一定不會被抹煞的。而且人生真正的幸福，並非一定要有卓越的成就。

二、保持快樂心境：快樂的泉源，在於從事有意義的活動。精神上的滿足，更能激發心靈上的快樂。不要斤斤計較個人的得失，便自然少却煩惱。

三、熱愛學習：知識會為我們帶來智慧，學習的目標，不獨是一些概念和科學知識，而且包含了做人的道理。願以此與大家共勉。祝 進步

瑩姐姐

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

小知識

海洋裡的水是從哪裡來的？

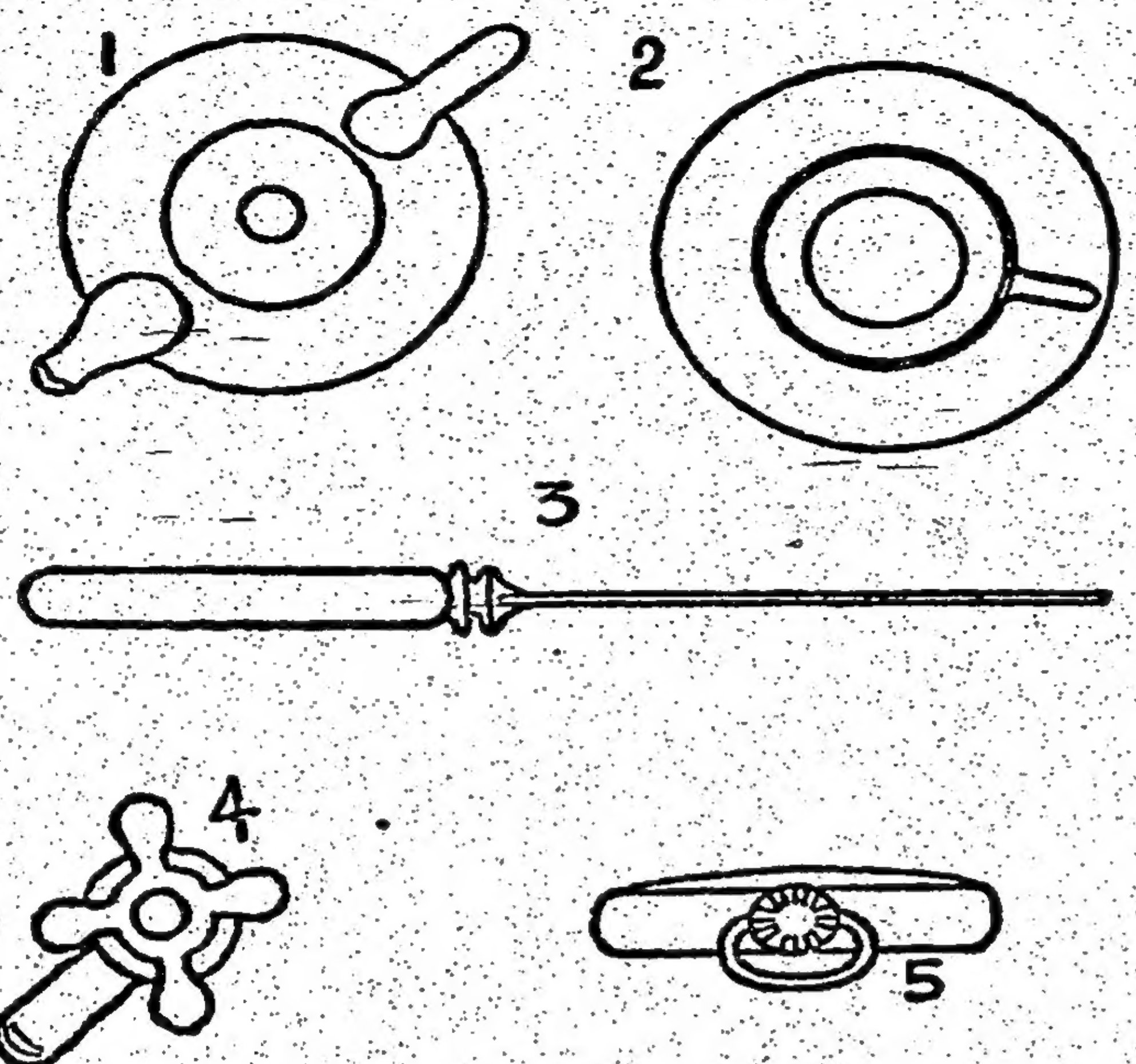
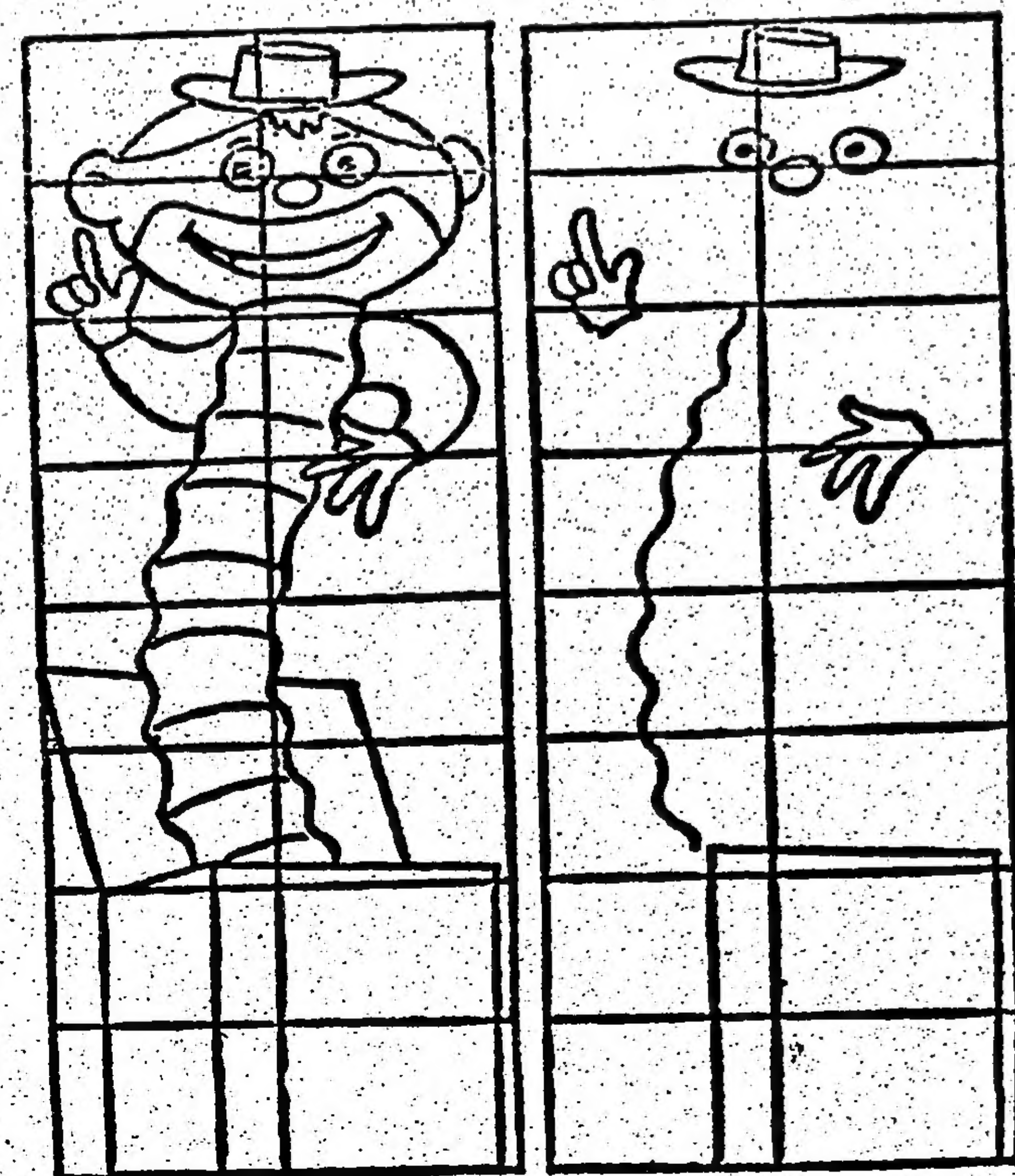
地球上這麼多永不枯竭的海水，是從哪裏來的呢？原來在地球形成時，由於地球內部放射性元素的放熱，使一部份物質熔解了。這時物質在力的作用下，就要重新排列，重的往下，輕的向上。輕的熔融物質從地球內部被排出來噴出地面，這就是最原始的火山現象，形成大量的火山噴發，從地球內部噴出大量的氣體，水蒸氣和灰塵，游蕩在空中。水蒸氣噴出後，遇到冷就和灰塵凝結在一起，然後凝成雨降落下來，在原始的地殼低凹的地方聚集了起來。於是地球上出現了最原始的海洋。以後，由於地質運動的關係，使海陸不斷變化，才變成今天海洋的樣子。換句話說，大海的形成，要歸功於火山呢！

小笑話

父親：乖兒子，你的歷史科考得怎麼樣？
兒子：不怎麼好。不過那不是我的過失。因為所考的內容，全是我出世以前所發生的事，你叫我怎能知道得清楚？

照着畫

你可以按照左圖的樣子，在右圖依着方格內的距離位置，畫出這有趣的圖畫來。相信你一定會畫得很好的。



有獎遊戲

這裡是幾種常見的物件，但從某一特別的角度去看，所以驟眼看來和日常所見的不一樣。請你細心的辨認一下，那到底是什麼東西？

請把答案寫好，剪下貼在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200 號香港電台「小朋友時間」節目主持人收便可，得獎名單在該節目宣佈。

香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



與眾不同的黑白高級佳品蘇格蘭威士忌



BLACK & WHITE PREMIUM-THE SCOTCH WHISKY APART

領先 Trevi

2000 四門房車

性能與耗油量方面都能取到致佳的平衡。
新添的動力輔助轉向系統，使駕駛更覺適意愉快。

領先沒有三廂式房車推銷本港的汽車市場，想有超過五六年的光景了。在這段時間中，本港車主可以接觸到的領先產品有必達（Beta）及金馬（Gamma）型，都是斜背型房車，其他的車種就是必達金馬的轎跑車及蒙地卡羅型跑車了。現在領先重新推出一部三廂式Trevi房車，車迷聽到這個消息，定必雀躍萬分。Trevi這個名字來自Tre Volumi，為三個體積解，領先廠以這詞為名，可見廠方的確重視久違了的三廂式房車的設計。講起三廂式及斜背式，現在很少車廠會先推出兩廂式的斜背型，然後才製造三廂式房車。還有一點很特別的，Trevi是根據必達為設計藍本的，但必達本身是有行李廂的，它雖然是斜背型設計，但却非是掀背形式。很明顯領先已經在市場調查方面做了不少功夫，知道買車的人對車款及車廂空間（行李廂的容積等），同樣的注重。

Trevi的車身，有很多部份與必達相同，而且經過特別的防銹防腐措施，所有鋼通部份都貫注了油／臘層，防止由內部銹蝕，還有，車輪罩沙板內部加裝了塑膠層，車身最容易腐蝕的地方，都做了最仔細的保護工作。除了獨立式的行李廂設計外，Trevi的車頭亦有顯著與必達不同的部份，水箱網採用領先整系列的統一設計，與近期的蒙地卡羅型及Delte型相同。車門的車身部份，作拱形微微凸出，給予人一個堅實精緻的感覺。行李廂蓋邊加了一條銀色橫邊，使人對車尾線條起了一種闊闊的感覺。車廂的C柱，比較粗和直，如果能夠傾斜一點及幼細一點，就能多添一份流線形的氣勢了。C柱上面，鑲有Trevi字樣。

新車介紹

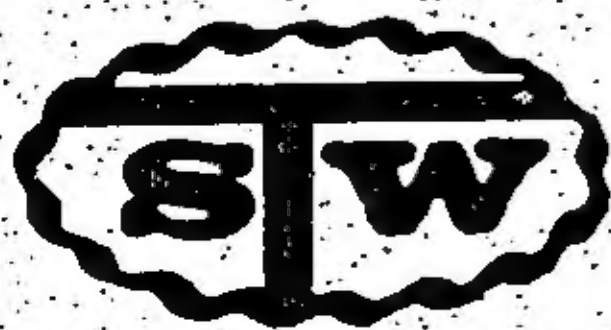
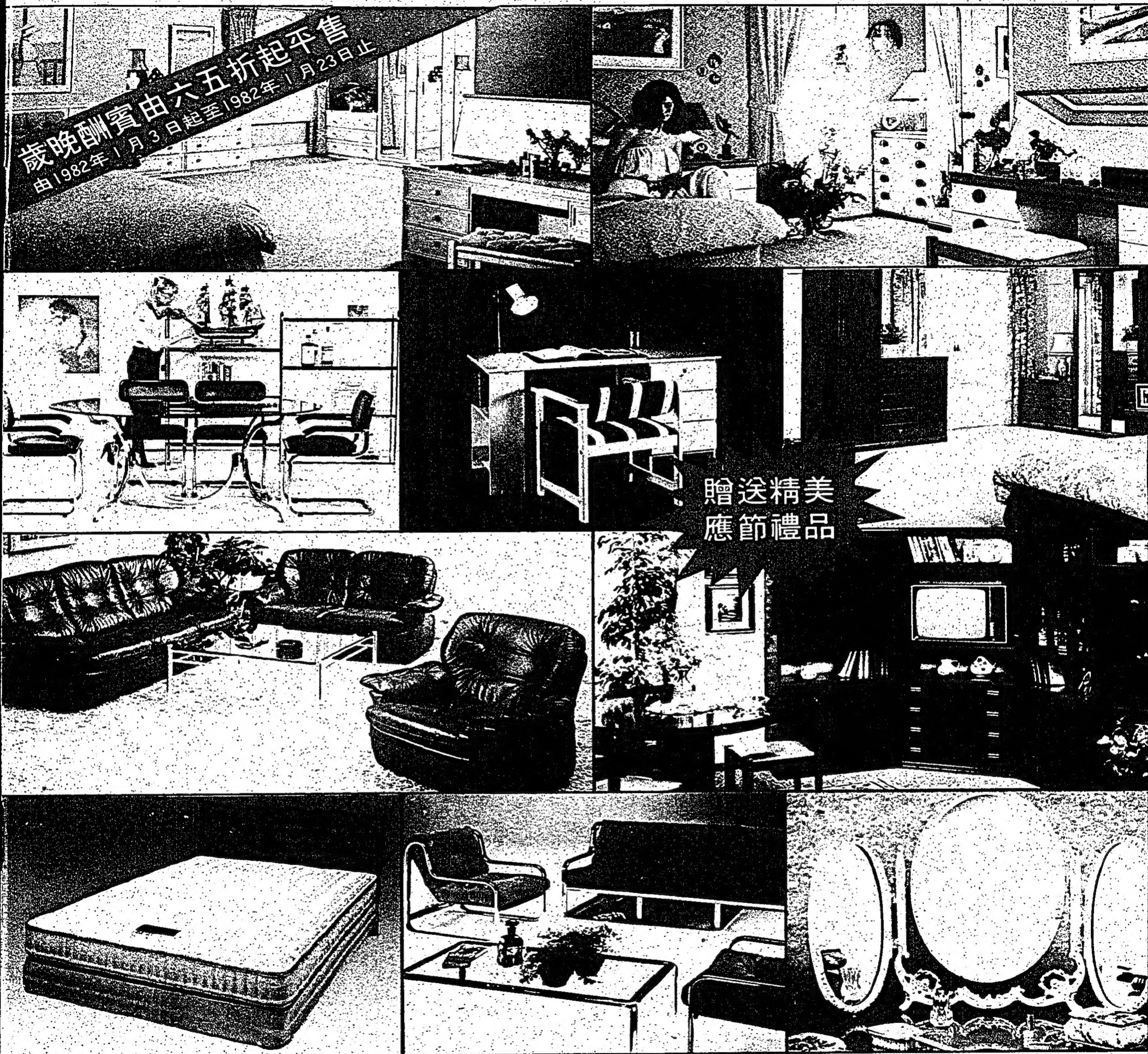


機械結構上，Trevi大致與必達相同，共有三款：1600、2000及2000IE型等。Trevi 1600型配手動波箱，2000及2000IE型則有五前速手動波箱及三變速自動波箱選擇。2000IE為最高級數的車種，配保殊L型燃料注射系統，5500rpm時的最大功率輸出為89.8千瓦。Trevi的引擎放在車頭，為橫置式，推動前輪。除1600型外，兩款2000型均裝有動力輔助的轉向系統。

Trevi的1995cc雙盤頂凸輪軸引擎，性能可靠，汽缸頂為鋁合金製造，汽缸體以生鐵鑄成，凸輪軸以齒帶來拖動。進排氣系統的對流式。汽缸口徑／衝程為超方形設計，54／90mm。壓縮比為8.9比1。配雙喉威伯化油器，最大功率輸出有84.6千瓦（@5500rpm），最大扭矩則為175.5牛頓米（@2800rpm）。Trevi起動容易，廢氣喉聲浪堅實雄厚，其加速力度，相當感人，由靜止加速至時速60哩只9.9秒，在同級之中，已有水準之上的成績。三變速自動波箱共有P、R、N、D、2及1等波檔。波檔位置明確，但轉檔則需要稍為用力，有膠着的感觉，習慣之後，反而不會有推錯檔位之誤。由2檔入1檔及由D檔入N檔，自動變速系統都設有安全鎖掣，必要先按下才可以推過。由D檔入N檔的安全鎖掣，非常好用，避免由2檔推入D檔時有入錯空檔之弊。踢落加速反應快，油門末段比較重，沒有大油加速需要時，以為已經踏盡，猛力加速時，便會發覺原來還有洞天。

Trevi的耗油量成績，可與其性能併駕齊驅。暢行耗油量為28mpg，平均耗油量則有23.6mpg，以二千cc級數而評，水準之上。汽油缸容積有11.4加侖（52升），可供Trevi行走324哩（521千米）遠的路程。

西南貿易公司提供 超值現貨高級歐美傢俬



西南貿易公司

陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈903室

營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時

(星期日及公眾假期：下午二時至六時)

SOUTHWEST TRADING COMPANY

Showroom: Room 903, Sunbeam Commercial Bldg., 469 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong.



3-852420